

2x Geschäft  
EX-Ersatz

# KUNDENDIENST ITT Graetz SERVICE

# MANUAL

TV  
030a  
1987

Ersatzteile, Gehäuse und Zubehör  
Spare parts  
Pezzi di ricambio, mobile ed accessori



### IDEAL COLOR 3227

Ident-Nr. 5432 70 41 / 5433 77 00 / 5432 70 40 / 5433 77 01

### SCHAUB-LORENZ

### SCHAUB-LORENZ 6126

Ident-Nr. 5434 70 40

### SCHAUB-LORENZ 6327

Ident-Nr. 5434 70 60



### BARONESS COLOR 4227

Ident-Nr. 5438 40 40

### INGELEN

### COLOR 4126

Ident-Nr. 5438 85 00

### COLOR 4227

Ident-Nr. 5438 42 70

### COLOR 4327

Ident-Nr. 5438 84 80

1. In einigen Geräten ist der PAL-Decoder **6911 30 26** eingebaut, dann sollten Sie das Manualblatt **E 4** mit der Bestell-Nr. **6611 81 49** anfordern.
2. In einigen Geräten ist der VT-Decoder **6911 11 47** eingebaut, dann sollten Sie das Manualblatt **D 4** mit der Bestell-Nr. **6611 81 57** anfordern.
3. In einigen Geräten ist der VT-Decoder **6911 11 49** eingebaut, dann sollten Sie das Manualblatt **D 5** mit der Bestell-Nr. **6611 80 11** anfordern.
4. In einigen Geräten ist das HF-Modul **5829 03 01** eingebaut, dann sollten Sie das Manualblatt **B 18** mit der Bestell-Nr. **6611 81 43** anfordern.

1. Several models are fitted with PAL decoder **6911 30 26**. For reference you should refer to manual page **E 4**, order number **6611 81 49**.
2. Several models are fitted with VT decoder **6911 11 47**. For reference you should refer to manual page **D 4**, order number **6611 81 57**.
3. Several models are fitted with VT decoder **6911 11 49**. For reference you should refer to manual page **D 5**, order number **6611 80 11**.
4. Several models are fitted with RF module **5829 03 01**. For reference you should refer to manual page **B 18**, order number **6611 81 43**.

1. Negli apparecchi caratterizzati e contenuto il decoder PAL **6911 30 26**. In merito vi preghiamo di richiedere il manual **E 4**, no di riferimento **6611 81 49**.
2. Negli apparecchi caratterizzati e contenuto il decoder VT **6911 11 47**. In merito vi preghiamo di richiedere il manual **D 4**, no di riferimento **6611 81 57**.
3. Negli apparecchi caratterizzati e contenuto il decoder VT **6911 11 49**. In merito vi preghiamo di richiedere il manual **D 5**, no di riferimento **6611 80 11**.
4. Negli apparecchi caratterizzati e contenuto il modulo MF **5829 03 01**. In merito vi preghiamo di richiedere il manual **B 18**, no di riferimento **6611 81 43**.

Zur Reparatur sind folgende Unterlagen erforderlich: / For service, the following circuit documents are required: / Per la riparazione sono necessari i seguenti documenti:



## A 15a

### Chassis Monoprint B (MN, NN)

Netzteil, Ablenkung, Decoder  
Bildröhrenanschluß,  
IR-Sender + Empf.

Power supply, deflection  
circuits, decoder, picture tube  
connecting, operating unit,  
transmitter

Sezione di rete, deviazione  
uniforme del campo, decoder,  
collegamento cinescopio,  
unità di comando, trasmettitore

Ersatzteile  
Replacement parts  
Ricambi

6611 81 96

## B 18a

### HF-ZF-NF Modul RF-IF-AF module Modulo MF-BF-AF

5829 01 67  
5829 01 77  
5829 04 01

Ersatzteile  
Replacement parts  
Ricambi

6611 81 76

## RTV servis Horvat

Kešinci, 31402 Semeljci

Tel : 031-856-637

Tel / fax : 031-856-139

Mob : 098-788-319

[rtv-servis-horvat@os.tel.hr](mailto:rtv-servis-horvat@os.tel.hr)

### Nachrüstätze / Retrofit kits / Corredo

- VIDEOTEXT Bestell-Nr. / Order no. / No. di rif.: **5773 00 00**
- Multinorm (Norm B/G/L/I/H/M/N) Bestell-Nr. / Order no. / No. di rif.: **8871 18 03**
- 4 Standard Decoder (PAL/SECAM/NTSC 4.3 MHz/3,58 MHz) Bestell-Nr. / Order no. / No. di rif.: **8871 18 05**
- Norm D/K 1 MHz-Ton-Adapter oder Bestell-Nr. / Order no. / No. di rif.: **6914 88 08**

Bei Reparaturen gültige Sicherheitsvorschriften beachten!

Service and repair work to be performed only in accordance with existing safety regulations.

Osservare le norme di sicurezza vigenti in caso di riparazioni.

[www.rtv-horvat-dj.hr](http://www.rtv-horvat-dj.hr)

# Ersatzteile / Replacement parts list / Elenco delle parti di ricambio

Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
Raststift (HF-Modul) Plunger pins (RF module) Ambedue le spine (AF modulo)	8642 75 02		
R 1051, 1052                    2,2 k $\Omega$ 0,5 W	$\Delta$ 3151 08 60		
C 1051, 1052                    270 pF       2 kV	$\Delta$ 3267 08 57		
<b>COLOR 4327</b>			
Gehäuse Cabinet Mobile	6112 48 32		
Frontplatte Front plate Frontale	6417 20 25		
Bedienteilklappe Operating unit lid Sportello dell'unità di comando	8687 01 44		
Frontblende vom Bedienteil Operating unit grille Copertura dell'unità di comando	8624 14 17		
Frontblende von der Anzeige Window for indicator Finestra del cop. dell indicator	6466 37 32		
Rückwand Rear cover Schienale	6214 20 35		
Rückwandbefestigung Holder for rear cover Supporto della schienale	8624 47 10		
Netztaste Mains knob Interruttore, generale	6311 25 03		
Netzkabel Mains cable Cavo di rete	$\Delta$ 4888 59 11		
Bildröhre                         A 51-231 X	$\Delta$ 4362 20 81		
Picture tube                      A 51-231 X			
Cinescopio                        A 51-231 X			
Bildröhrenerdung Picture tube earth Massa del cinescopio	6141 02 84		
Haltefeder für Erdung Elasticity for earth Massa del elasticità	7351 28 46		
Bildröhrenbefestigungsschraube Screw for picture tube Supporto della cinescopio	7864 02 19		
Entmagnetisierungsspule Degaussing coil Bobina di smagnetizzazione	$\Delta$ 4588 05 61		
Haken für Entmagnetisierung, oben Holder for degaussing coil, above Supporto della bobina di smagnetizzazione, sopra	8681 72 13		
Haken für Entmagnetisierung, unten Holder for degaussing coil, below Supporto della bobina di smagnetizzazione, sopra	8681 72 14		
Kabelhalter Cable holder Supporto della cavo	6523 02 04		
Lautsprecher                    16 $\Omega$ , 5 W	4311 34 50		
Loudspeaker                    16 $\Omega$ , 5 W			
Altoparlante                    16 $\Omega$ , 5 W			
Decoderhalter Decoder holder Supporto della decodificatore	8625 47 05		
Chassishalter Chassis holder Supporto della chassis	8626 06 03		
Raststift (HF-Modul) Plunger pins (RF module) Ambedue le spine (AF modulo)	8642 75 02		
Fußstopfen Pad Piedino di appoggio	8642 01 48		
Graetz-Ingelen-Schriftzug Graetz-Ingelen blind Schermo Graetz-Ingelen	6625 14 29		

Ersatzteil-Bestellungen

☎ 07231/13338  
☎ 07231/35665

BTX-Ersatzteil-Bestellseite



\* 4050065 #

[www.rtv-horvat.dj.hr](http://www.rtv-horvat.dj.hr)

# ITT

## Graetz

### SCHAUB-LORENZ

# MANUAL

Bestell-Nr. 6611 81 95  
Reference 6611 81 95

Ersatzteile, Gehäuse und Zubehör  
Pièces de rechange, boîtiers et accessoires

TV  
F 030a

1987

SCHAUB-LORENZ

## SCHAUB-LORENZ 6227 F

Ident-Nr. 5432 43 70

## SCHAUB-LORENZ 6327 F

Ident-Nr. 5430 15 30

Zur Reparatur sind folgende Unterlagen erforderlich:  
Voici les documents nécessaires pour toute réparation:

**A 15a**

### Chassis Monoprint B (MN, NN)

Netzteil, Ablenkung, Decoder  
Bildröhrenanschluß,  
IR-Sender + Empf.

Bloc secteur, déflexion,  
decodeur, raccord. du tube-  
image, organe de commande  
Émetteur à infrarouge

Ersatzteile  
Pièces de rechange

6611 81 96

**B 18a**

### HF-ZF-NF Modul Module HF-MF-BF

5829 01 67  
5829 01 77

Ersatzteile  
Pièces de rechange

6611 81 76

Bei Reparaturen gültige Sicherheitsvorschriften beachten!  
Veuillez observer les prescriptions de sécurité en vigueur lors de dépannage!

## Ersatzteile / Pièces de rechange

Bei Ersatzteilbestellungen neben dem Gegenstand bitte unbedingt die Bestellnummer und bei Baugruppen (Modulen) auch die Baugruppennummer angeben!

En cas de commande, veuillez absolument indiquer le numéro de commande à côté de la pièces commandée!


- △ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.  
 △ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.

Gegenstand Pièce	Bestell-Nr. N° de com.	Gegenstand Pièce	Bestell-Nr. N° de com.
<b>SCHAUB-LORENZ 6227 F</b>		<b>SCHAUB-LORENZ 6327 F</b>	
Gehäuse Boîtier	6131 16 34	Gehäuse Boîtier	6112 48 38
Frontscheibe Vitre frontale	6466 43 09	Frontplatte Plaque frontale	6417 20 26
Halter für Frontscheibe Support pour vitre frontale	8623 09 04	Bedienteilklappe Volet du bloc de commande	8687 01 44
Rückwand mit Tragegriff Panneau arrière	6214 16 25	Bedienteilabdeckung Cade pour de commande	8624 14 17
Tragegriff (ohne Halter) Piignée de transport	6341 53 51	Fenster für Anzeige Fenêtre pour cadre d'indicateur	6466 37 32
Griffhalter Support pour piignée de transport	7358 08 03	Rückwand Panneau arrière	6214 20 35
Frontblende vom Bedienteil Cadre de commandes	8624 14 17	Rückwandbefestigung Fixation du panneau arrière	8624 47 10
Bedienteilklappe Volet du bloc de commande	8687 01 44	Netztaaste Touche secteur	6311 25 03
Frontblende von der Anzeige Cade pour cadre d'indicateur	6466 37 32	Netzkabel Câble d'secteur	△ 4888 59 11
Netztaaste Touche secteur	6311 25 06	Bildröhre Tube cathodique	△ 4362 20 81
Netzkabel Câble d'secteur	△ 4888 59 11	Bildröhrenerdung Masse tube cathodique	6141 02 84
Bildröhre Tube cathodique	420-2 B 22 TC 420-2 B 22 TC △ 4362 16 78	Haltefeder für Erdung Ressort pour mise à la terre	7351 28 46
Bildröhrenerdung Masse tube cathodique	6141 03 08	Entmagnetisierungsspule Bobine de démagnétisation	△ 4588 05 61
Haltefeder für Erdung Ressort pour mise à la terre	7351 28 46	Halter für Entmagnetisierungsspule Support pour démagnétisation	△ 8681 72 13
Entmagnetisierungsspule Bobine de démagnétisation	△ 4588 05 66	Lautsprecher Haut-parleur	16 Ω, 5 W 16 Ω, 5 W 4311 34 50
Halter für Entmagnetisierungsspule Support pour démagnétisation	8622 26 02	Decoderhalter Support pour decodeur	8625 47 09
Antenne	4471 65 51	Chassishalter Support pour chassis	8626 06 03
Lautsprecher Haut-parleur	16 Ω, 5 W 16 Ω, 5 W 4311 34 50	Raststift (HF-Modul) Support-déclenchement (Module HF)	8642 75 02
Fußstopfen Garniture de pieds	8642 01 48	Fußstopfen, hinten Garniture de pieds	8642 01 46
Schaub-Lorenz-Schriftzug Cade pour Schaub-Lorenz	6622 16 01	Fußstopfen, vorn Garniture de pieds	8642 01 48
Chassishalter Support pour chassis	8626 63 16	Schaub-Lorenz-Schriftzug Cade pour Schaub-Lorenz	6622 15 01
Kabelhalter Support pour câble	6523 02 04		
Decoderhalter Support pour decodeur	8625 47 09		
R 1051 C 1051	2,2 kΩ 270 pF 0,5 W 2 kW 3151 08 60 3267 08 57		

# Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

▲ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden. ▲ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts. ▲ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines. ▲ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.					
Gegenstand Item Pièce Ricambi		Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	
<b>Chassis Monoprint B (MN)</b>		<b>5861 74 31</b>	L 503	Lineartät / Linearity Linéarité / Linearità Chassis 5861 74 31	▲ 4516 10 21
<b>Chassis Monoprint B (NN)</b>		<b>5861 74 32</b>	L 503	Lineartät / Linearity Linéarité / Linearità Chassis 5861 74 32	▲ 4516 10 22
IC 301	TDA 8196	3763 08 63	L 504	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 80 96
IC 302	TDA 1905	3763 12 24	L 506	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 80 24
IC 401	TDA 3653 A	3763 14 17	L 507	Hor. Amp. Chassis 5861 74 31	4517 24 67
IC 501	UA 7812 CKC	3768 17 48	L 507	Hor. Amp. Chassis 5861 74 32	4517 24 66
IC 601	TDA 8371	3768 21 53	L 508, 705	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 16 28
IC 701	TEA 2162-3	3766 11 68	L 701	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 04 36
IC 1401	TBA 2800	3763 08 13	L 702	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 06 11
IC 1402	SAA 1296	3779 11 44	L 703, 704, 707	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 15 56
IC 1403	MDA 2061	3776 51 43	L 706	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 06 06
IC 1404	L 78 M 05 CX DL 60296	3768 17 73	L 1401	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 04 30
IC 1405	TDD 1605 S	3768 17 65	L 1402	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	4557 19 61
IC 3601	TEA 2014	3766 11 50	Tr 501	Hor. Ausgangs-Transform. Hor. line transformer Transf. de lignes Trasformatore di uscita orizz.	▲ 4515 03 35
T 301, 601, 602, 1405, 1406, 1413, 1414	BC 238 B	3614 01 22	Tr 501	Hor. Ausgangs-Transform. Hor. line transformer Transf. de lignes Trasformatore di uscita orizz.	▲ 4515 03 30
T 501	BU 508 D	3616 13 77	Tr 701	Schaltnetzteil-Transformator Switched moded transformer Transformateur de commutation Trasformatore di rete	▲ 4523 14 51
T 603	BC 308 C	3614 29 53	Tr 702	Impuls-Transformator Pulse transformer Transformateur d'impulsions Trasformatore impulso	▲ 4523 11 06
T 701	BU 908 S 908 T	3616 13 85	X 875	Quarz 4 MHz Quartz 4 MHz Quartz 4 MHz Quarzo 4 MHz	4421 31 46
T 1401, 1402, 1422	BC 328-25	3614 71 33	Fu 1401	Sicherung T 2A / Fuse T 2A Fusible T 2A / Fusibile T 2A	▲ 4375 16 18
T 1408...1410, 1419, 1424	BC 238 C	3614 01 23	Fu 1401	Sicherungshalter Fuse holder Support pour fusible Molla di trazione per fusibile	▲ 4157 04 51
T 1415...1418, 1423	BC 308 B	3614 29 52	S 1401	Netzschalter / Mains switch Commutat. princip. / Interrut. di rete	▲ 4112 21 71
T 1420	BF 240	3612 01 50	Chassisschiene / Chassis cross-member Rail de châssis / Guida dello «chassis»	6834 10 02	
T 1421	BC 237 C	3614 11 87	Chassis-Verstärkung / Chassis reinforcement Renforcement de châssis / Guida dello «chassis»	8271 03 15	
D 301, 401, 703...705	1 N 4002	3657 11 36	Kühlblech für T 701 Heat sink for T 701 Tôle refroidissement pour T 701 Aletta di raffreddamento per T 701	6524 70 11	
D 321, 602, 603, 607, 611, 701, 706, 708, 709, 710, 717, 1402, 1407	1 N 4148-SB	3656 02 25	Kühlblech für IC 301 Heat sink for IC 301 Tôle refroidissement pour IC 301 Aletta di raffreddamento per IC 301	6524 42 05	
D 504, 707, 711, 714, 731	BA 157	3656 10 09	Kühlblech für IC 302 Heat sink for IC 302 Tôle refroidissement pour IC 302 Aletta di raffreddamento per IC 302	6524 71 08	
D 507	BY 201/4	3657 53 73	Feder für T 701, IC 401, IC 501, T 501 Holder for T 701, IC 401, IC 501, T 501 Ressort de tension pour T 701, IC 401, IC 501, T 501 Molla di trazione per T 701, IC 401, IC 501, T 501	7368 70 12	
D 508	BA 158	3656 10 10	Anschlußleiste für HF-Modul / Female plug for RF module Réglette à douilles du module-HF Spinottiera per il modulo alta frequ.	4135 03 78	
D 601, 1073, 1422, 1429	1 N 4148	3656 08 10	Kontaktplatte, 14polig / Contact board, 14fold Platine de contact, 14fois / Piastra di contatto, 14 parti	4188 02 54	
D 604	ZPD 9,1	3653 17 41	Bedienteilauflaufplatte / Mounting board Plaque de montage / Piastra di montaggio	8625 39 03	
D 654...657	1 N 4007	3657 11 06			
D 702	ZPD 11	3653 24 17			
D 721	BYW 34	3657 54 11			
D 733	BYW 36	3657 54 10			
D 1401	SFH 205	3683 10 33			
D 1408	ZPD 20/18,8 V-20,4 V	3653 17 67			
D 1409	ZPD 5,6	3653 17 52			
D 1417	ZTK 33 B-SB	3768 10 35			
R 302, 318, 1 k $\Omega$ , 0,33 W 408, 625, 703, 707, 1425, 1430, 1438, 1444, 3601		▲ 3154 89 17			
R 316	1 $\Omega$ , 0,33 W	3154 89 71			
R 319	3,3 $\Omega$ , 0,25 W	▲ 3151 45 15			
R 320	47 k $\Omega$	3118 15 60			
R 416	220 k $\Omega$	3111 36 68			
R 501, 653	1 k $\Omega$ , 0,33 W	▲ 3154 86 03			
R 504	2,2 $\Omega$ , 2 W	Draht / Wire wound / Fil / Filo			
R 505	1,5 k $\Omega$ , 0,25 W	▲ 3151 45 23			
R 506	100 $\Omega$ , 0,25 W	▲ 3151 45 16			
R 511	470 $\Omega$ , 0,25 W	▲ 3151 45 20			
R 510, 512	47 $\Omega$ , 0,4 W	▲ 3142 38 03			
R 513	1,5 $\Omega$ , 0,25 W	Chassis 5861 74 31			
R 513	0,68 $\Omega$ , 0,25 W	Chassis 5861 74 32			
R 514	10 $\Omega$ , 0,25 W	▲ 3151 26 03			
R 612	6,8 k $\Omega$	3111 17 61			
R 624	7,5 k $\Omega$	3111 36 69			
R 634	47 k $\Omega$	3111 36 62			
R 636	4,7 $\Omega$ , 0,25 W	▲ 3151 45 17			
R 651	PTC	3172 12 13			
R 652	5,1 $\Omega$ , 5 W	Draht / Wire wound / Fil / Filo			
R 701	PTC	3132 34 01			
R 710	1 $\Omega$ , 0,25 W	3172 11 67			
R 720	0,1 $\Omega$ , 0,4 W	▲ 3151 45 10			
R 721	2,2 $\Omega$ , 1 W	▲ 3142 38 01			
R 723	330 $\Omega$ , 0,7 W	3133 13 55			
R 724	8,2 M $\Omega$ , 0,54 W	▲ 3151 26 34			
R 1450	1 k $\Omega$ , 0,33 W	▲ 3158 09 70			
C 518	0,43 $\mu$ F, 250 V	▲ 3154 86 03			
C 518	0,47 $\mu$ F, 250 V	▲ 3324 09 94			
C 521	3,3 nF, 1,6 kV	▲ 3324 09 95			
C 521	6,2 nF, 1,6 kV	▲ 3365 18 13			
C 654, 656	1,5 nF, 2 kV	▲ 3385 09 52			
C 655	0,1 $\mu$ F, 250 V	3267 09 76			
C 717, 735	100 pF, 1 kV	▲ 3324 09 27			
C 718	470 pF, 2 kV	3267 08 58			
C 723	2,2 nF, 400 V	3267 09 82			
C 724	1 nF, 400 V	▲ 3261 09 13			
C 733	330 pF, 1 kV	▲ 3261 09 17			
C 1455	0,33 $\mu$ F, 250 V	▲ 3267 08 53			
L 501	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	▲ 4557 80 96			
L 502, 703	Drossel / Choke Bobine de self / Bobina	▲ 4557 80 63			

# Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

▲ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden. ▲ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts. ▲ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines. ▲ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.			
Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
Ferrit-Perle / Perla	4654 62 26	<b>PAL SECAM Decoder (CB)</b>	<b>6911 30 30</b>
Ferrit-Perle / Perla 3,5x6	4654 15 03	IC 800 TDA 4555	3765 13 87
Vorverstärkergehäuse	6535 21 14	IC 900 TDA 4565 V 2	3765 13 91
Amplifier cabinet		IC 910 TDA 3505 V 7	3765 13 58
Boîtier du préamplificateur		T 812, 850, 857, 909, 910 BC 238 B	3614 01 22
Carcassa del preamplificatore		T 929 BF 240	3612 01 50
SCART Buchsenleiste	4145 02 66	T 940 BC 308 B	3614 29 52
SCART Female plug		D 866, 942, 961, 962 1 N 4148	3656 08 10
SCART réglette à douilles du priseperitelevision		R 883 330 Ω Einsteller / Adjuster	3111 17 11
Spinottiera SCART		Ajusteur / Impostatore	
Halter für SCART	7368 01 99	R 899 5,6 Ω 0,25 W	▲ 3151 26 19
Holder for SCART		R 900 7,5 Ω 0,25 W	▲ 3151 26 20
Support pour SCART		R 950 2,7 Ω 0,25 W	▲ 3151 26 18
Supporto della SCART		R 965, 966 10 kΩ Einsteller / Adjuster	3111 36 60
		Ajusteur / Impostatore	
<b>Kontaktplatte</b>	<b>6911 37 42</b>	C 875 1,8 - 2,2 pF Trimmer	3412 50 26
<b>Contact board</b>		L 810 Filter / Filtre	4555 30 14
<b>Platine de contact</b>		L 822 Drossel / Choke	4557 16 31
<b>Piastra di cont.</b>		Bobine de self / Bobina	
<b>Anzeigenplatte</b>	<b>6911 37 41</b>	L 830, 835 Drossel / Choke	4555 30 13
<b>Indicator board</b>		Bobine de self / Bobina	
<b>Platine indication</b>		L 855 Drossel / Choke	4557 15 06
<b>Piastra di visualizzazione</b>		Bobine de self / Bobina	
D 1501, 1502 CQY 85 N	3681 14 11	L 865 Drossel / Choke	4557 16 60
D 1503 CQY 86 N	3681 14 13	Bobine de self / Bobina	
D 1501 HDSP 5321	3686 10 17	L 881 Drossel / Choke	4557 16 31
Fenster für A 1501	8622 01 76	Bobine de self / Bobina	
Window for A 1501		L 884 Spule / Coil	4555 24 58
Cadre pour A 1501		Bobine / Bobina	
Finestra per A 1501		L 940 Drossel / Choke	4557 15 15
<b>Bildröhrenanschlußplatte (Monoprint B-MN)</b>	<b>6911 39 38</b>	USL 880 Verzögerungsleitung / Delay line	4342 11 22
<b>C.R.T. base board</b>		Ligne à retard / Linea di ritardo	
<b>Platine de connexion du tube-cathodique</b>		Q 875 Quarz / Quartz / Quartz / Quarzo	4421 31 75
<b>Piastra di allacciamento del cinescopio</b>		<b>IR-Sender, VFS 4</b>	<b>5652 09 73</b>
T 1023, 1033, 1043 BC 308 B	3614 29 52	<b>IR transmitter, VFS 4</b>	
T 1024, 1034/1044 BF 420	3612 01 25	<b>Émetteur, VFS 4</b>	
T 1026, 1036, 1046 BF 421	3612 01 29	<b>Trasmittitore a raggi IR, VFS 4</b>	
D 1001 BAV 20	3656 06 25	<b>IR-Sender, VFS 4 F</b>	<b>5652 09 74</b>
D 1002 ZPD 12	3653 17 29	<b>IR transmitter, VFS 4 F</b>	
D 1026, 1036, 1046 1 N 4148	3656 08 10	<b>Émetteur, VFS 4 F</b>	
R 1001 Focus / Focalisation	▲ 3722 20 77	<b>Trasmittitore a raggi IR, VFS 4 F</b>	
R 1004 2,2 MΩ U <sub>G2</sub>	3111 31 56	<b>IR-Sender, FS 4 M</b>	<b>5652 09 81</b>
R 1009 100 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 16	<b>IR transmitter, FS 4 M</b>	
R 1027, 1037, 1047 220 kΩ Schwarzabgleich / Halftone adj.	3111 50 71	<b>Émetteur, FS 4 M</b>	
Alignement du noir		<b>Trasmittitore a raggi IR, FS 4 M</b>	
Regolaz. del nero		Zierblech / Blind / Tôle d'enjolivement / Fregio (VFS 4)	6411 56 45
C 1001 10 nF 1 kV	3315 44 20	Zierblech / Blind / Tôle d'enjolivement / Fregio (VFS 4 F)	6411 56 44
L 1029, 1039, 1049 Drossel / Choke	4557 16 42	Kontaktplatte, 36 polig / Contact board, 36-fold	4188 02 56
Bobine de self / Bobina		Platine de contact / Piastra di contatto, 36 poli	
Bildröhrenfassung / Picture tube socket	4155 40 22	Gehäuseoberteil / Casing, top section	6138 45 03
Socle de tube-image / Zoccolo del cinescopio		Boîtier partie supérieur / Parte superiore del telaio	
<b>Bildröhrenanschlußplatte (Monoprint B-NN)</b>	<b>6911 39 50</b>	Gehäuseunterteil / Casing, bottom section	6138 46 04
<b>C.R.T. base board</b>		Boîtier partie base / Parte inferiore del telaio	
<b>Platine de connexion du tube-cathodique</b>		Batteriedeckel / Battery cover	6138 46 08
<b>Piastra di allacciamento del cinescopio</b>		Couvercle de batterie / Coperchio della batteria	
T 1023, 1033, 1043 BC 308 B	3614 29 52	Tastensatz, schwarz / Operating knob, black	6315 35 04
T 1024, 1034, 1044 TBF 871	3612 52 83	Jeu de touches, noir / Pulsante di comando, nero	
T 1025, 1035, 1045 BF 420	3612 01 25	Tastensatz, rot / Operating knob, red	6315 35 02
T 1026, 1036, 1046 BF 421	3612 01 29	Jeu de touches, rouge / Pulsante di comando, rosso	
D 1001 BA 157	3656 10 09	Tastensatz, gelb / Operating knob, yellow	6315 35 03
D 1002 ZPD 12	3653 17 29	Jeu de touches, jaune / Pulsante di comando, giallo	
D 1025, 1026, 1035, 1036, 1045, 1046 1 N 4148	3656 08 10	IC 1201 SAA 1250-1	MOS 3779 25 03
R 1001 Focus / Focalisation	▲ 3722 20 77	T 1201, 1202 BC 368	3614 42 50
R 1004 2,2 MΩ U <sub>G2</sub>	3111 31 56	T 1203 BC 338-40	3614 41 40
R 1009 100 Ω 0,25 W	3151 45 16	D 1201, 1202 LD 271 LED	3682 01 04
R 1025, 1035, 1045 1,5 kΩ 0,3 W	▲ 3151 09 55	D 1203 ZTE 2	3653 15 10
R 1027, 1037, 1047 220 kΩ Schwarzabgleich / Halftone adj.	3111 50 71	D 1204 SD 103 C	3656 02 02
Alignement du noir			
Regolaz. del nero			
C 1001 10 nF 1 kV	3315 44 20	<b>Ersatzteil-Bestellungen</b>	
L 1029, 1039, 1049 Drossel / Choke	4557 16 42	○ 07231/ 13338	
Bobine de self / Bobina		○ 07231/356665	
Bildröhrenfassung / Picture tube socket	4155 40 20	<b>BTX-Ersatzteil-Bestellseite</b>	
Socle de tube-image / Zoccolo del cinescopio		 * 4050065 #	



**Einstellungen am Chassis Monoprint B MN/NN**  
**Alignment on Chassis Monoprint B MN/NN**  
**Réglages sur le châssis Monoprint B MN/NN**  
**Regolazioni sullo «chassis» Monoprint B MN/NN**

Einstellung Adjustment Réglage Taratura	Pos.	einstellen auf ... adjust to ... Régler afin ... regolare su ...	Hinweise, Vorbereitungen ect. Notes Remarques Avvisi
<b>Betriebsspannung</b> Operating voltage Tension de service Tensione d'esercizio	R 612	115 V an C 734 (od. TP 501) 115 V on C 734 115 V sur C 734 115 V su C 734	/  = min
<b>Hor. Frequ.</b>	R 624	stehenden hor. Austastbalken stationary hor. blanking bar barres hor. de suppression fixes barre di canc. orizz. stabili	= Kurzschl. Connect. Court-circ. Corto circ.
<b>Hor. Ampl.</b>	L 507	106% FuBK-Testbild 106% Test picture 106% mire 106% immagine di test	
<b>Hor. Bildlage</b> pict shift Pos. hor. de l'image Pos. orizz. immagine	R 634	=	
<b>Vert. Ampl.</b>	R 416	runden Kreis round circle cercle soit rond cerchio sia rotondo	= eingestellt sein must be properly adjusted doit déjà être réglée deve essere regolata
<b>Vert. Bildlage</b> Pict. shift Pos. vert. de l'image Pos. vert. immagine	R 408 R 411	=	= trennen removed déconnecter separare
<b>Focus</b>	R 1001	optimale Schärfe max. sharpness netteté optimale immagine ottimale	= Testbild Test picture mire immagine di test
<b>Ug2</b> Schirmgitterspannung Screen grid voltage Tension de grille-écran Tensione griglia schermo	R 1004	gerade sichtbaren Strich to where a line becomes just visible jusqu'un trait apparaisse sur l'écran in modo che sullo schermo si possa vedere una linea	Steckerleiste von <b>DT</b> auf <b>DTS</b> stecken. Connector <b>DT</b> to plug connector <b>DTS</b> . Connexion <b>DT</b> et enficher le dans la prise <b>DTS</b> . Connettore a innesto <b>DT</b> al con. a innesto <b>DTS</b> . = Kurzschl. / Connect. Court-circ. / Corto circ.
<b>Weißabgleich</b> Monochrome adjustm. Réglage des blancs Regolazione del bianco	R 965 R 966	helle Flächen = weiß einst. bright areas on screen to white surfaces claires sur blanc le parti chiare in modo che siano bianche	Ug2 muß eingestellt sein Properly perf. Ug2 adjustment Ug2 doit être réglé Ug2 deve essere regolato
<b>Schwarzabgleich</b> Black level adjustm. Réglage niveau noir Regolazione del nero	R 1027 R 1037 R 1047	Einsteller auf Mittenstellung Black level controls to mid-pos. De sorte que les amplitudes des deux lignes soient identiques, en noir et blanc et durant le passage par zéro de la fréquence. Mettre les pot au centre-pos. Portare il pot. in pos. media	dunkle Flächen = farblos einst. dark areas on screen to colourness surface foncées sur transparent le parti scure in modo che siano serria
<b>PAL SECAM Decoder 6911 30 30 Ug = 12 V kontr./cont.</b>			
<b>FHT-Oszillator</b> Sub-carrier oscillator Oscillateur FHT Oscillatore FHT	C 875	annähernd stehende Farbinformation near stationary colours sur l'information de couleur presque stable su inf. di colore approssimata	Farbtestbild / colour bar signal Segnale barre colore = Kurzschl. Connect. Court-circ. Corto circ.
<b>PAL-Dematrix</b> PAL dematrix Dématrice PAL Dematrice PAL	L 884 R 883	verschwindende Jalousie im Feld „G-Y = 0“ minimum Hanover bars in "G-Y = 0" sur jalousie disparaissante dans le champ «G-Y = 0» in modo da ottenere una sparizione delle striscie nel campo «G-Y = 0»  verschwindende Jalousie im Feld + V ± U minimum Hanover bars in + V ± U sur jalousie disparaissante dans le champ + V ± U in modo da ottenere una sparizione delle striscie nel campo + V ± U	FuBK-Testbild Test picture mire immagine di test
<b>Glockenfilter</b> Bell-jar filter Filtre de cloche Filtro a campana	L 810	Daß die Amplitude beider Zeilen bei schwarz/weiß und während des Frequenz-Nulldurchganges gleich sind. That the amplitude of both lines is the same with black/white and during zero frequency passage. De sorte que les amplitudes des deux lignes soient identiques, en noir et blanc et durant le passage par zéro de la fréquence. Che l'amplitudine di ambedue le righe nel caso di bianco e nero e durante il passaggio della frequenza per lo zero sia uguale.	Oscil. → Zwei Zeilen übereinanderschreiben. Adjust to converge two consecutive lines. Ecrire 2 lignes l'une sur l'autre. Scrivere 2 righe una sovrapposta all'altra.
<b>SECAM-Discrim.</b> (R-Y)	L 830	Schwarz- u. Weißpegel = deckungsgleich zu Austastpegel to where the black level and the white level coincide on the blanking level à l'égalisation du niveau noir et niveau blanc qu'il sort situé au niveau de suppression	Oscil. →
(B-Y)	L 835	in modo che il livello del nero e quello del bianco siano congruenti sul livello di cancellazione	Oscil. →

**Hinweis zum Antennenanschluß**

Aufgrund der heute vermehrt auf das unmittelbare Geräteumfeld einwirkenden Störstrahlungen, sollten mit Rücksicht auf eine optimale Störunterdrückung ausschließlich abgeschirmte Antennenzuleitungen (75 Ohm) und Antennenstecker (DIN 45325) verwendet werden. Ungeschirmte Antennenkabel, Symmetrierglieder und Antennenstecker reichen für einen ungestörten Empfang häufig nicht mehr aus.

**Hint for antenna connecting**

Because of the ever increasing number of interference sources and their negative effects on reception in general, only shielded (75 ohm) antenna cables and antenna plugs (DIN 45325) should be used in the interest of the best possible interference suppression. Unshielded antenna cables, balanced-to-unbalanced matching transformers and antenna

**Remarques relatives au raccordement de l'antenne**

En raison de l'influence de plus en plus directe des rayonnements parasites sur l'appareil, il convient d'utiliser exclusivement des câbles d'antenne (75 ohms) et des fiches d'antenne (DIN 45325) blindés afin d'assurer une suppression optimale des parasites. Des câbles d'antenne, des filtres de symétrisation et des fiches d'antenne non blindés ne suffisent plus, dans la plupart des cas, pour garantir une réception sans perturbations.

**Collegamento antenna**

Per via delle radiazioni di interferenza che agiscono oggi in modo accresciuto sul campo periferico diretto degli apparecchi, è necessario, in vista di una soppressione ottimale delle interferenze, che vengano utilizzati esclusivamente fili di alimentazione di antenna (75 ohm) e prese per antenna (DIN 45325) schermati. Oggigiorno, i cavi per antenna, le componenti e prese per antenna non schermati non sono più sufficienti per una ricezione

HF-MODUL / RF-MODULE / MODULE - HF

L937

Einsteller und Location of a Regulateur et Regolatore s

R966  
R965  
L81

L 881

Einsteller und Location of a Regulateur et





# KUNDENDIENST



# S E R V I C E

Ersatzgerät

Chassis Monoprint B (MN, NN)

5861 74 31 (MN)  
5861 74 32 (NN)

A 15a

3327









◀ **Ersatzteile**  
**Replacement parts list**  
**Pièces de rechange**  
**Ricambi**

◀ **Abgleich**  
**Alignement**  
**Réglages**  
**Regolazioni**

**PAL SECAM Decoder (CB)** 6911 30 30  
**PAL SECAM decoder**  
**Decodeur PAL SECAM**  
**Decoder PAL SECAM** ▶

**Bildröhrenanschlußplatte** 6911 39 50  
**C.R.T. base board** 6911 39 38  
**Platine-connexion tube-cathodique**  
**Piastra di allac. del cinescopio** ▶

**Erläuterungen zu den Schaltbildern**  
**Circuit diagram legend**  
**Légendes des schémas**  
**Spiegazioni dei simboli usati sullo schema**

-  Baugruppen außerhalb des Chassis / Sub-assemblies outside the chassis / Groupes en dehors du châssis / Moduli al di fuori dello chassis
-  Schaltnetzteil-Minuspotential / Switch-mode power supply minus potential / Rapport au potentiel négatif du bloc-d'alimentation à découpage / Collegamento della sezione di rete a potenziale negativo
-  Messungen auf  $\perp$  (Masse) bezogen / Measurements referenced to earth ( $\perp$ ) / Toutes les mesures se rapportent à la masse / Riferire tutte le misure alla massa
-  Messungen auf Schaltnetzteil-Minuspotential bezogen / Measurements referenced to switch-mode power supply minus potential / Toutes les mesures se rapportent au potentiel négatif du bloc-secteur de commutation / Riferire tutte le misure al potenziale negativo della sezione di rete
-  Oszillogramm-Meßpunkt auf  $\perp$  (Masse) bezogen / Waveforms referenced to earth ( $\perp$ ) / Tous les oscillogrammes se rapportent à la masse / Riferire tutti gli oscillogrammi alla massa
-  Oszillogramm-Meßpunkt auf Schaltnetzteil-Minuspotential bezogen / Waveforms referenced to switch-mode power supply minus potential / Tous les oscillogrammes se rapportent au potentiel négatif du bloc-secteur de commutation / Riferire tutti gli oscillogrammi al potenziale negativo della sezione di rete
-  Testpunkt. Im Text wird für die Testpunkte die Abkürzung "TP ..." verwendet / Test point. The abbreviation "TP ..." is used for the test points in the text / Point test. Dans le texte, les points test sont désignés par l'abréviation «TP» / Punto di controllo. Nel testo i punti di controllo vengono determinati per mezzo di un «TP ...»
-  **Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.**  
**Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.**  
**Composant de sécurité en accordance avec les régulations existantes. Ces composants doivent être remplacés par des composants originaux.**  
**Componente omologato in base alle norme di sicurezza. Questi pezzi devono essere sostituiti soltanto con pezzi originali.**

-  **R** Chip-Widerstand / Resistor / Resistance-chip / Resistenza
-  **C** Chip-Kondensator / Capacitor / Condensateur-chip / Condensatore
-  **L** Chip-Spule/Drossel / Coil/Choke / Bobine/self-chip / Bobina
-  **Br** Chip-Brücke / Jumper / Shunt-chip / Ponte

**Achtung**

Bei Reparaturen unbedingt Trenntrafo benutzen und gültige Sicherheitsvorschriften beachten.  
**Die Netzsicherung befindet sich auf dem Chassis.**

**Röntgenverordnung**

Die in der Röntgenverordnung festgelegte Ortsdosisleistung ist bei diesem Gerät durch die Bildröhrentype und die maximal zulässige Hochspannung gewährleistet.  
Die Hochspannung darf maximal 23 kV betragen.  
Die Hochspannung liegt im zulässigen Bereich, wenn die Betriebsspannung der Horizontal-Endstufe bei minimalem Strahlstrom 115 V beträgt.  
Bei Reparaturen ist die Spannung zu überprüfen und gegebenenfalls mit R 612 auf Sollwert einzustellen.

**Attention!**

Always use an isolating transformer for repair works and adhere to existing safety regulations.  
**The power supply fuse is located on the chassis.**

**X-ray regulations**

The picture tube type and the maximum permissible high-voltage ensure that the X-ray intensity within the set remains far below the permissible value.  
The high-voltage must not exceed 23 kV.  
The high-voltage is within the permissible limits when, at minimum beam current, the operating voltage of the horizontal deflection stage is 115 V.  
Following servicing, check and adjust this voltage to the nominal value with the R 612 (power supply section, if applicable).

**Attention!**

Lors d'une réparation il faut utiliser un transformateur de séparation et respecter les mesures de sécurité.  
**Le fusible secteur se trouve sur le chassis.**

**Reglementation du Rayon X**

Le dosage local du règlement du rayon X est fixé par le tube cathodique équipé dans ce châssis et assuré par la valeur admissible de la haute tension maximale.  
La haute tension doit avoir une valeur absolue de 23 kV.  
La haute tension doit s'élever dans la marge admissible, lorsque l'alimentation de l'étage sortie de lignes pendant que le courant de faisceau minimum atteint 115 V.  
Lors de réparation, vérifier la tension et la ajuster au moyen du potentiomètre sur la valeur nominale (R 612).

**Attenzione!**

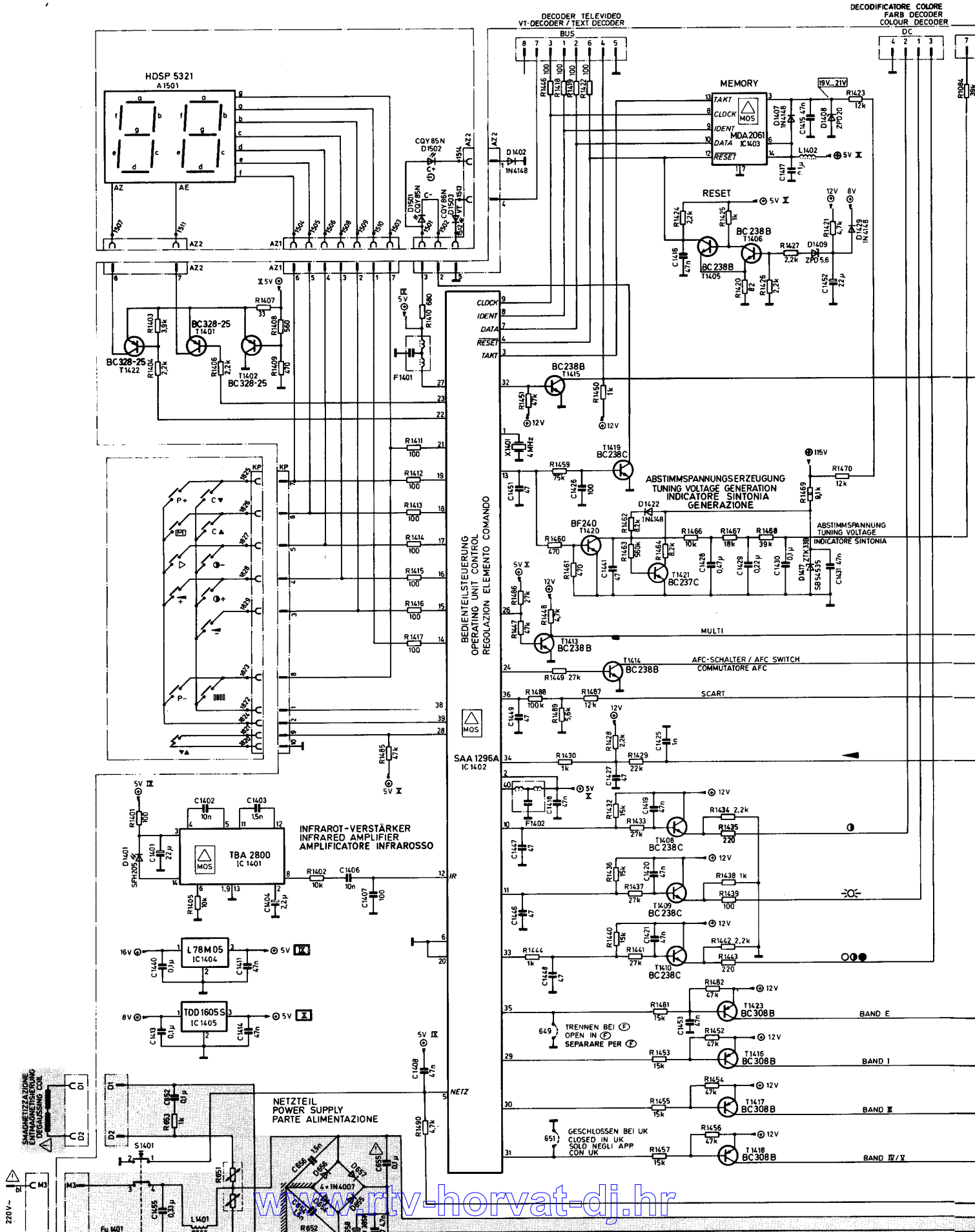
In caso di riparazioni rispettare assolutamente le misure di sicurezza:  
**Il fusibile di rete si trova sulla chassis.**

**Regolamento raggi X**

La potenza prevista dalla disciplina raggi X per questo genere di apparecchio viene garantita dal tipo di cinescopio e dalla tensione massima consentita.  
La tensione massima deve comportare 23 kV max.  
La tensione massima si trova nei limiti consentiti se la tensione di esercizio della fase terminale-orizzontale comporta a corrente minima catodica 115 V.  
Controllare, in caso di riparazione, la tensione, e, all'occorrenza, mettere a punto, a valore nominale, mediante R 612.



**Schutzmaßnahmen für MOS-Bauelemente beachten!**  
**Pay attention to protective measures for MOS components!**  
**Respecter les mesures de protections pour les composants de MOS!**  
**Osservare le misure protettive per gli elementi costruttivi MOS!**



# Monoprint B-Chassis

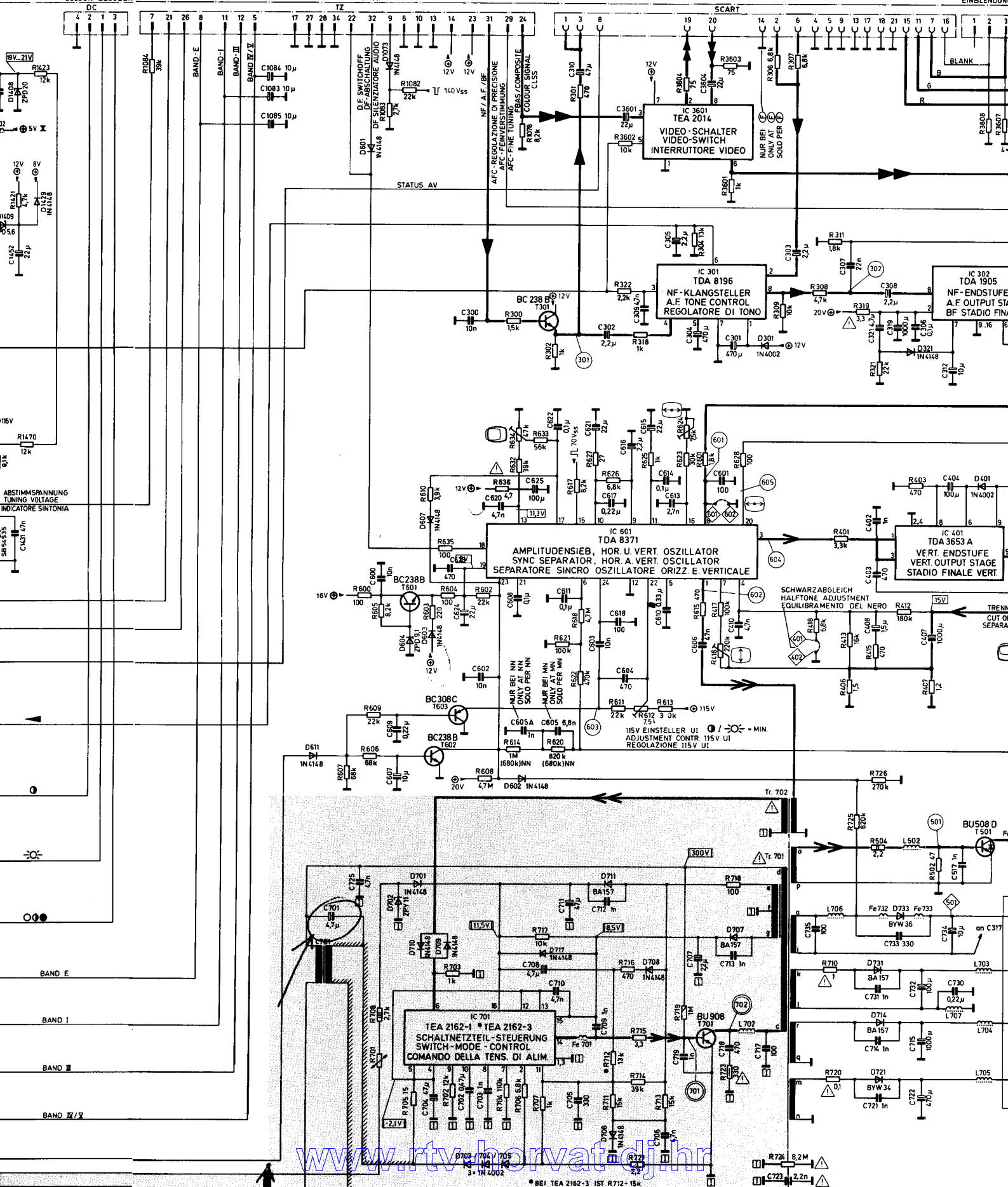
5861 74 31 MN  
5861 74 32 NN

# A 15a

DECODIFICATORE COLORE  
FARB DECODER  
COLOUR DECODER

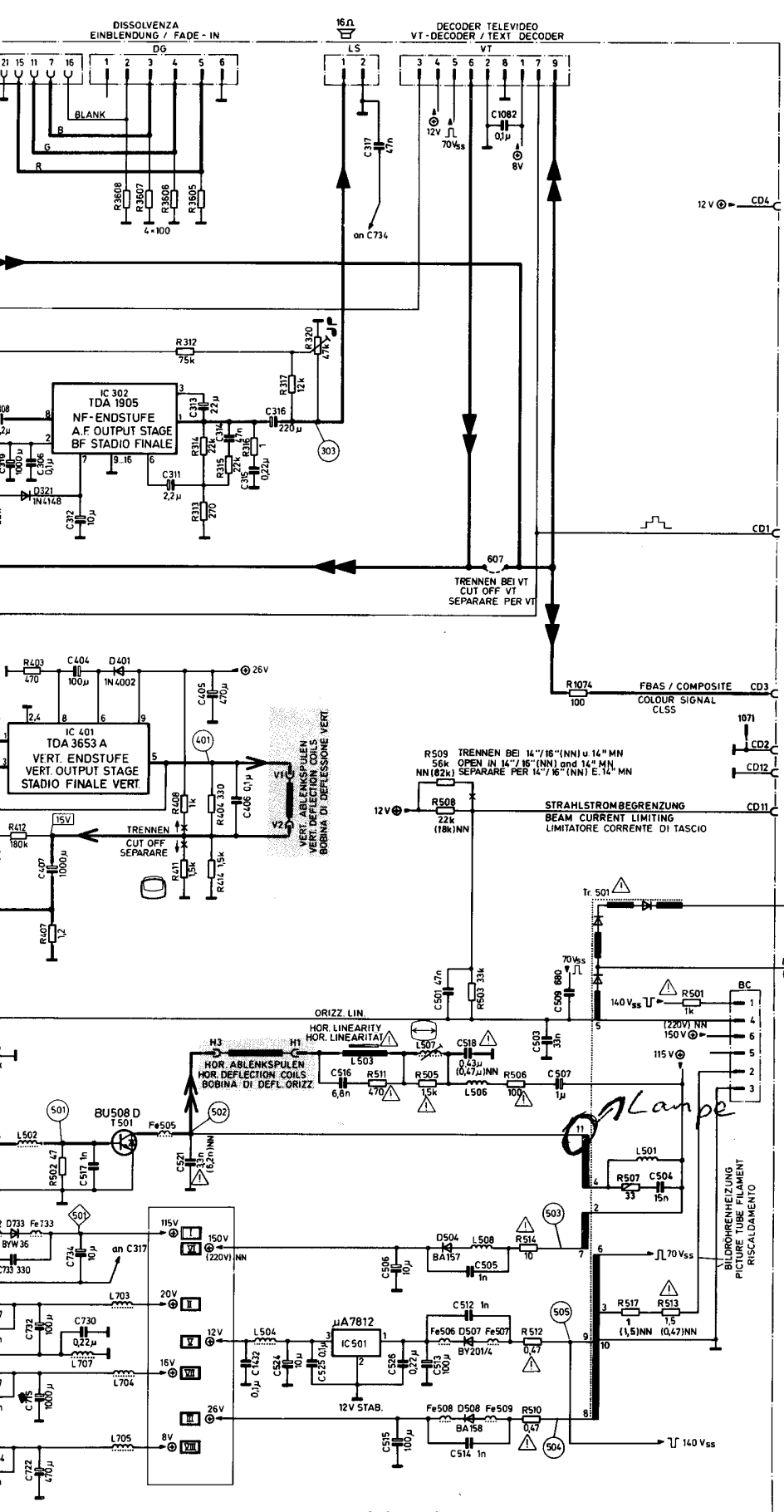
HF-MODUL / RF-MODULE / MODULO MF

DISSOLV  
EINBLENDUN

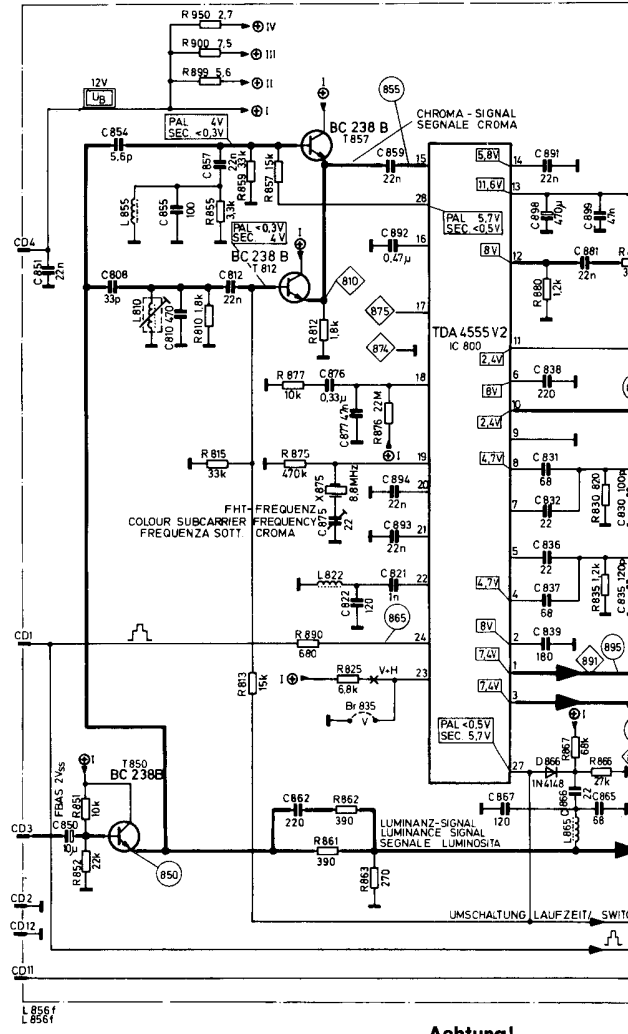


\* BEI TEA 2162-3 IST R712-15K

a



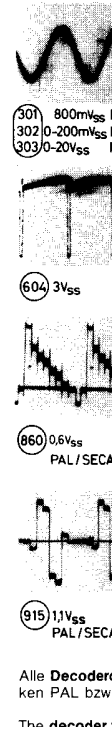
**Achtung!**  
Bei Austausch von T 701 muß auch IC 701 ausgetauscht werden.  
**Important!**



- Vert. Amplitude  
Vert. amplitude  
Amplitude vert.  
Ampiezza verticale
- Hor. Amplitude  
Hor. amplitude  
Amplitude hor.  
Ampiezza orizzontale
- Vert. Bildlage  
Vert. picture shift  
Pos. vert. de l'image  
Pos. verticale immagine
- Hor. Bildlage  
Hor. picture shift  
Pos. hor. de l'image  
Pos. orizzontale immagine
- Vert. Frequenz  
Vert. frequency  
Frequenza vert.  
Frequenza verticale
- Hor. Frequenz  
Hor. frequency  
Frequenza hor.  
Frequenza orizzontale
- Sandcastle
- NF-Sign.  
AF sign.  
BF sign.
- FBAS-Sign.  
Comp. colour sign.  
CLSS / CLSS
- Vert. imp.
- Hor. imp.

**Achtung!**  
Bei Austausch oder Reparatur  
dingt darauf zu achten, daß  
hergestellt ist.

**Important:**  
Following exchange or repair  
c.r.t. board has been re-estab-



**Attention!**  
En changeant le T 701 il faut remplacer aussi le  
CI 701.

**Attenzione!**

www.rtv-norvat-dj.hr

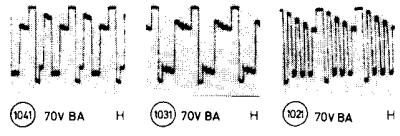
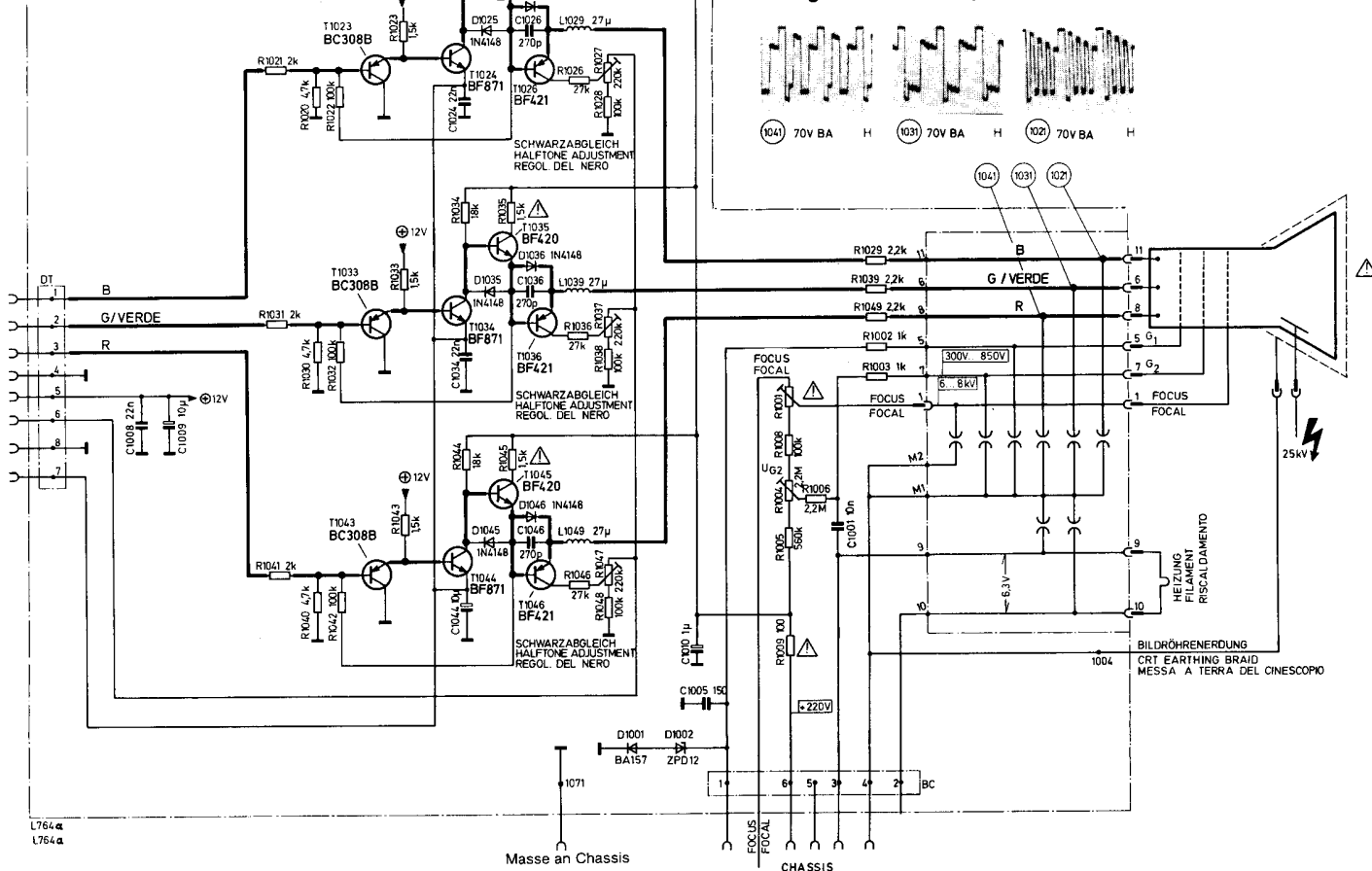
Alle Decoder  
ken PAL bzw  
The decoder





VIDEO ENDSTUFEN UND BILDROHRENANSCHLUSSPLATTE  
VIDEO OUTPUT STAGES AND PICTURE TUBE CONNECTING BOARD  
STADIO FINALE VIDEO E PIASTRA COLEGAMENTO DEL CINESCOPIO  
6611 39 50 NN

Bildröhrenanschluß 6911 39 50  
C.R.T. base 6911 39 50  
Connexion tube image 6911 39 50  
Collegamento cinescopio 6911 39 50

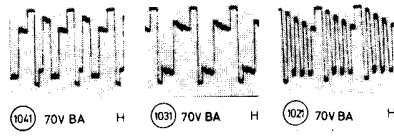
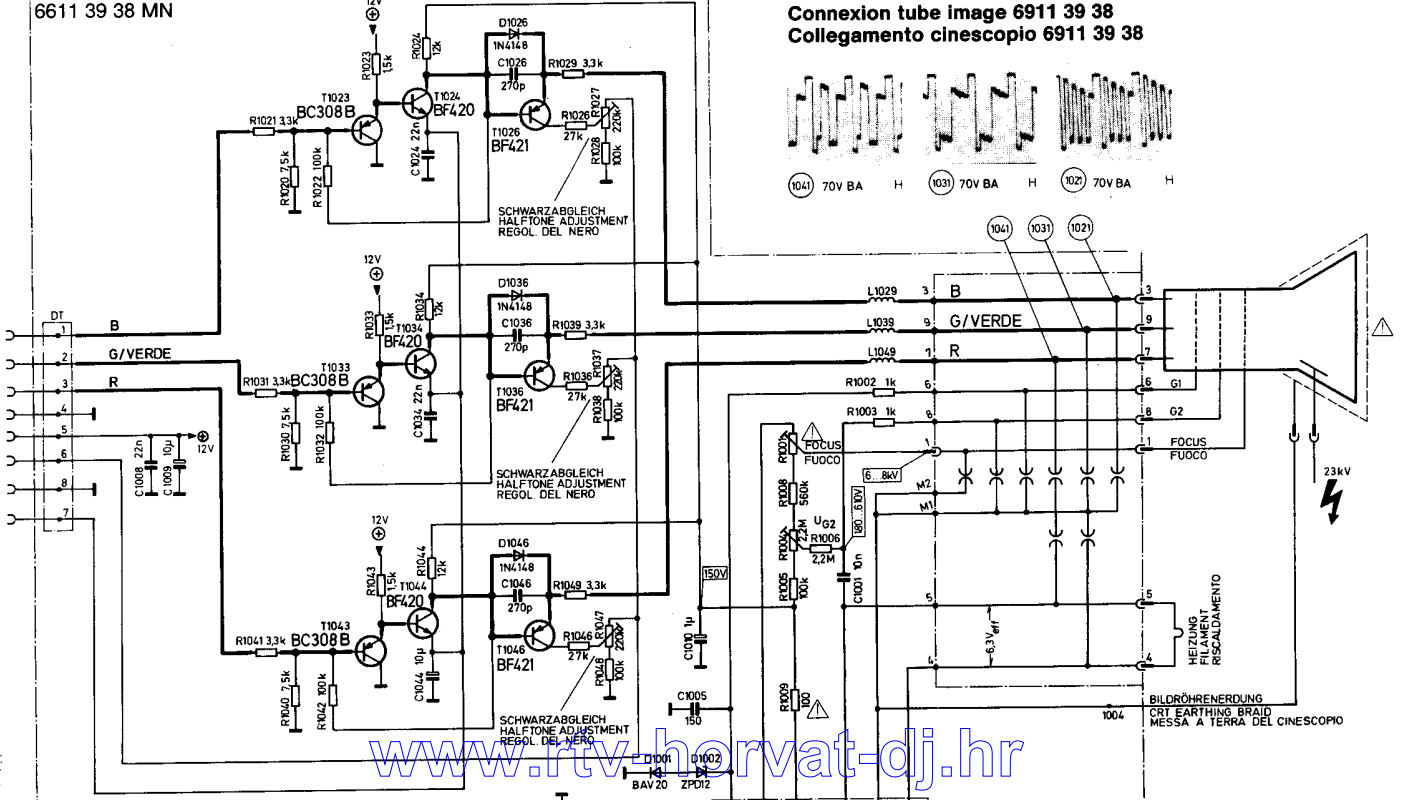


SERVICE STECKERLEISTE FÜR U<sub>G2</sub> ABGLEICH  
SERVICE CONNECTOR FOR E<sub>G2</sub> ALIGNMENT  
CONNETTORE DI SERVIZIO PER U<sub>G2</sub> REGOLAZIONE

Im Stand-by-Betrieb führen Schaltnetzteil und Hor. Endstufe verringerte Spannungswerte.  
With the equipment switched to stand-by, the voltages of the switched-mode power supply and the horizontal output stage are below nominal value.  
En mode de fonctionnement stand by les blocs secteur de commutation et l'étage finale hor. délivrent des valeurs de tension diminuées.  
Durante il funzionamento standby, il blocco di comando della rete e lo stadio finale orizzontale eliminano valori della tensione ridotti.

VIDEO ENDSTUFEN UND BILDROHRENANSCHLUSSPLATTE  
VIDEO OUTPUT STAGES AND PICTURE TUBE CONNECTING BOARD  
STADIO FINALE VIDEO E PIASTRA COLEGAMENTO DEL CINESCOPIO  
6611 39 38 MN

Bildröhrenanschluß 6911 39 38  
C.R.T. base 6911 39 38  
Connexion tube image 6911 39 38  
Collegamento cinescopio 6911 39 38





Platten / Boards / Plaque / Piastra

IR-Sender / Transmitter / Émetteur / Trasmittitore VFS 4

IC-Innenbeschaltung  
IC circuits  
Circuit intérieur des IC  
Circuito interno degli IC

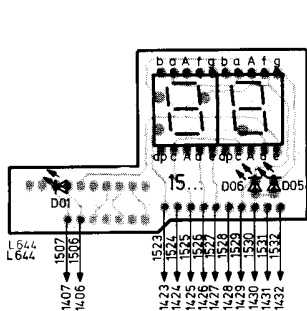
Reparaturhilfe zum Schaltnetzteil

Service aids to be switched-mode power supply

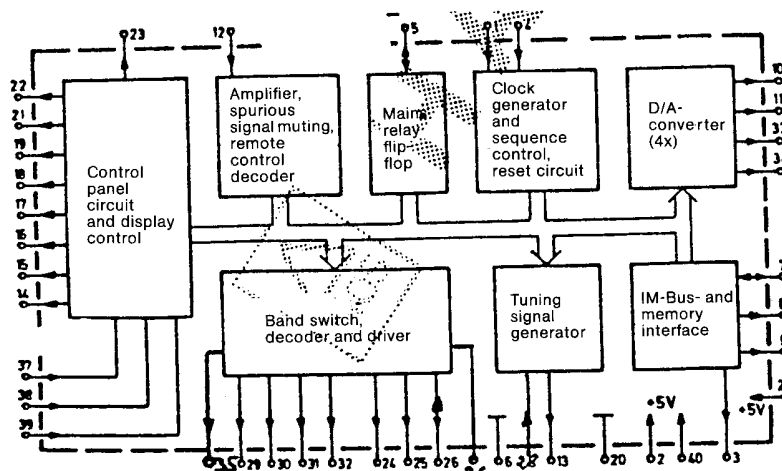
Aide de dépannage pour le circuit d'alim. à découpage

Aiuti per il servizio per alimentazione commutazione

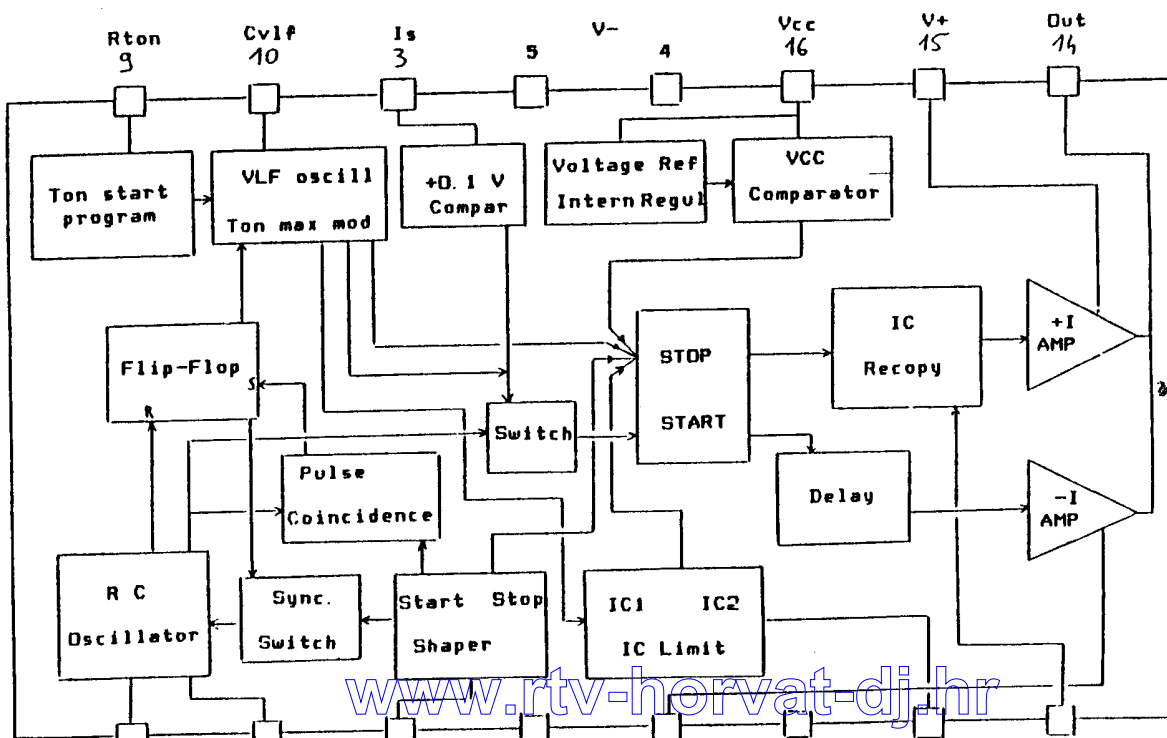
SAA 1296 A



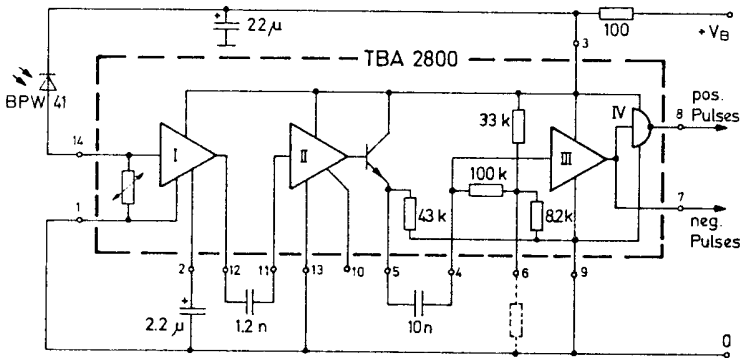
Anzeigeplatte  
Indicator board  
Platine indication  
Piastra annunzio



TEA 2162

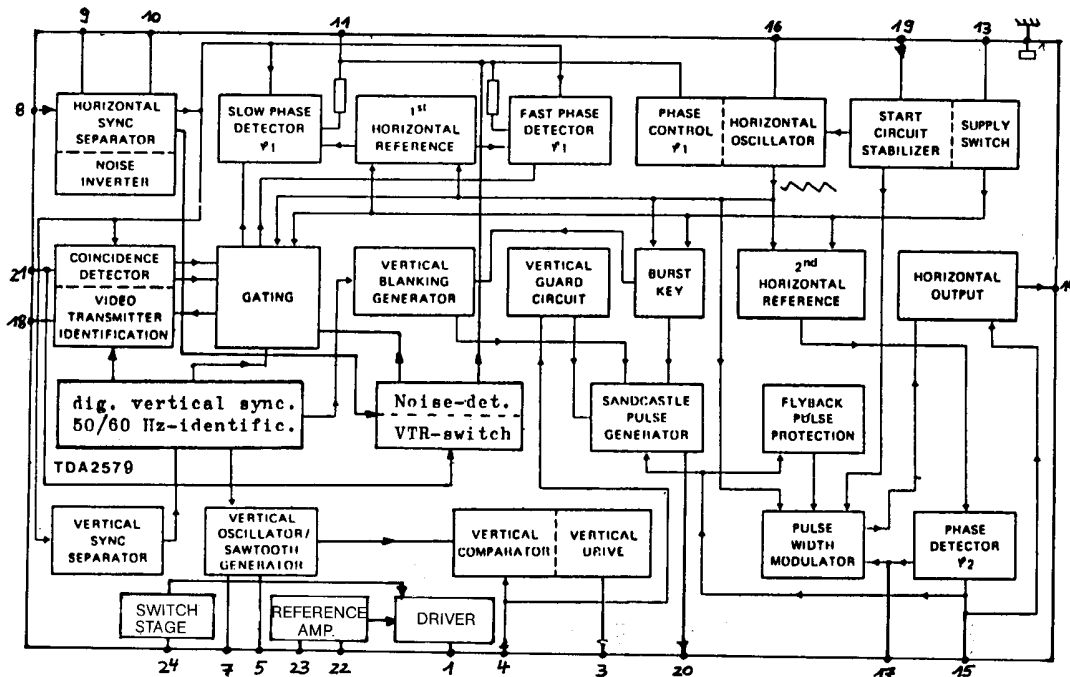


TBA 2800

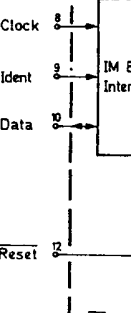
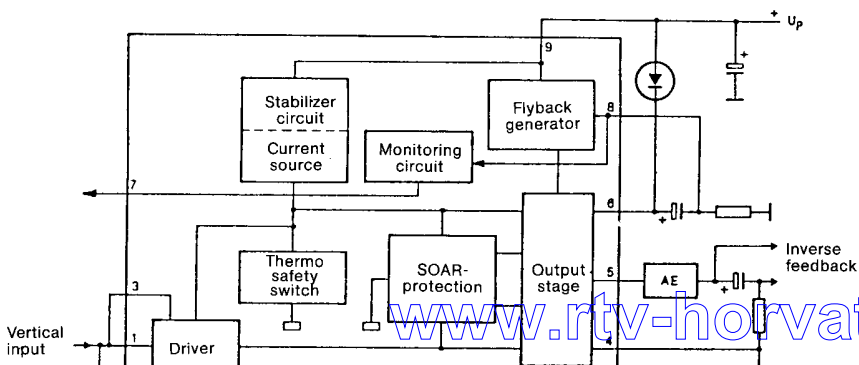


Block diagrams of IC circuits  
 Synoptiques mod. du circuit intérieur de  
 Schemi a blocchi del circuito interno de

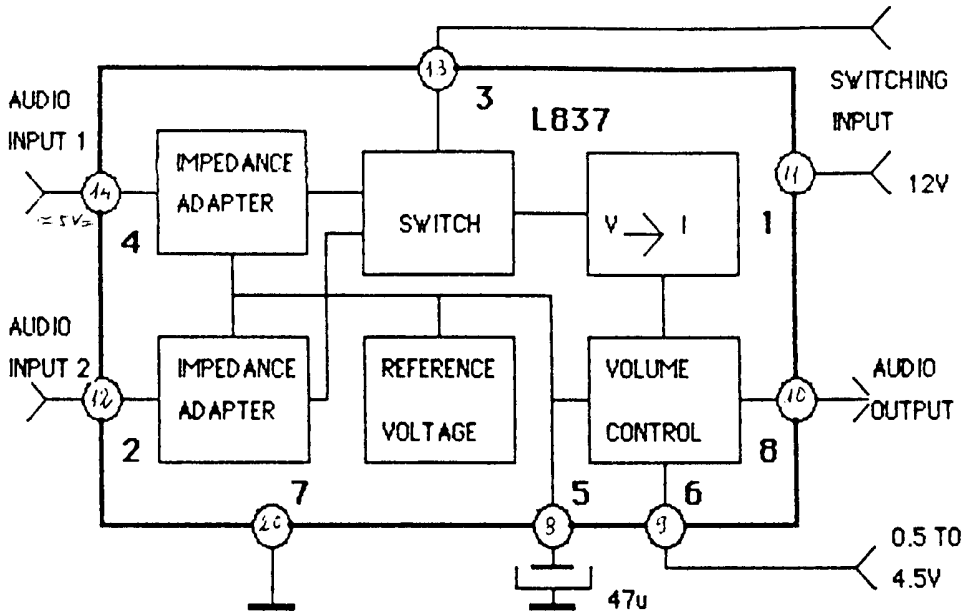
TDA 8371



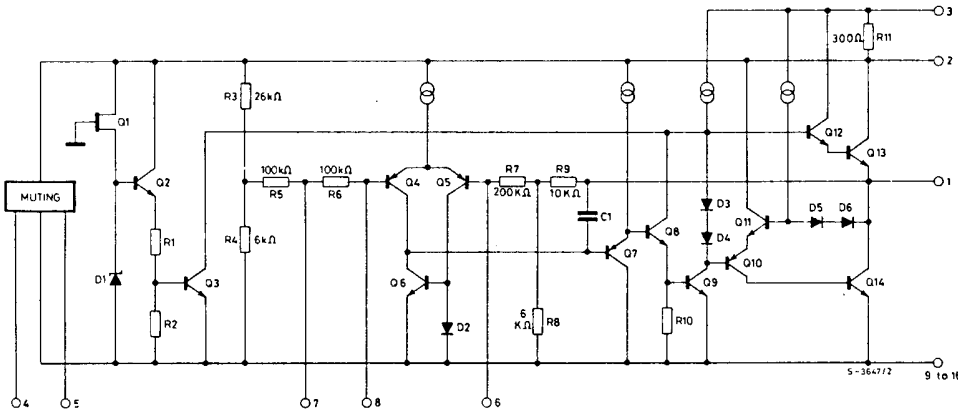
TDA 3653 A



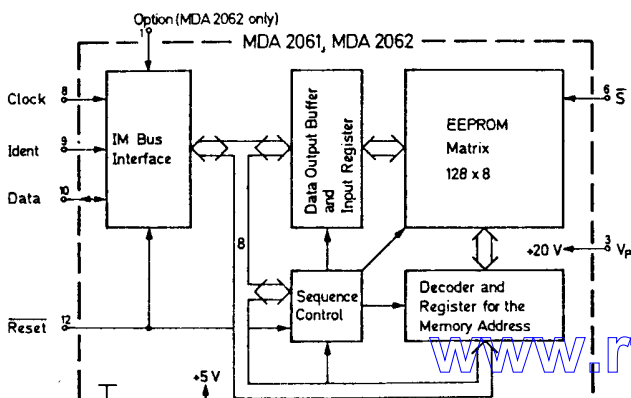
**TDA 8196**



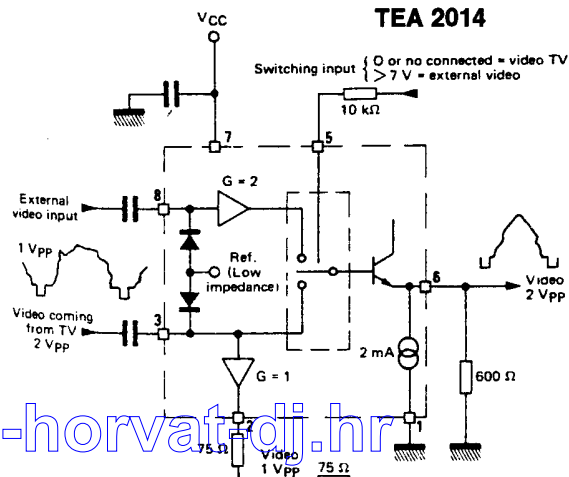
**TDA 1905**

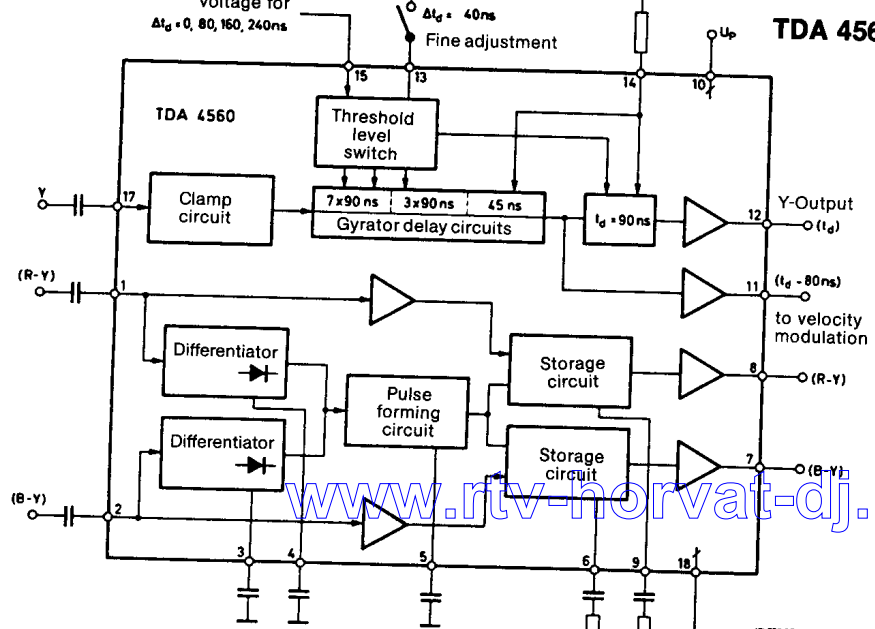
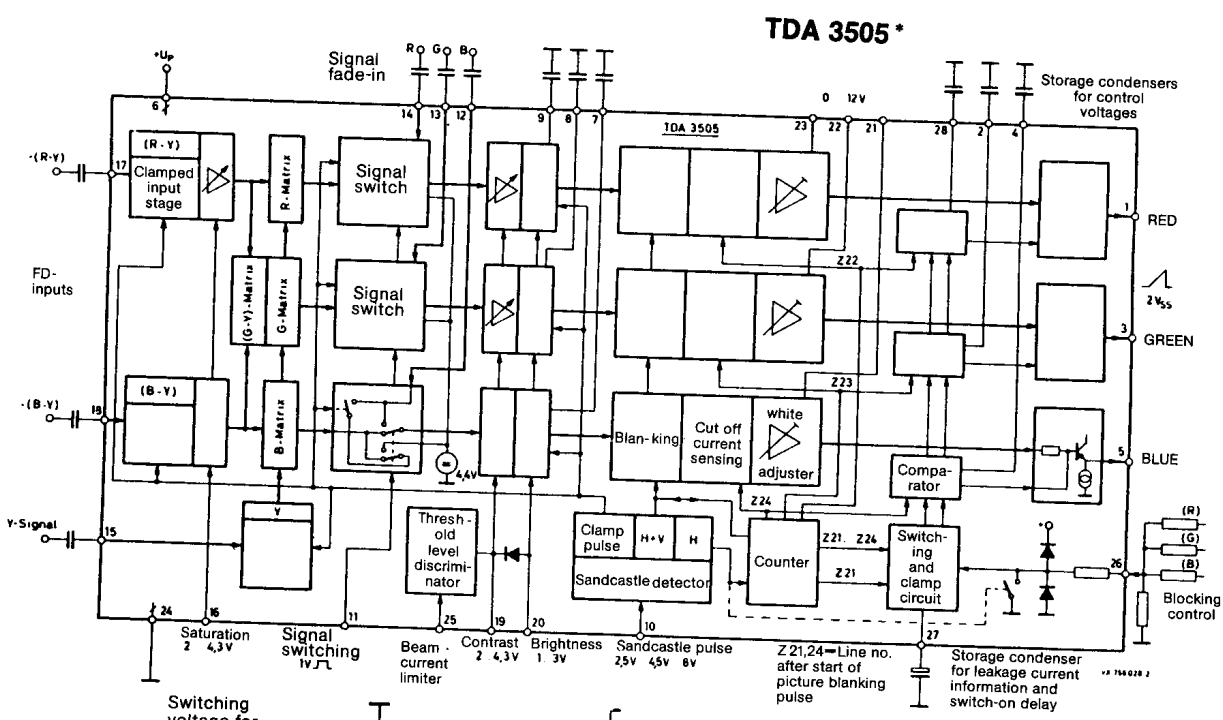
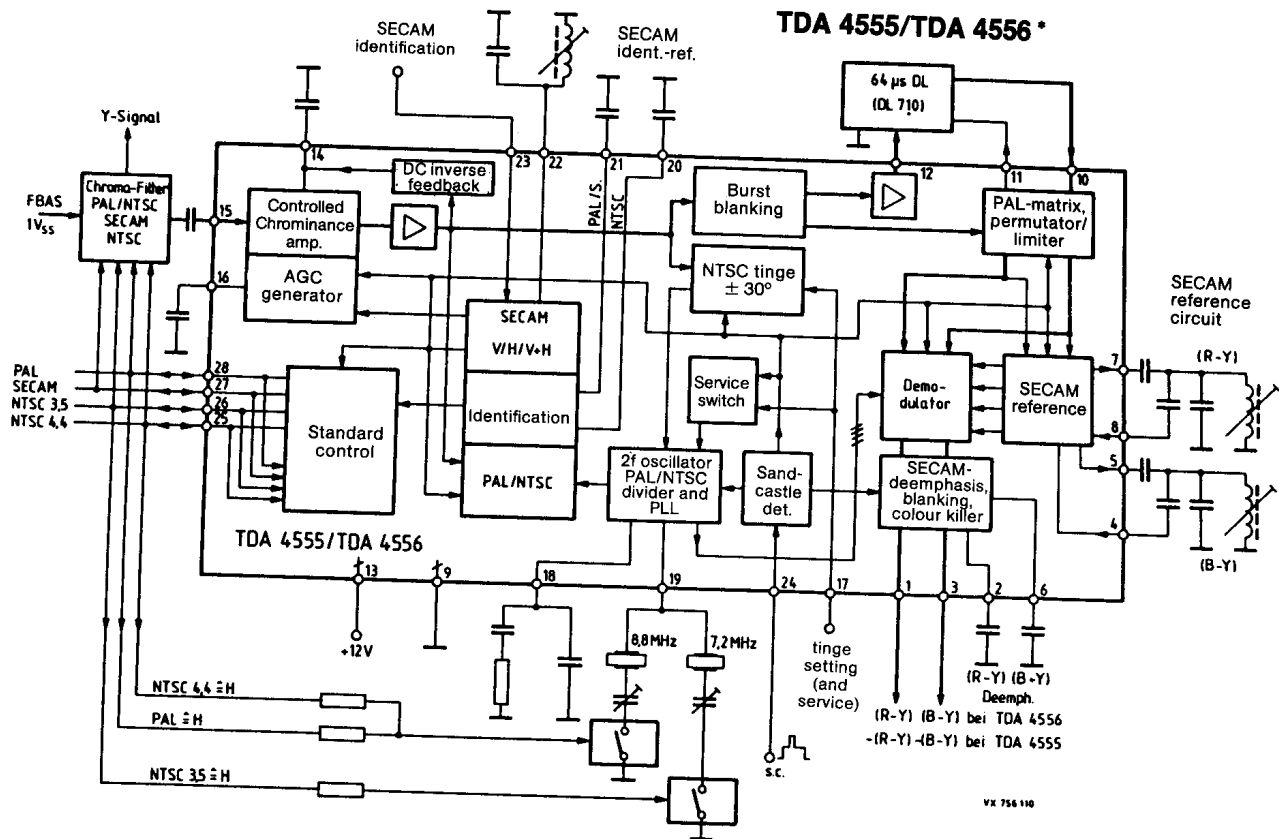


**MDA 2061**



**TEA 2014**







HOR. ABLENKSPULEN  
HOR. DEFLECTION COILS  
BOBINA DI DEFLESSIONE ORIZZ.

ENTMAGNETISIERUNG  
DEGAUSSING COIL  
SMAGNETIZZAZIONE

220V ~

VERT. ABLENKSPULEN  
VERT. DEFLECTION COILS  
BOBINA DI DEFLESSIONE VERT.

BC  
DG1  
BR 670  
NUR BEI  
ONLY BY  
SOLO PER

M 073  
M 073

Chassisplatte  
Chassis board  
Platine chassis  
Piastra chassis

VT

• NUR BEI MN  
ONLY AT MN  
SOLO PER MN

• NUR BEI NN  
ONLY AT NN  
SOLO PER NN

LS

DC

L 786a  
L 786a

Bildröhrenanschlußplatte 6911 39 50 NN  
C.R.T. base board 6911 39 50 NN

BILDRÖHRENERDUNG  
CRT EARTHING BRAID  
MESSA A TERRA DEL  
CINESCOPIO

L 798  
L 799

Bildröhrenanschlußplatte 6911 39 38 MN  
C.R.T. base board 6911 39 38 MN

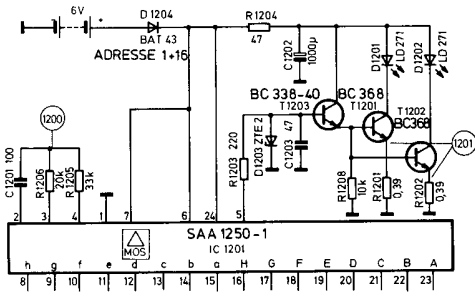
BILDRÖHRENERDUNG  
CRT EARTHING BRAID  
MESSA A TERRA DEL  
CINESCOPIO

www.rtv-norvat-di.hr

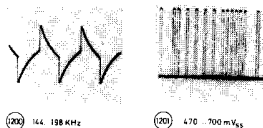








Oszillogramme gemessen bei 9V (6V) Batteriespannung und Oszillograf mit 10pF/10MΩ Eingang.  
 Oscillograms measured with a 9-volt (6-volt) battery voltage and oscillograph with 10pF/10MΩ input.  
 Oscillogramma rilevato a 9Volt (6Volt) di tensione della batteria e oscillografo con 10pF/10MΩ all'entrata.



## IR-Sender, VFS 4 IR transmitter, VFS 4 Émetteur IR, VFS 4 Trasmittitore IR, VFS 4

5652 09 73  
 5652 09 74 (VFS 4 F)  
 5652 09 81 (VFS 4 M)

Funktion · Function Fonction · Funzione		Befehl Command Comando	Anschlußpunkte Pin connections Points de connexion Punti di colleg.
D	F		
⏻	⏻	2	15 a – 22 B
●	●	4	15 a – 20 D
🔊	🔊	7	15 a – 17 G
⏻	⏻	11	14 b – 21 C
⏻	⏻	12	14 b – 20 D
⏻	⏻	13	14 b – 19 E
1	1	17	13 c – 23 A
2	2	18	13 c – 22 B
3	3	19	13 c – 21 C
4	4	20	13 c – 20 D
5	5	21	13 c – 19 E
6	6	22	13 c – 18 F
7	7	23	13 c – 17 G
8	8	24	13 c – 16 H
9	9	25	12 d – 23 A
O / AV	O / AV	26	12 d – 22 B
⏻	⏻	27	12 d – 21 C
⏻	⏻	28	12 d – 20 D
⏻	⏻	29	12 d – 19 E
⏻	⏻	30	12 d – 18 F
⏻	⏻	32	12 d – 16 H
⏻	⏻	33	11 e – 23 A
⏻	⏻	34	11 e – 22 B
⏻	⏻	35	11 e – 21 C
⏻	⏻	41	10 f – 23 A
⏻	⏻	42	10 f – 22 B
⏻	⏻	43	10 f – 21 C
⏻	⏻	44	10 f – 20 D
⏻	⏻	45	10 f – 19 E
⏻	⏻	46	10 f – 18 F
⏻	⏻	47	10 f – 17 G
⏻	⏻	48	10 f – 16 H
⏻	⏻	57	8 h – 23 A
C	C	64	8 h – 16 H

### Ausbaureihenfolge:

- Batteriedeckel abnehmen.
- Batterien aus Batteriefach entfernen.
- Befestigungsschraube – soweit vorhanden – lösen.
- Fingernagel – oder Schraubendreher – oberhalb des Fensters eindrücken.
- Gehäuseboden anheben.
- Gehäuseboden in Pfeilrichtung schieben und abnehmen.

### Sequence of disassembly:

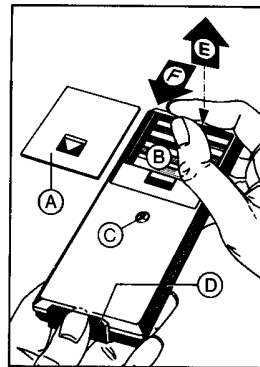
- Remove the battery compartment lid
- Remove the batteries from the battery compartment
- Unscrew the locking screw, if applicable.
- Press your fingernail or a small screwdriver into the slot above the window.
- Lift the bottom of the casing.
- Slide the bottom of the casing into the direction of the arrow and withdraw.

### Suite de démontage

- Enlever le volet du compartiment batterie.
- Retirer les batteries du compartiment batterie.
- Desserrer la vis de fixation dans la mesure où elle existe.
- Passer l'ongle ou un tournevis au-dessus de la fenêtre.
- Soulever le fond du boîtier.
- Pousser le fond du boîtier dans le sens de la flèche et le retirer.

### Successione di smontaggio:

- Togliere il coperchio delle pile.
- Togliere le pile dal vano pile.
- Allentare la vite di fissaggio (nel caso fosse presente).
- Imprimere l'unghia – o il cacciavite – sulla parte superiore della finestra.
- Sollevare il fondo del mobile.
- Spingere e togliere il fondo del mobile in direzione della freccia.

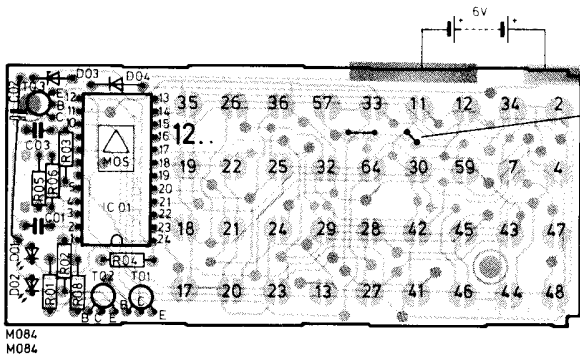


### Anmerkungen:

- Alle auf der Primärseite bezogen.
- Alle auf der Sekundärseite bezogen.
- Zur schnellen Lokalisierung sind unter Umständen an der Platine Lötstellen, Leiterbahnterminierungen im Tr 701 zu prüfen.
- Da es nicht möglich ist, sind unter Umständen an der Platine Lötstellen, Leiterbahnterminierungen im Tr 701 zu prüfen.
- Kommt es immer wieder zu folgenden Bauteilen zu wech...

### Remarks:

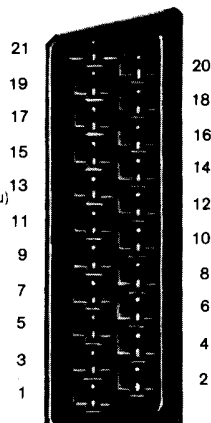
- All voltages to be measured on the primary side.
- All voltages to be measured on the secondary side.
- In order to achieve rapid location of components for line break – especially on the secondary side – it may be necessary to take in advance losses at the capacitor breaks, as well as short-circuits in Tr 501.
- If Tr 701 (ON 4046) fails to be replaced: IC 701, D 703



FÜR MIXED-MODE  
 VERBINDEN  
 JOIN FOR MIXED MODE  
 OPERATION  
 PER MIXED-MODE COLLEGARE  
 FUNZIONAMENTO  
 RELIER POUR  
 FONCTIONNEMENT MIXED MODE

## SCART-Buchsenbelegung / Connections socket Occupation des connexions de la priseperitel (SCART) / Occupazione delle prese

- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 1 : Audio-Ausgang Kanal B / Audio output channel B / sortie audio canal B / uscita audio canale B  
 0,5V–2V an / on / sur / su  $Z \leq 1 \text{ k}\Omega$  (20 Hz–20 kHz)
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 2 : Audio-Eingang Kanal B / Audio input channel B / entrée audio canal B / entrata audio canale B  
 0,2V–2V an / on / sur / su  $Z \geq 10 \text{ k}\Omega$
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 3 : Audio-Ausgang Kanal A / Audio output channel A / sortie audio canal A / uscita audio canale A  
 0,5V–2V an / on / sur / su  $Z \leq 1 \text{ k}\Omega$  (20 Hz–20 kHz)
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 4 : Audio-Masse / Earth / masse audio / audio-massa
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 5 : Blau-Masse / Blue earth / masse bleu / blu-massa
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 6 : Audio-Eingang A / Audio input A / entrée audio A / entrata audio A
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 7 : Blau-Signal / Blue signal / signal bleu / segnale blu  
 0,7V ( $\pm 3 \text{ dB}$ ) an / on / su  $Z = 75 \Omega$   
 überlagerte DC = 0 V bis 2 V  
 superimposed DC = 0 V to 2 V  
 c.c. superposé = de 0 V à 2 V  
 c.c. sovrapposta = da 0 V a 2 V
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 8 : Schaltspannung / Switch voltage / tension de commutation / tensione di commutazione  
 0 V bis / with / à / a 2 V logisch / logique / logico 0  $\hat{=}$  FS/RF-Empfang / Receif / réception / ricezione  
 9,5 V bis / with / à / a 12 V logisch / logique / logico 1  $\hat{=}$  PPT-Empfang / Receif / réception / ricezione  
 $Z_e \geq 10 \text{ k}\Omega / \leq 2 \text{ nF}$
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 9 : Grün-Masse / Green earth / masse verte / verde-massa
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 10: Datenleitung 1 / Data line 1 / Ligne de données 1 / Non collegato 1
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 11: Grün-Signal (siehe Blau-Signal) / Green signal (see blue signal) / signal vert (cf. signal bleu) / segnale verde (vedi segnale blu)
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 12: Datenleitung 2 / Data line 2 / Ligne de données 2 / Non collegato 2
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 13: Rot-Masse / Red earth / masse rouge / rosso-massa
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 14: Austastsignal Masse / Blanking signal earth / Signal de suppression / Libero
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 15: Rot-Signal (siehe Blau-Signal) / Red signal (see blue signal) / signal rouge (cf. signal bleu) / segnale rosso (vedi segnale blu)
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 16: Austast-Signal (Status) / Blanking signal (status) / signal de suppression (état) / segnale di eliminazione (stato)  
 0 V bis / with / à / a 0,4 V logisch / logique / logico 0 an / on / sur / su  $Z = 75 \Omega$   
 1 V bis / with / à / a 3 V logisch / logique / logico 1 an / on / sur / su  $Z = 75 \Omega$
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 17: Video-Masse / Video earth / masse video / video-massa
- Kontakt / Pin / Contact / Contatto 18: Austast-Signal-Masse / Blanking signal earth / signal de suppression masse / segnale di eliminazione-massa



Prüfen / controllare / controllare  
 IC 1401

VFS 4  
 ter, VFS 4  
 R, VFS 4  
 ore IR, VFS 4

**Reparaturhilfe zum Schaltnetzteil / Service aids to switched-mode power supply /  
 Aide de dépannage pour le circuit d'alimentation à découpage /  
 Aiuti per il servizio per alimentazione-commutazione**

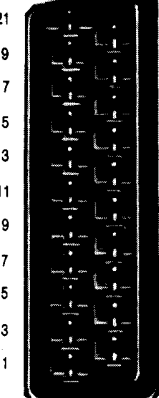
4 F)  
 4 M)

caso fosse  
 e - sulla parte  
 mobile in direzione



R MIXED-MODE  
 REINDEIN  
 N FOR MIXED MODE  
 ERATION  
 R MIXED-MODE COLLEGARE  
 NZIONAMENTO  
 LIER POUR  
 NCTIONNEMENT MIXED MODE

rese



**Anmerkungen:**

- Alle auf der Primärseite zu messenden Spannungen sind auf  $\perp$  bezogen.
- Alle auf der Sekundärseite zu messenden Spannungen sind auf  $\perp$  bezogen.
- Zur schnellen Lokalisierung eines Fehlers die Sicherungswiderstände - besonders R 733, R 722, R 521, R 522 - auf Unterbrechung prüfen.
- Da es nicht möglich ist, alle Fehlerfälle schematisch zu erfassen, sind unter Umständen auch Kapazitätsverluste an Kondensatoren, kalte Lötstellen, Leiterbahnrisse sowie Windungsschlüsse und Unterbrechungen im Tr 701, Tr 702 und Tr 501 in Betracht zu ziehen.
- Kommt es immer wieder zu Ausfällen des T 701 (ON 4046), so sind folgende Bauteile zu wechseln: IC 701, D 703 bis D 705, C 704, D 603.

**Remarks:**

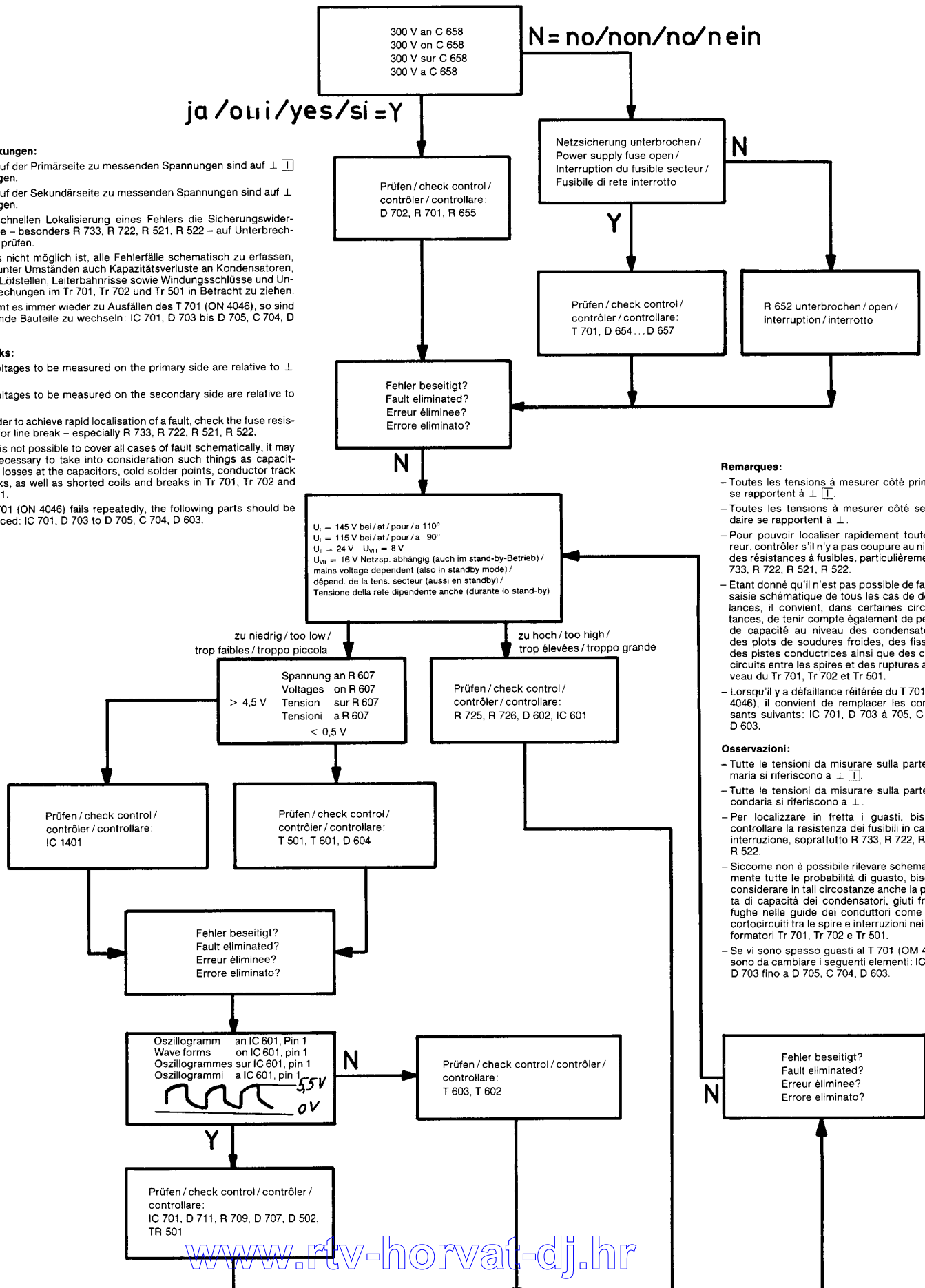
- All voltages to be measured on the primary side are relative to  $\perp$ .
- All voltages to be measured on the secondary side are relative to  $\perp$ .
- In order to achieve rapid localisation of a fault, check the fuse resistors for line break - especially R 733, R 722, R 521, R 522.
- As it is not possible to cover all cases of fault schematically, it may be necessary to take into consideration such things as capacitance losses at the capacitors, cold solder points, conductor track breaks, as well as shorted coils and breaks in Tr 701, Tr 702 and Tr 501.
- If T 701 (ON 4046) fails repeatedly, the following parts should be replaced: IC 701, D 703 to D 705, C 704, D 603.

**Remarques:**

- Toutes les tensions à mesurer côté primaire se rapportent à  $\perp$ .
- Toutes les tensions à mesurer côté secondaire se rapportent à  $\perp$ .
- Pour pouvoir localiser rapidement toute erreur, contrôler s'il n'y a pas coupure au niveau des résistances à fusibles, particulièrement R 733, R 722, R 521, R 522.
- Etant donné qu'il n'est pas possible de faire la saisie schématique de tous les cas de défaillances, il convient, dans certaines circonstances, de tenir compte également de pertes de capacité au niveau des condensateurs, des plots de soudures froides, des fissures des pistes conductrices ainsi que des courts-circuits entre les spires et des ruptures au niveau du Tr 701, Tr 702 et Tr 501.
- Lorsqu'il y a défaillance réitérée du T 701 (ON 4046), il convient de remplacer les composants suivants: IC 701, D 703 à 705, C 704, D 603.

**Osservazioni:**

- Tutte le tensioni da misurare sulla parte primaria si riferiscono a  $\perp$ .
- Tutte le tensioni da misurare sulla parte secondaria si riferiscono a  $\perp$ .
- Per localizzare in fretta i guasti, bisogna controllare la resistenza dei fusibili in caso di interruzione, soprattutto R 733, R 722, R 521, R 522.
- Siccome non è possibile rilevare schematicamente tutte le probabilità di guasto, bisogna considerare in tali circostanze anche la perdita di capacità dei condensatori, giunti freddi, fughe nelle guide dei conduttori come pure cortocircuiti tra le spire e interruzioni nei trasformatori Tr 701, Tr 702 e Tr 501.
- Se vi sono spesso guasti al T 701 (OM 4046) sono da cambiare i seguenti elementi: IC 701, D 703 fino a D 705, C 704, D 603.




# Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio

▲ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden. ▲ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts. ▲ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines. ▲ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.			
Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
<b>Chassis Monoprint B (MN)</b>		L 503	▲ 4516 10 21
<b>Chassis Monoprint B (NN)</b>		L 503	▲ 4516 10 22
IC 301 TDA 8196	3763 08 63	L 504	4557 80 96
IC 302 TDA 1905	3763 12 24	L 506	4557 80 24
IC 401 TDA 3653 A	3763 14 17	L 507	4517 24 67
IC 501 UA 7812 CKC	3768 17 48	L 507	4517 24 66
IC 601 TDA 8371	3768 21 53	L 508, 705	4557 16 28
IC 701 TEA 2162-3	3766 11 68	L 701	4557 04 36
IC 1401 TBA 2800 MOS	3763 08 13	L 702	4557 06 11
IC 1402 SAA 1296 MOS	3779 11 44	L 703, 704, 707	4557 15 56
IC 1403 MDA 2061 MOS	3776 51 43	L 706	4557 06 06
IC 1404 L 78 M 05 CX DL 60296	3768 17 73	L 1401	4557 04 30
IC 1405 TOD 1605 S	3768 17 65	L 1402	4557 19 61
IC 3601 TEA 2014	3766 11 50	Tr 501	▲ 4515 03 35
T 301, 601, 602, 1405, 1406, 1413, 1414	3614 01 22	Tr 501	▲ 4515 03 30
T 501 BU 508 D	3616 13 77	Tr 701	▲ 4523 14 51
T 603 BC 308 C	3614 29 53	R 316 1 Ω 0,33 W	▲ 3154 89 71
T 701 BU 908 S 908 T	3616 13 85	R 319 3,3 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 15
T 1401, 1402, 1422	3614 71 33	R 320 47 kΩ	3118 15 60
T 1408 ...1410, 1419, 1424	3614 01 23	R 416 220 kΩ	3111 36 68
T 1415 ...1418, 1423	3614 29 52	R 501, 653 1 kΩ 0,33 W	▲ 3154 86 03
T 1420	3612 01 50	R 504 2,2 Ω 2 W	3133 12 49
T 1421	3614 11 87	R 505 1,5 kΩ 0,25 W	▲ 3151 45 23
D 301, 401, 703 ...705	3657 11 36	R 506 100 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 16
D 321, 602, 603, 607, 611, 701, 706, 708, 709, 710, 717, 1402, 1407	3656 02 25	R 511 470 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 20
D 504, 707, 711, 714, 731	3656 10 09	R 510, 512 47 Ω 0,4 W	▲ 3142 38 03
D 507	3657 53 73	R 513 1,5 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 12
D 508	3656 10 10	R 513 0,68 Ω 0,25 W	▲ 3142 38 03
D 601, 1073, 1422, 1429	3656 08 10	R 514 10 Ω 0,25 W	▲ 3151 26 03
D 604	3653 17 41	R 612 6,8 kΩ	3111 17 61
D 654 ...657	3657 11 06	R 624 7,5 kΩ	3111 36 69
D 702	3653 24 17	R 634 47 kΩ	3111 36 62
D 721	3657 54 11	R 636 4,7 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 17
D 733	3657 54 10	R 651	3172 12 13
D 1401	3683 10 33	R 652	3132 34 01
D 1408	3653 17 67	R 701	3172 11 67
D 1409	3653 17 52	R 710	▲ 3151 45 10
D 1417	3768 10 35	R 720	▲ 3142 38 01
R 302, 318, 1 kΩ 0,33 W	▲ 3154 89 17	R 721	3133 13 55
408, 625, 703, 707, 1425, 1430, 1438, 1444, 3601		R 723	▲ 3151 26 34
R 316 1 Ω 0,33 W	▲ 3154 89 71	R 724	▲ 3156 09 70
R 319 3,3 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 15	R 1450	▲ 3154 86 03
R 320 47 kΩ	3118 15 60	C 518 0,43 μF 250 V	▲ 3324 09 94
R 416 220 kΩ	3111 36 68	C 518 0,47 μF 250 V	▲ 3324 09 95
R 501, 653 1 kΩ 0,33 W	▲ 3154 86 03	C 521 3,3 nF 1,6 kV	▲ 3365 18 13
R 504 2,2 Ω 2 W	3133 12 49	C 521 6,2 nF 1,6 kV	▲ 3385 09 52
R 505 1,5 kΩ 0,25 W	▲ 3151 45 23	C 654, 656 1,5 nF 2 kV	3267 09 76
R 506 100 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 16	C 655 0,1 μF 250 V	▲ 3324 09 27
R 511 470 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 20	C 717, 735 100 pF 1 kV	3267 08 58
R 510, 512 47 Ω 0,4 W	▲ 3142 38 03	C 718 470 pF 2 kV	3267 09 82
R 513 1,5 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 12	C 723 2,2 nF 400 V	▲ 3261 09 13
R 513 0,68 Ω 0,25 W	▲ 3142 38 03	C 724 1 nF 400 V	▲ 3261 09 17
R 514 10 Ω 0,25 W	▲ 3151 26 03	C 733 330 pF 1 kV	▲ 3267 08 53
R 612 6,8 kΩ	3111 17 61	C 1455 0,33 μF 250 V	▲ 3324 09 97
R 624 7,5 kΩ	3111 36 69	L 501	▲ 4557 80 96
R 634 47 kΩ	3111 36 62	L 502, 703	▲ 4557 80 63
R 636 4,7 Ω 0,25 W	▲ 3151 45 17		
R 651	3172 12 13		
R 652	3132 34 01		
R 701	3172 11 67		
R 710	▲ 3151 45 10		
R 720	▲ 3142 38 01		
R 721	3133 13 55		
R 723	▲ 3151 26 34		
R 724	▲ 3156 09 70		
R 1450	▲ 3154 86 03		
C 518 0,43 μF 250 V	▲ 3324 09 94		
C 518 0,47 μF 250 V	▲ 3324 09 95		
C 521 3,3 nF 1,6 kV	▲ 3365 18 13		
C 521 6,2 nF 1,6 kV	▲ 3385 09 52		
C 654, 656 1,5 nF 2 kV	3267 09 76		
C 655 0,1 μF 250 V	▲ 3324 09 27		
C 717, 735 100 pF 1 kV	3267 08 58		
C 718 470 pF 2 kV	3267 09 82		
C 723 2,2 nF 400 V	▲ 3261 09 13		
C 724 1 nF 400 V	▲ 3261 09 17		
C 733 330 pF 1 kV	▲ 3267 08 53		
C 1455 0,33 μF 250 V	▲ 3324 09 97		
L 501	▲ 4557 80 96		
L 502, 703	▲ 4557 80 63		

**Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio**

▲ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.  
 ▲ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.  
 ▲ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.  
 ▲ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
Ferrit-Perle / Perla	4654 62 26	<b>PAL SECAM Decoder (CB)</b>	<b>6911 30 30</b>
Ferrit-Perle / Perla 3,5x6	4654 15 03	IC 800	TDA 4555
Vorverstärkergehäuse	6535 21 14	IC 900	TDA 4565 V 2
Amplifier cabinet		IC 910	TDA 3505 V 7
Boîtier du préamplificateur		T 812, 850, 857, 909, 910	BC 238 B
Carcassa del preamplificatore		T 929	BF 240
SCART Buchsenleiste	4145 02 66	T 940	BC 308 B
SCART Female plug		D 866, 942, 961, 962	1 N 4148
SCART réglette à douilles du priseperitelevision		R 883	330 Ω Einsteller / Adjuster
Spinottiera SCART			Ajusteur / Impostatore
Halter für SCART	7368 01 99	R 899	5,6 Ω 0,25 W
Holder for SCART		R 900	7,5 Ω 0,25 W
Support pour SCART		R 950	2,7 Ω 0,25 W
Supporto della SCART		R 965, 966	10 kΩ Einsteller / Adjuster
<b>Kontaktplatte</b>	<b>6911 37 42</b>	C 875	1,8-2,2 pF Trimmer
<b>Contact board</b>		L 810	Filter / Filtre
<b>Platine de contact</b>		L 822	Drossel / Choke
<b>Piastra di cont.</b>			Bobine de self / Bobina
<b>Anzeigenplatte</b>	<b>6911 37 41</b>	L 830, 835	Drossel / Choke
<b>Indicator board</b>			Bobine de self / Bobina
<b>Platine indication</b>		L 855	Drossel / Choke
<b>Piastra di visualizzazione</b>			Bobine de self / Bobina
D 1501, 1502	CQY 85 N	L 865	Drossel / Choke
D 1503	CQY 86 N		Bobine de self / Bobina
D 1501	HDSP 5321	L 881	Drossel / Choke
Fenster für A 1501			Bobine de self / Bobina
Window for A 1501		L 884	Spule / Coïl
Cadre pour A 1501			Bobine / Bobina
Finestra per A 1501		L 940	Drossel / Choke
<b>Bildröhrenanschlußplatte (Monoprint B-MN)</b>	<b>6911 39 38</b>	USL 880	Verzögerungsleitung / Delay line
<b>C.R.T. base board</b>			Ligne à retard / Linea di ritardo
<b>Platine de connexion du tube-cathodique</b>		Q 875	Quarz / Quartz / Quartz / Quarzo
<b>Piastra di allacciamento del cinescopio</b>			
T 1023, 1033, 1043	BC 308 B		
T 1024, 1034/1044	BF 420		
T 1026, 1036, 1046	BF 421		
D 1001	BAV 20		
D 1002	ZPD 12		
D 1026, 1036, 1046	1 N 4148		
R 1001	Focus / Focalisation		
R 1004	2,2 MΩ		
R 1009,	100 Ω 0,25 W		
R 1027, 1037, 1047	220 kΩ		
C 1001	10 nF 1 kV		
L 1029, 1039, 1049	Drossel / Choke		
	Bobine de self / Bobina		
Bildröhrenfassung / Picture tube socket			
Socle de tube-image / Zoccolo del cinescopio			
<b>Bildröhrenanschlußplatte (Monoprint B-NN)</b>	<b>6911 39 50</b>		
<b>C.R.T. base board</b>			
<b>Platine de connexion du tube-cathodique</b>			
<b>Piastra di allacciamento del cinescopio</b>			
T 1023, 1033, 1043	BC 308 B		
T 1024, 1034, 1044	TBF 871		
T 1025, 1035, 1045	BF 420		
T 1026, 1036, 1046	BF 421		
D 1001	BA 157		
D 1002	ZPD 12		
D 1025, 1026, 1035, 1036, 1045, 1046	1 N 4148		
R 1001	Focus / Focalisation		
R 1004	2,2 MΩ		
R 1009	100 Ω 0,25 W		
R 1025,	1,5 kΩ 0,3 W		
1035,			
1045			
R 1027, 1037, 1047	220 kΩ		
C 1001	10 nF 1 kV		
L 1029, 1039, 1049	Drossel / Choke		
	Bobine de self / Bobina		
Bildröhrenfassung / Picture tube socket			
Socle de tube-image / Zoccolo del cinescopio			
IC 1201	SAA 1250-1	MOS	3779 25 03
T 1201, 1202	BC 368		3614 42 50
T 1203	BC 338-40		3614 41 40
D 1201, 1202	LD 271 LED		3682 01 04
D 1203	ZTE 2		3653 15 10
D 1204	SD 103 C		3656 02 02
<b>Ersatzteil-Bestellungen</b>			
○ 07231/ 13338			
○ 07231/356665			
<b>BTX-Ersatzteil-Bestellsite</b>			
 * 4050065 #			



## Einstellungen am Chassis Monoprint B MN/NN Alignment on Chassis Monoprint B MN/NN Réglages sur le châssis Monoprint B MN/NN Regolazioni sullo «chassis» Monoprint B MN/NN

Einstellung Adjustment Réglage Taratura	Pos.	einstellen auf ... adjust to ... Réglér afin ... regolare su ...	Hinweise, Vorbereitungen ect. Notes Remarques Avvisi
<b>U1</b> Betriebsspannung Operating voltage Tension de service Tensione d'esercizio	R 612	115 V an C 734 (od. TP 501) 115 V on C 734 115 V sur C 734 115 V su C 734	= min
Hor. Frequ.	R 624	stehenden hor. Austastbalken stationary hor. blanking bar barres hor. de suppression fixes barre di canc. orizz. stabili	= Kurzschl. Connect. Court-circ. Corto circ.
Hor. Ampl.	L 507	106% FuBK-Testbild 106% Test picture 106% mire 106% immagine di test	
Hor. Bildlage pict shift Pos. hor. de l'image Pos. orizz. immagine	R 634	=	
Vert. Ampl.	R 416	runden Kreis round circle cercele soit rond cerchio sia rotondo	= eingestellt sein must be properly adjusted doit déjà être réglée deve essere regolata
Vert. Bildlage Pict. shift Pos. vert. de l'image Pos. vert. immagine	R 408 R 411	=	= trennen removed déconnecter separare
Focus	R 1001	optimale Schärfe max. sharpness netteté optimale immagine ottimale	= Testbild Test picture mire immagine di test
U <sub>G2</sub> Schirmgitterspannung Screen grid voltage Tension de grille-écran Tensione griglia schermo	R 1004	gerade sichtbaren Strich to where a line becomes just visible jusqu'un trait apparaisse sur l'écran in modo che sullo schermo si possa vedere una linea	Steckerleiste von DT auf DTS stecken. Connector DT to plug connector DTS. Connexion DT et enficher le dans la prise DTS. Connettore a innesto DT al con. a innesto DTS. = Kurzschl. / Connect. Court-circ. / Corto circ.
Weißabgleich Monochrome adjustm. Réglage des blancs Regolazione del bianco	R 965 R 966	helle Flächen = weiß einst. bright areas on screen to white surfaces claires sur blanc le parti chiare in modo che siano bianche	U <sub>G2</sub> muß eingestellt sein Properly perf. U <sub>G2</sub> adjustment U <sub>G2</sub> doit être réglé U <sub>G2</sub> deve essere regolato
Schwarzabgleich Black level adjustm. Réglage niveau noir Regolazione del nero	R 1027 R 1037 R 1047	Einsteller auf Mittenstellung Black level controls to mid-pos. Mettre les pot au centre-pos. Portare il pot. in pos. media	dunkle Flächen = farblos einst. dark areas on screen to colourness surface foncées sur transparent le parti scure in modo che siano serria
<b>PAL SECAM Decoder 6911 30 30 U<sub>B</sub> = 12 V kontr./cont.</b>			
FHT-Oszillator Sub-carrier oscillator Oscillateur FHT Oscillatore FHT	C 875	annähernd stehende Farbinformation near stationary colours sur l'information de couleur presque stable su inf. di colore approssimata	Farbtestbild / colour bar signal Segnale barre colore = Kurzschl. Connect. Court-circ. Corto circ.
PAL-Dematrix PAL dematrix Dématrice PAL Dematrice PAL	L 884	verschwindende Jalousie im Feld „G-Y = 0“ minimum Hanover bars in "G-Y = 0" sur jalousie disparaissante dans le champ "G-Y = 0" in modo da ottenere una sparizione delle striscie nel campo "G-Y = 0"	FuBK-Testbild Test picture mire immagine di test
	R 883	verschwindende Jalousie im Feld +V ± U minimum Hanover bars in +V ± U sur jalousie disparaissante dans le champ +V ± U in modo da ottenere una sparizione delle striscie nel campo +V ± U	
Glockenfilter Bell-jar filter Filtre de cloche Filtro a campana	L 810	Daß die Amplitude beider Zeilen bei schwarz/weiß und während des Frequenz-Nulldurchganges gleich sind. That the amplitude of both lines is the same with black/white and during zero frequency passage. De sorte que les amplitudes des deux lignes soient identiques, en noir et blanc et durant le passage par zéro de la fréquence. Che l'amplitudine di ambedue le righe nel caso di bianco e nero e durante il passaggio della frequenza per lo zero sia uguale.	Oscil. → Zwei Zeilen übereinander-schreiben. Adjust to converge two consecutive lines. Ecrire 2 lignes l'une sur l'autre. Scrivere 2 righe una sovrapposta all'altra.
SECAM-Discrim. (R-Y)	L 830	Schwarz- u. Weißpegel = deckungsgleich zu Austastpegel to where the black level and the white level coincide on the blanking level à l'égalisation du niveau noir et niveau blanc qu'il sort situé au niveau de suppression	Oscil. →
	L 835	in modo che il livello del nero e quello del bianco siano congruenti sul livello di cancellazione	Oscil. →

### Hinweis zum Antennenanschluß

Aufgrund der heute vermehrt auf das unmittelbare Geräteumfeld einwirkenden Störstrahlungen, sollten mit Rücksicht auf eine optimale Störunterdrückung ausschließlich abgeschirmte Antennenzuleitungen (75 Ohm) und Antennenstecker (DIN 45325) verwendet werden. Ungeschirmte Antennenkabel, Symmetrierglieder und Antennenstecker reichen für einen ungestörten Empfang häufig nicht mehr aus.

### Hint for antenna connecting

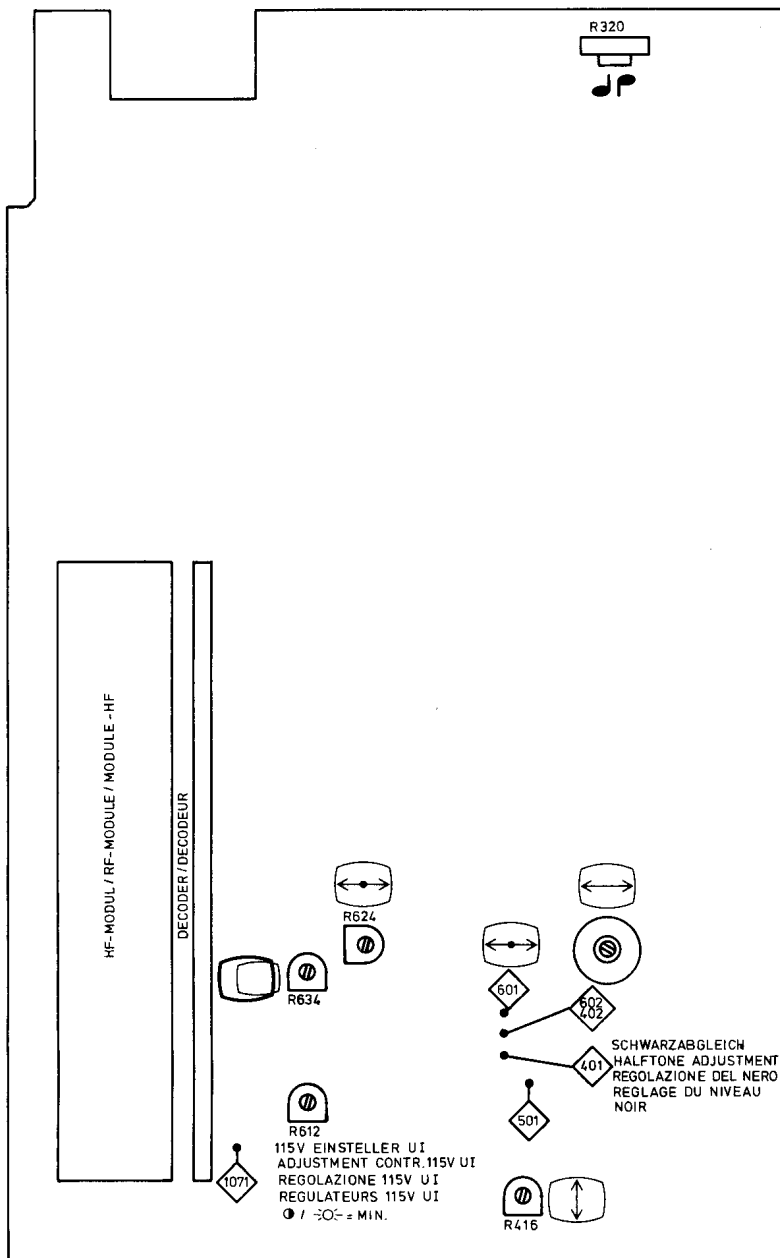
Because of the ever increasing number of interference sources and their negative effects on reception in general, only shielded (75 ohm) antenna cables and antenna plugs (DIN 45325) should be used in the interest of the best possible interference suppression.

### Remarques relatives au raccordement de l'antenne

En raison de l'influence de plus en plus directe des rayonnements parasites sur l'appareil, il convient d'utiliser exclusivement des câbles d'antenne (75 ohms) et des fiches d'antenne (DIN 45325) blindés afin d'assurer une suppression optimale des parasites. Des câbles d'antenne, des filtres de symétrisation et des fiches d'antenne non blindés ne suffisent plus, dans la plupart des cas, pour garantir une réception sans perturbations.

### Collegamento antenna

Per via delle radiazioni di interferenza che agiscono oggi in modo accresciuto sul campo periferico diretto degli apparecchi, è necessario, in vista di una soppressione ottimale delle interferenza, che vengano utilizzati esclusivamente fili di alimentazione di antenna (75 ohm)

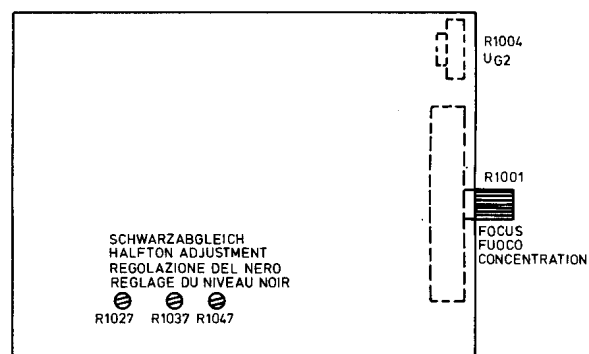


L937

**Einsteller und Testpunkte auf der Chassisplatte, Bestückungsseite**  
**Location of adjuster controls and test points on chassis board, component side**  
**Regulateur et points d'essai sur la plaque de base, côté composants**  
**Regolatore schema di ubicazione su piastra chassis, lato equipaggiamento**

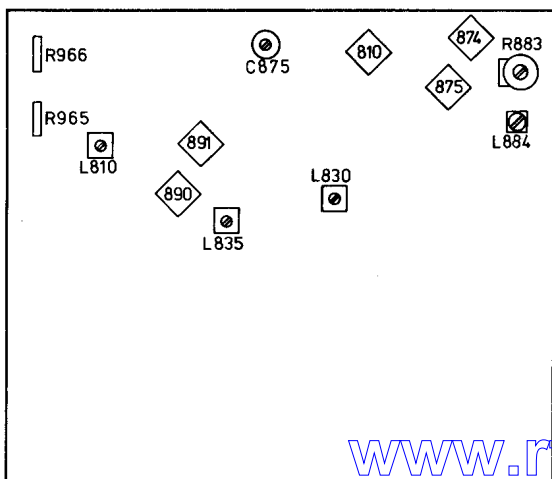
**Belastbarkeit der Widerstände**  
**Power rating of resistors**  
**Carico ammissibile per le resistenze**

	1/8W		4W
	1/3W		5W
	1/2W		7W
	1W		9W
	2W		11W
	3W		17W



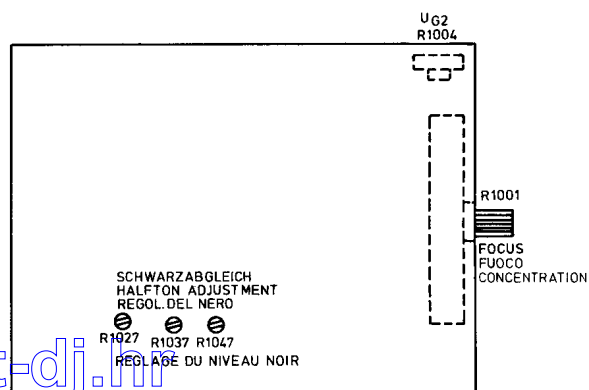
L935

**Einsteller auf der Bildröhrenplatte, Lötseite**  
**Location of adjuster controls on C.R.T. base board, solder side**  
**Regulateur sur la plaque con. tube-cathodique, côté soudures**  
**Regolatore schema di ubicazione su piastra cinescopio, lato brasato**  
 6911 39 38



L881

**Einsteller auf der Decoderplatte, Bestückungsseite**  
**Location of adjuster controls on decoder board, component side**



L936

**Einsteller auf der Bildröhrenplatte, Lötseite**  
**Location of adjuster controls on C.R.T. base board, solder side**



**Bildröhrenanschlußplatte** 6911 39 39

**C.R.T. base board** 6911 39 25

**Piastra di allac. del cinescopio**

**PAL-Decoder** 6911 30 31 (SR2)

6911 30 33 (SRB)

## Abgleich für den Decoder 6911 30 31/33 Betriebsspannung 12 V ± 0,6 V kontrollieren.

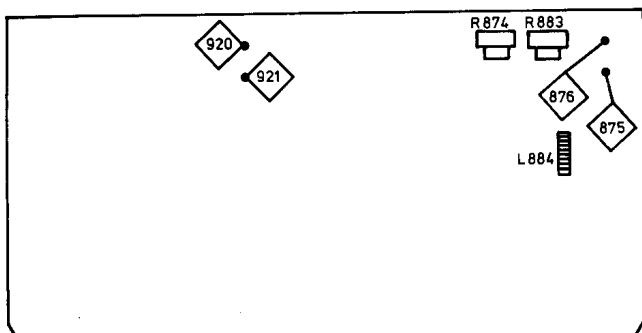
1.	FHT-Oszillator	Beliebiges PAL-Signal. TP 920 mit TP 921 (+ 12V) verbinden. TP 875 mit TP 876 kurzschließen. Mit R 874 (Decoder 6911 30 31) C 875 (Decoder 6911 30 33) auf stehende Farbinformation einstellen. Verbindung wieder lösen.
2.	PAL-Dematrix	FHT-Oszillator muß eingestellt sein. PAL-Farbtestbild z.B. FuBK oder Philipsuniversalttestbild. Mit L 884 auf verschwindende Jalousie im Feld „G-Y = O“ und R 883 auf verschwindende Jalousie in den Feldern „+ V“ und „± U“ des Testbildes einstellen. Abgleich wechselseitig wiederholen.
<b>Schwarzabgleich, Weißabgleich Decoder 6911 30 31</b>		Alle Schwarzabgleichseinsteller (auf der Bildröhrenanschlußplatte) auf max. Schwarzwert (Anschlag Masse) und alle Weißabgleichseinsteller (auf der Bildröhrenanschlußplatte) auf max. Verstärkung einstellen. TP 401/402/403 verbinden und mit Helligkeitseinsteller 5,0 V ± 0,2 V an Pin DC 4 einstellen. Farbstärke auf Minimum. U <sub>G2</sub> mit R 1004 so einstellen, daß auf dem Bildschirm ein Strich gerade sichtbar wird. Jeweiligen Schwarzabgleichseinsteller langsam aufdrehen, bis die Striche zusammen Weiß ergeben. Mindestens ein Einsteller sollte auf Anschlag bleiben. Verbindungen wieder trennen. Mit den Weißabgleichseinstellern ist die Wiedergabe des Gerätes so einzustellen, daß der Bildschirm keinen Farbstich aufweist.
<b>Schwarzabgleich, Weißabgleich Decoder 6911 30 33</b>		Alle Schwarzabgleichseinsteller (auf der Bildröhrenanschlußplatte) auf max. Schwarzwert (Anschlag Masse) und alle Weißabgleichseinsteller (auf der Bildröhrenanschlußplatte) auf max. Verstärkung einstellen. Im Decoder TP 910 auf Masse legen. Mit Helligkeitseinsteller an DC 4 6,8 V einstellen. TP 401/402 kurzschl. (Strichabgleich). Alle Schwarzabgleichseinsteller auf max. Schwarzwert (Anschlag, Masse) einstellen. U <sub>G2</sub> mit R 506 so einstellen, daß auf dem Bildschirm ein Strich gerade sichtbar wird. Schwarzabgleichseinst. langsam aufdrehen, bis die Striche gleich Helligkeit aufweisen. Mindestens ein Einsteller sollte auf Anschlag bleiben. Verbindungen wieder trennen. Mit den Weißabgleichseinstellern ist die Wiedergabe des Gerätes so einzustellen, daß der Bildschirm keinen Farbstich aufweist.

## Decoder alignment 6911 30 31/33 Check the operating voltage to be 12 V ± 0.6 V.

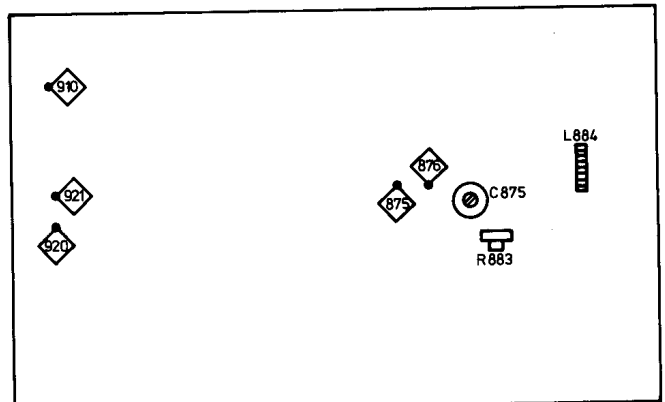
1.	Sub-carrier oscillator	Signal: optional PAL. Galvanically connect TP 920 to TP 921 (+ 12V) and TP 875 to TP 876 with R 874 (Decoder 6911 30 31) C 875 (Decoder 6911 30 33) of stationary colours on screen. Terminate the connections again after alignment.
2.	PAL dematrix	<b>Note:</b> Before performing this alignment it is necessary to first the sub-carrier oscillator and chroma trap. Signal: PAL test picture (e.g. FuBK or Philips universal test picture). Adjust L 884 for minimum Hanover bars in the “+ V” and “± U” areas of the test picture. Repeat these adjustments alternately. With PAL SECAM decoder: SECAM colour pattern. Adjust R 883 for minimum Hanover bars.
<b>Black level (halftone) adjustment Monochrome adjustment Decoder 6911 30 31</b>		All black level controls (c.r.t. base) to maximum (earthside stop). All drive controls (c.r.t. base) to maximum amplification. Connect TP 401/402/403 and adjust 5.0 V ± 0.2 V on Pin DC 4. Colour saturation to minimum. Adjust E <sub>G2</sub> (U <sub>G2</sub> ) with R 1004 to where a line is barely visible on the screen. Open the black level controls slowly until lines are of equal brightness. At least of the black level controls should remain at its earthside stop. Remove the links between. Adjust the drive controls so that the picture shows no colour tint.
<b>Black level (halftone) adjustment Monochrome adjustment Decoder 6911 30 33</b>		All black level controls (c.r.t. base) to maximum (earthside stop). All drive controls (c.r.t. base) to maximum amplification. Connect TP 910 (decoder) to earth. Adjust brightness control for 6.8 V on DC 4. Connect TP 401/402 by means of wire links. All black level controls to maximum (earthside stop). Adjust E <sub>G2</sub> (U <sub>G2</sub> ) with R 506 to where a line is barely visible on the screen. Open black level controls slowly until lines are of equal brightness. At least one black level control should remain at its earthside stop. Remove the links between. Adjust the drive controls so that the picture shows no colour tint.

## Regolazione per il decodificatore 6911 30 31/33 U<sub>b</sub> 12 V ± 0,6 V controllare

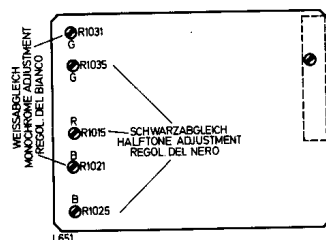
1.	Oscillatore FHT	Segnale PAL a scelta. Collegare TP 920 con TP 921 (+ 12V). Cortocircuitare TP 875 con TP 876. Con R 874 (Decoder 6911 30 31) C 875 (Decoder 6911 30 33) regolare in modo da ottenere un'informazione cromatica quasi stabile. Separare nuovamente il collegamento.
2.	Dematrice PAL	L'oscillatore FHT ed il circuito antidisturbi devono essere inseriti. Monoscopio colori PAL, per esempio FuBK o monoscopio universale Philips. Con L 884 regolare in modo da ottenere una sparizione delle striscie nel campo «G-Y = O» e con R 883 fare lo stesso nei campi «+ V» e «± U» del monoscopio. Ripetere la compensazione alternativamente.
<b>Regolazione del nero, Regolazione del bianco Decoder 6911 30 31</b>		Regolare tutti i regolatori per la regolazione del nero (sulla piastra di collegamento del monoscopio) sul valore nero mass. (fine massa) e tutti i regolatori per la regolazione del bianco (piastra di collegamento del monoscopio) sull'amplificazione massima. Collegare TP 401/402/403 e regolare su 5,0 V ± 0,2 V al punto di collegamento decodif. DC 4. Regolare la saturazione cromatica al minimo. Regolare U <sub>G2</sub> con R 1004, in modo che sullo schermo divenga appena visibile una striscia. Girare lentamente il compensatore del nero corrispondente, fino a che le striscie generino insieme il bianco. Almeno un regolatore dovrebbe restare in posizione d'arresto. Separare nuovamente i collegamenti. Regolare la riproduzione dell'apparecchio mediante i regolatori di regolazione del bianco, in modo che non vi sia un aspetto grigiastro dei pigmenti bianchi sullo schermo.
<b>Regolazione del nero, Regolazione del bianco Decoder 6911 30 33</b>		Regolare tutti i regolatori per la regolazione del nero (sulla piastra di collegamento del monoscopio) sul valore nero mass. (fine massa) e tutti i regolatori per la regolazione del bianco (piastra di collegamento del monoscopio) sull'amplificazione massima. Mettere a massa TP 910 nel decodificatore. Regolare DC 4 su 6,8 V mediante il regolatore della luminosità. Far corto circuito con TP 401/402 (equilibratura trattini). Tutti i regolatori del nero devono essere regolati sul valore nero massimo (arresto massa). Regolare U <sub>G2</sub> con R 506, in modo che sullo schermo diventi appena visibile un trattino. Girare lentamente il regolatore dell'equilibratura del nero finché i trattini non abbiano la stessa intensità luminosa. Almeno un regolatore deve rimanere sull'arresto. Separare nuovamente i collegamenti. Regolare la riproduzione dell'apparecchio mediante i regolatori di regolazione del bianco, in modo che non vi sia un aspetto grigiastro dei pigmenti bianchi sullo schermo.



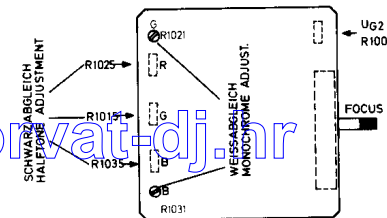
M118  
**Decoder 6911 30 31**



M130  
**Decoder 6911 30 33**



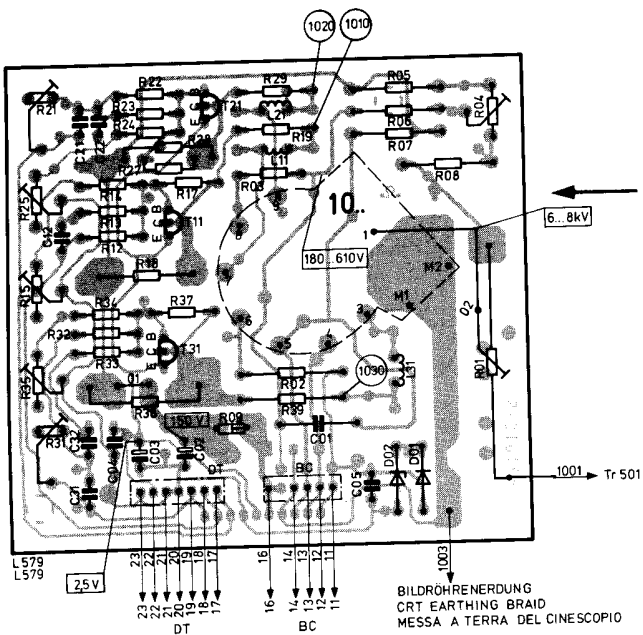
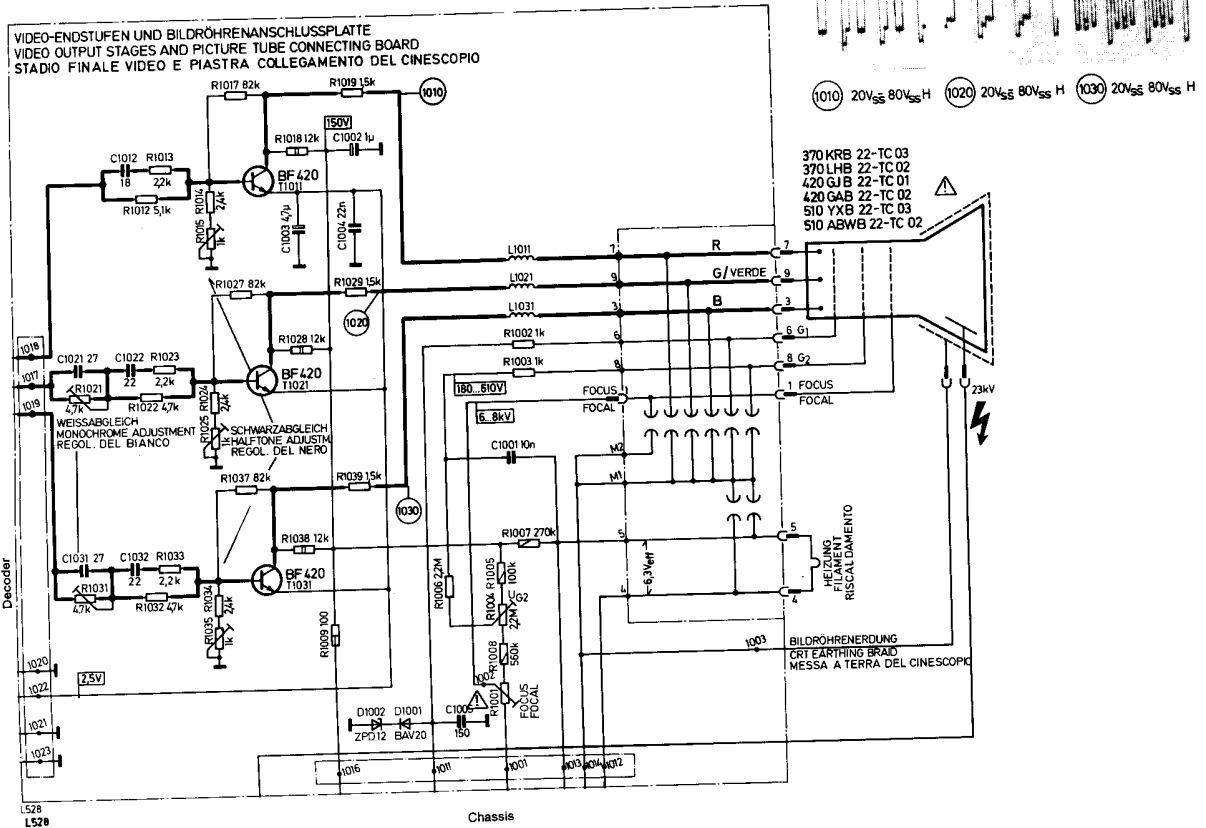
**Bildröhrenanschlußplatte**  
**C.R.T. base board**  
**Piastra cinescopio**  
6911 39 39



**Bildröhrenanschlußplatte**  
**C.R.T. base board**  
**Piastra cinescopio**  
6911 39 25

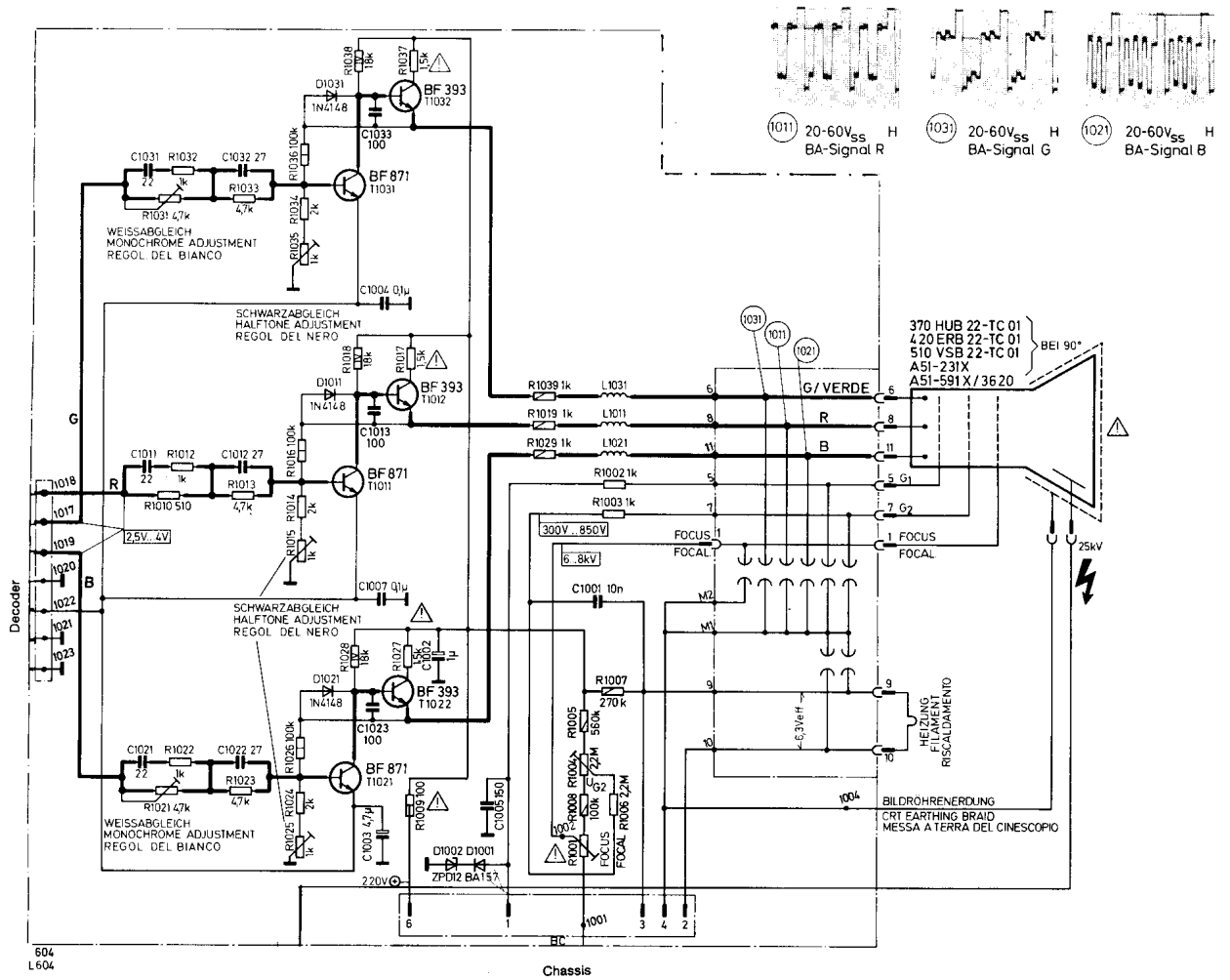
# Bildröhrenanschlußplatte C.R.T. base board Piastra collegamento del cinescopio

6911 39 25

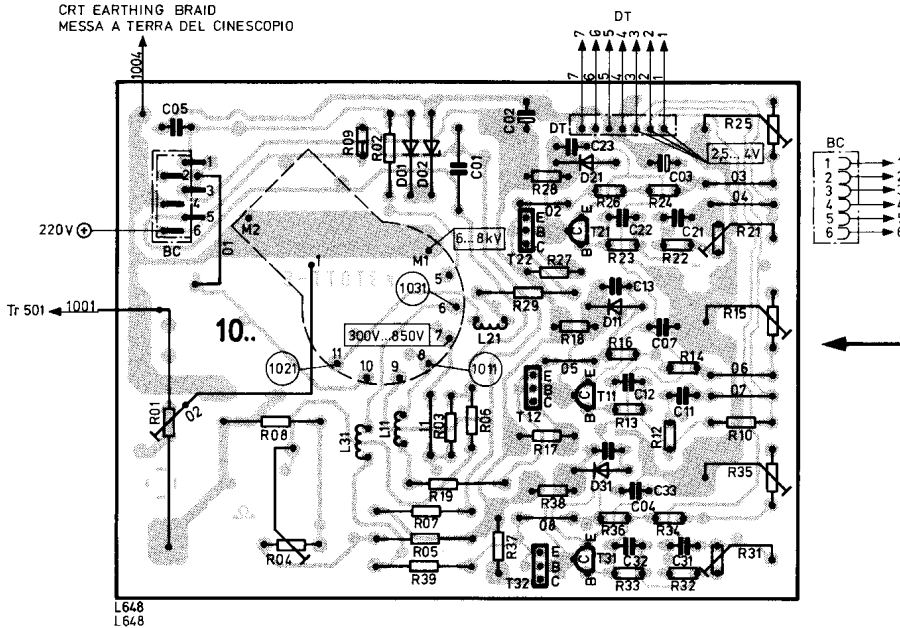


# Bildröhrenanschlußplatte C.R.T. base board Piastra collegamento del cinescopio

6911 39 39

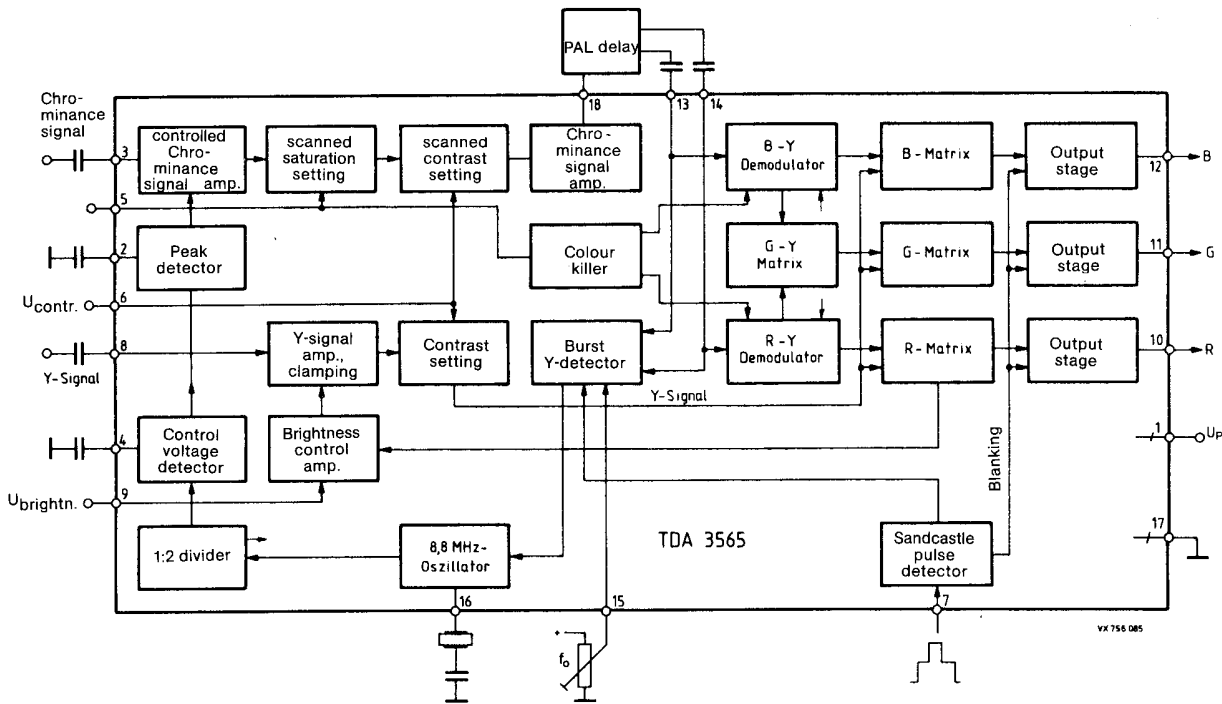


BILDROHRENERDUNG  
CRT EARTHING BRAID  
MESSA A TERRA DEL CINESCOPIO



Positionsnummern 10...  
Position number 10...  
Numero delle posizioni 10...

# TDA 3565 \*

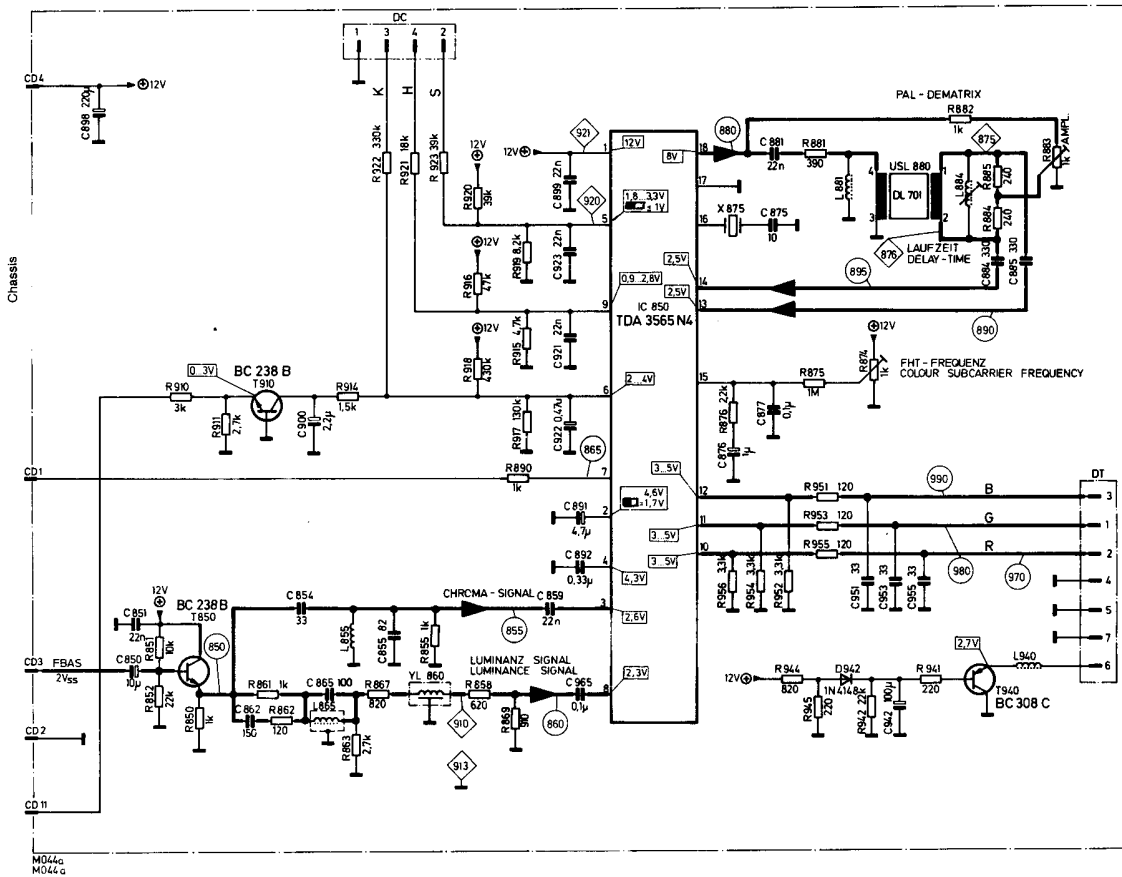


Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.	Gegenstand Item Ricambi	Bestell-Nr. Order no. No. di rif.
<b>Bildröhrenanschlußplatte C.R.T. base Piastra di allacciamento del cinescopio</b>	<b>6911 39 39</b>	<b>PAL-Decoder</b>	<b>6911 30 31</b>
T 1011, 1021, 1031 T 1012, 1022, 1032 D 1001 D 1002 D 1011, 1021, 1031 R 1001 R 1004 R 1009	BF 871 BF 420 BA 157 ZPD 12 1 N 4148 Focus U <sub>G2</sub> Sich.-Widerstand Fuse resistor Resistenza del fusibile	IC 850 T 850, 910 T 940 D 942  R 874  R 883  L 852, 855 L 881 L 884 L 940  F 860 X 875	3612 52 81 3612 52 25 3656 10 09 3653 17 29 3656 08 10 3722 20 77 3111 62 74 3151 45 16  3111 09 62  3111 36 56  4557 16 32 4888 90 65  4155 40 20
R 1015, 1025, 1035	1 kΩ Schwarzabgleich Half-tone adjustment Regolazione del nero	USL 880	4342 11 15
R 1021, 1031	4,7 kΩ Weißabgleich Monochrome adjustment Regolazione del bianco	YL 860	4588 01 35
L 1011, 1021, 1031	Drossel / Choke / Bobina		
Bildröhrenerdung Picture tube earth connection Collegamento a massa	4888 90 65		
Bildröhrenfassung Picture tube socket Zoccolo del cinescopio	4155 40 20		
<b>Bildröhrenanschlußplatte C.R.T. base Piastra di allacciamento del cinescopio</b>	<b>6911 39 25</b>	<b>PAL-Decoder</b>	<b>6911 30 33</b>
T 1011, 1021, 1031 D 1001 D 1002 R 1001 R 1004	BF 420 BAV 20 ZPD 12 Focus U <sub>G2</sub>	IC 870 T 860, 900 T 930 D 932  C 875	3765 13 45 3614 01 22 3614 29 53 3656 08 10  3412 50 26
R 1015, 1025, 1035	1 kΩ Schwarzabgleich Half-tone adjustment Regolazione del nero	R 883	3111 36 61
R 1021, 1031	4,7 kΩ Weißabgleich Monochrome adjustment Regolazione del bianco	R 898	3191 26 15
L 1011, 1021, 1031	Drossel / Choke / Bobina	L 852 L 881 L 884 L 931	4557 16 31 4557 16 28 4555 24 23 4557 15 15
Bildröhrenerdung Picture tube earth connection Collegamento a massa	4888 90 65	F 860	4555 84 17
Bildröhrenfassung Picture tube socket Zoccolo del cinescopio	4155 40 22	X 875	4421 31 75
		USL 880	4342 12 50
		YL 860	4588 01 34

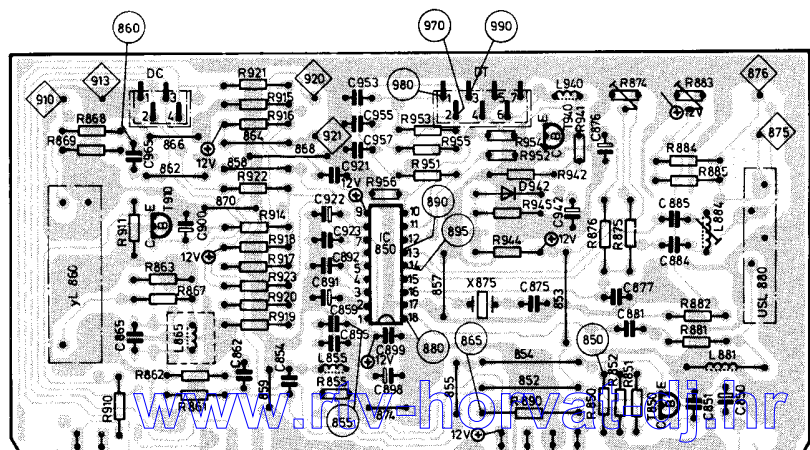
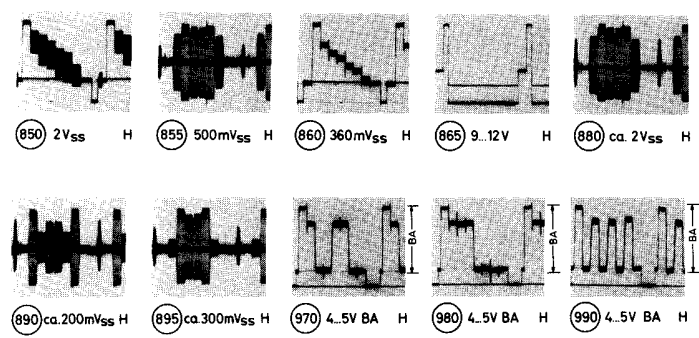
# PAL-Decoder SR2

6911 30 31 (SR2)

# A 15a2



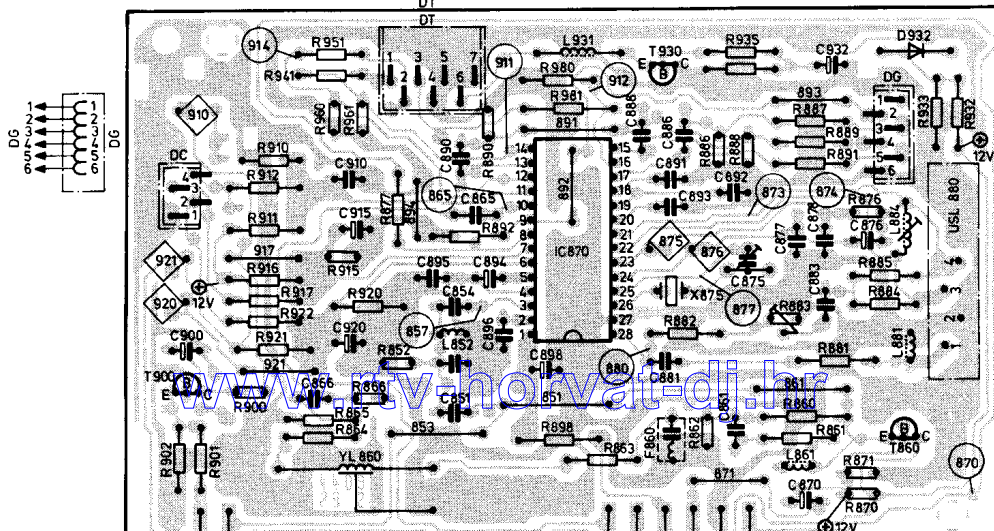
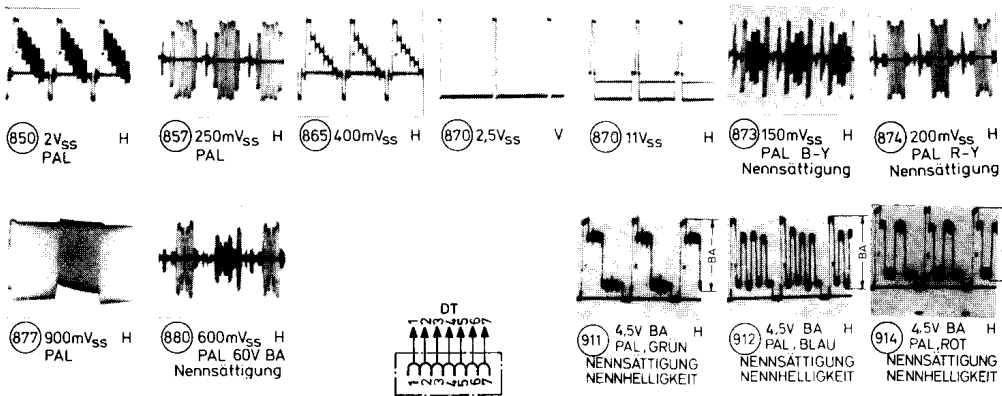
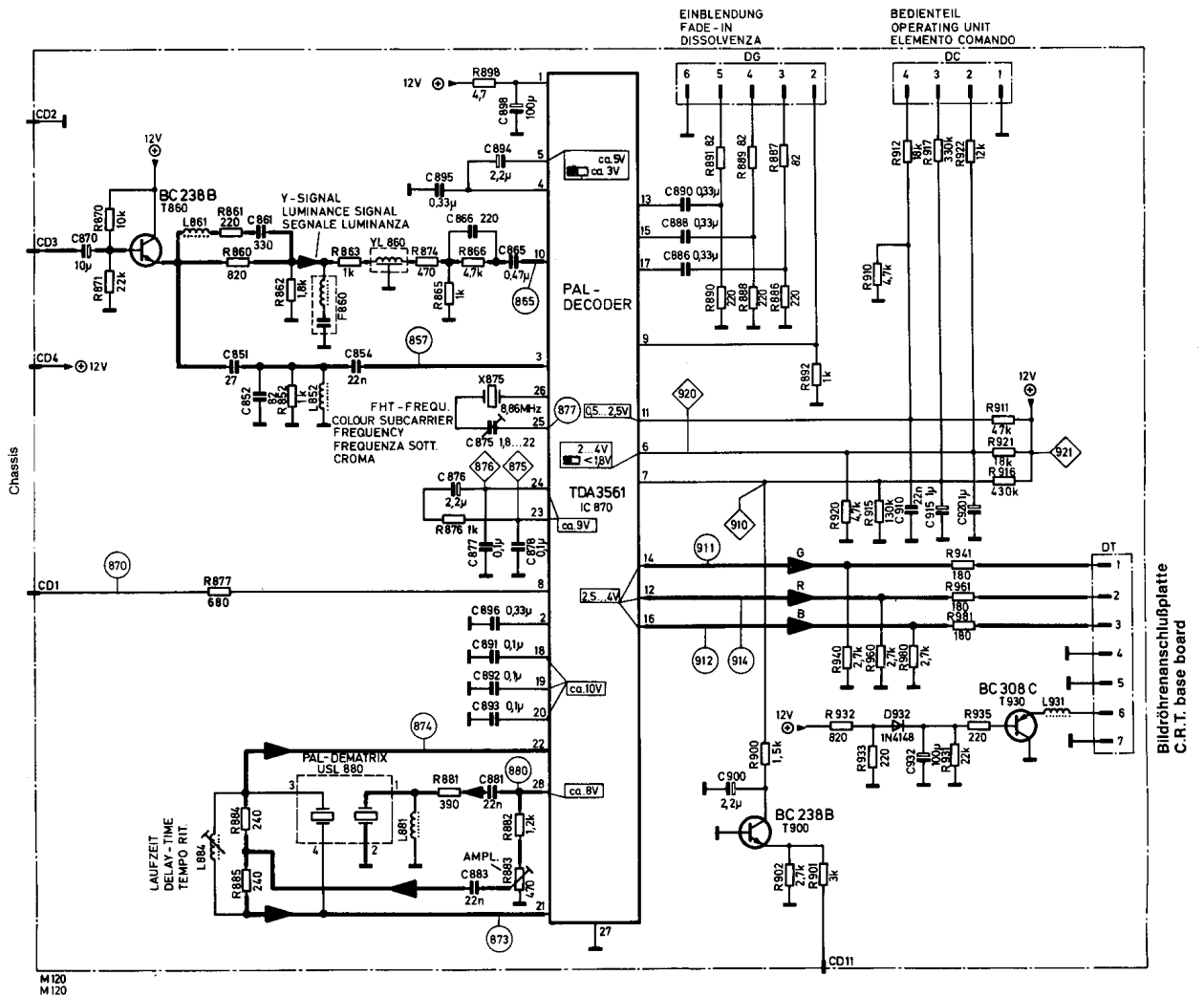
Bildröhrenschlußplatte  
Picture tube connecting board





# PAL-Decoder SR B

6911 30 33






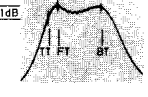
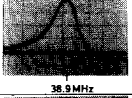

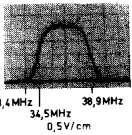
# Bild- und Ton-ZF-Abgleich

## Erforderliche Meßgeräte:

Wobbelsender mit Markengeber: 30...42 MHz, max. Output 200 mV  
 Meßsender: 5,5 MHz, Hub  $\pm$  15 kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz  
 Oszillograph:  
 HF-Gleichrichter-Tastkopf  
 Vorspannungsgerät: einstellbar von 0...5 V

## Vorbereitungen:

Vorspannungsgerät an TZ 30. U V 12 V  $\pm$  10% an TZ 23 kontrollieren. Die Kerne müssen am oberen Spulende stehen.

Lfd. Nr.	Abzugleichende Stufe	Anschluß Sender, Wobbler	Anschluß Oszillograph	Abgleichvorgang	Oszillogramme Bemerkungen	
1.1	UHF/ZF-Filter	Meßschaltung 1. Wobbler über 15 pF an TP 2 (UHF-Tuner) ca. 300 mV. TP 203/204 auf Masse legen.	Oszillograph über Tastkopf an TP 101/TP 102. Amplitude: 10 mV/cm. siehe Abb. 1	Mit L 62 und L 64 auf max. Amplitude und gerades Dach abgleichen (BT und TT muß gleiche Höhe haben). Mit L 63 kann die Bandbreite schmäler eingestellt werden.		
1.2	UHF/VHF/ZF-Filter	Meßschaltung 1. Wobbler über 10 nF an TP 6 (UHF-Tuner) ca. 20 mV. TP 4 auf Masse legen.	Oszillograph über Tastkopf an TP 203/204. Amplitude: ca. 20 mV/cm. siehe Abb. 2	Mit L 161 und L 162 auf max. Amplitude und gerades Dach abgleichen (BT und FT muß gleiche Höhe haben).		
2.	Referenzkreis	Meßschaltung 2. Wobbler über Anpaßübertr. (4:1) an TP 201/202 (ca. 20 mV)	Oszillograph an TZ 24. Amplitude: 450 mV/cm.	Die Frequenzmarke 38,9 MHz mit L 206 auf max. Amplitude abgleichen.	TZ 29 frei 	
3.	Nachstimmautomatik (Nicht im Modul 5829 01 11)	Meßschaltung 2. Wobbler über Anpaßübertr. (4:1) an TP 201/202. ca. 50 mV	Oszillograph an TP 205. Amplitude: 2 V/cm. Signalsp. an TZ 24 $\geq 1,5$ V	Marke 38,9 MHz mit L 205 auf Nulldurchgang einstellen. <b>AFC-Feinabstimmung:</b> An TZ 29 eine Spannung einstellbar von 2...10 V legen. Der Nulldurchgang der S-Kurve muß sich um $\pm > 250$ kHz ändern.		
4.	Kontrolle des ZF-Frequenzganges	Dämpfung nach Meßschaltung 3. TP 102 über 2,2 nF an Masse legen. Meßschaltung 2. Wobbler über Anpaßübertr. (4:1) an TP 203/204 (ca. 150 mV)	Oszillograph an TZ 24. Amplitude: 0,5 V/cm	Die Frequenzmarke 38 MHz auf $2 V_{ss} \pm 0$ dB mit Vorsp. an TZ 30 einst. Die Marke 38,9 MHz soll zwischen -5 dB und -7 dB, die Marke 34,5 MHz zwischen -3 dB und -5 dB liegen.		
5.0	DF-NF-Stufe	Meßschaltung 4. Meßsender an TP 210 ca. 5,5 MHz (ca. 10 mV).	Oszillograph an TZ 31. Amplitude 0,5 V/cm.	L 226 auf NF-Maximum und min. Klirrfaktor abgleichen.		
6.0	Kontrolle des Video-Signal	Mittels normgerecht modulierten Fernsehsender muß die Video-Ausgangssp. $2 V_{ss} \pm 0,2$ V betragen.				





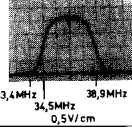
# Picture and sound IF-adjustment

## Required measuring equipment:

Sweep generator with marker transmitter: 30...42 MHz, max. output 200 mV  
 Signal generator: 5,5 MHz, dispersion  $\pm$  15 kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz  
 Oszillograph:  
 RF rectifier probe  
 Bias voltage instrument: adjustable from 0...5 V

## Preparations:

Bias voltage instrument to TZ 30. Check U V 12 V  $\pm$  10% at TZ 23. The cores must be at the upper end of the coil.

No.	Stage to be adjusted	Connect. sweep gen., transm.	Connect. oscillogr.	Adjustment procedure	Oscillograms Remarks	
1.1	UHF/IF filter	Test circuit 1. Sweep gen. via 15 pF to TP 2 (UHF tuner) approx. 300 mV TP 203/204 to earth	Oscillo. via probe to TP 101/102. Amplitude: 10 mV/cm. See Fig. 1	Adjust to max. amplitude and level roof with L 62 and L 64. (VC and SC must have the same height). Bandwidth can be narrowed with L 63.		
1.2	UHF/VHF/IF-filter	Test circuit 1. Sweep gen. via 10 nF to TP 6 (UHF tuner) approx. 20 mV TP 4 to earth.	Oscillo. via probe to TP 203/204. Amplitude: approx. 20 mV/cm. See Fig. 2	Adjust to max. amplitude and level roof with L 161 and L 162 (BT and FT must have the same height).		
2.	Reference circuit	Test circuit 2. Sweep gen. via interstage transformer (4:1) to TP 201/202 (approx. 20 mV)	Oscillo. to TZ 24. Amplitude 450 mV/cm.	Tune frequency marker 38,9 MHz to max. amplitude with L 206.	TZ 29 free 	
3.	AFC (Not in module 5829 01 11)	Test circuit 2. Sweep gen. via interstage transformer (4:1) to TP 201/202 approx. 50 mV.	Oscillo. to TP 205. Amplitude: 2 V/cm. Signalling vol. to TZ 24 $\geq 1,5$ V	Tune marker 38,9 MHz to zero with L 205. <b>AFC fine tuning:</b> Apply a voltage adjustable from 2...10 V to TZ 29. The zero passage of the S curve must change by $\pm > 250$ kHz.		
4.	Monitoring of IF frequency response	Attenuation acc. to test circuit 3. TP 102 to earth via 2,2 nF. Test circuit 2. Sweep gen. via interstage transf. (4:1) to TP 203/204 (approx. 150 mV)	Oscillo. to T 231. Amplitude: 0,5 V/cm	Set frequency marker 38 MHz to $2 V_{ss} - 0$ dB with bias voltage at TZ 30. Marker 38,9 MHz should lie between -5 dB and -7 dB, marker 34,5 MHz between -3 dB and -5 dB.		
5.0	DF-AF stage	Test circuit 4. Signal generator to TP 210 approx. 5,5 MHz (approx. 10 mV)	Oscillo. to T 231. Amplitude 0,5 V/cm.	Tune L 226 to AF max. and min. distortion factor.		
6.0	Monitoring of video signal	With the aid of a standard modulated TV transmitter, the video output voltage should be $2 V_{ss} \pm 0,2$ V.				



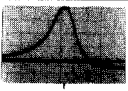
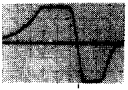
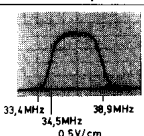
# Regolazione dell'immagine e del suono

## Strumenti di misura necessari:

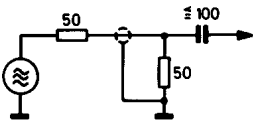
Trasmettitore-vobulatore con generatore marcatore: 30...42 MHz, uscita massima 200 mV  
 Generatore di misura: 5,5 MHz, corsa  $\pm 15$  kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz  
 Oscillografo: sensibilità 10 mV/cm...1 V/cm  
 Raddrizzatore alte frequenze tipo per apparecchio di tensione di polarizzazione: regolabile da 0 a 5 V

## Preparazione:

Verificare l'apparecchio di tensione di polarizzazione su TZ 30 U V 12 V  $\pm 10\%$  su TZ 23. I nuclei devono trovarsi sull'estremità superiore della bobina.

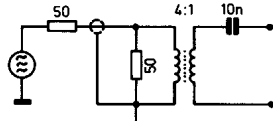
No. di ord.	Stadio da compensare	Collegamento trasmettitore vobulatore	Collegamento oscillografo	Procedimento di compensazione	Oscillogrammi Osservazioni	
1.1	Filtro UHF/FI	Circuito di misura 1. Vobulatore tramite 15 pF (tuner UHF), circa 300 mV. Mettere TP 203/204 a massa.	Collegare lo oscillografo a TP 101/TP 102 tramite tasto: ampiezza: 10 mV/cm vedi ill.1	Con L 62 e L 64 regolare su ampiezza massima e tetto diritto (BT e TT devono avere la stessa altezza. La larghezza di banda può essere ridotta con L 68.		
1.2	UHF/VHF/filtro FI	Circuito di misura 1. Collegare vobulatore a TP 6 tramite 10 nF (tuner UHF); 20 mV circa; collegare TP 4 a massa.	Collegare lo oscillografo a TP 218/204 tramite tasto ampiezza: 20 mV/cm circa vedi ill. 2	Con L 161 e L 162 regolare su ampiezza massima e tetto diritto (BT e FT devono avere la stessa altezza).		
2.	Circuito di riferimento	Circuito di misura 2. Collegare vobulatore tras. smettitore di adattamento (4:1) a TP 201/202 (20 mV circa)	Oscillografo a TZ 24. Ampiezza: 450 mV/cm.	Regolare la marcatura di frequenza 38,9 MHz con L 206 su ampiezza massima.	Libero TZ 29 	
3.	Dispositivo automatico di regolazione (Non in tutti, modulo 5829 01 11)	Circuito di misura 2; collegare vobulatore a TP 201/202 tramite trasformatore di adattamento (4:1) 50 mV circa	Oscillografo a TP 205; ampiezza: 2 V/cm traccia del segnale a TZ 4 $\geq 1,5$ V	Regolare la marcatura 38,9 MHz con L 205 sul passaggio zero. <b>Sintonizzazione perfetta AFC:</b> Collegare a TZ 29 una tensione regolabile da 2...10 V. Il passaggio della curva S per lo zero deve cambiare di $\pm > 250$ kHz.		
4.	Controllo della risposta armonica	Smorzamento secondo il circuito di misura 3. Collegare TP 102 a massa tramite 2,2 nF. Circuito di misura 2. Collegare il trasformatore di adattamento (4:1) a TP 203/204 (circa 150 mV)	Oscillografo a TZ 24; ampiezza: 0,5 V/cm	Regolare la marcatura di frequenza 38 MHz su 2 V <sub>ss</sub> = 0 dB con tensione di polarizzazione su TZ 30. La marcatura 38,9 MHz deve trovarsi tra -5 dB e -7 dB, la marcatura 34,5 MHz tra -3 dB e -5 dB.		
5.0	Stadio alta e bassa frequenza	Circuito di misura 4. Generatore di misure a TP 210, 5,5 MHz circa (10 mV circa)	Oscillografo a T 231. Ampiezza: 0,5 V/cm	Regolare L 226 su fattore di ditorzione min. e mass. delle basse frequenze.		
6.0	Controllo del segnale video	Tramite un emittente televisiva modulata conforme alle norme, la tensione di uscita video deve essere di 2 V <sub>ss</sub> $\pm 0,2$ V.				

### Meßschaltung 1 Test circuits 1 Circuito di misura 1



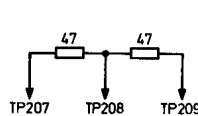
WOBBLER  
SWEEP GENERATOR  
VOBULATORE

### Meßschaltung 2 Test circuits 2 Circuito di misura 2



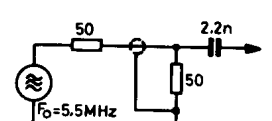
ZF-EINSPEISUNG  
IF INPUT  
ENTRATA FREQU. INTERMEDIA

### Meßschaltung 3 Test circuits 3 Circuito di misura 3



DÄMPFUNGSWIDERSTÄNDE  
DAMPING RESISTORS  
RESISTENZE DI SMORZAMENTO

### Meßschaltung 4 Test circuits 4 Circuito di misura 4



MESSENDER  
SIGNAL GENERATOR  
GENERATORE DI SEGNALE PER MISURA

Abb. 1  
Tastkopf für den HF-Abgleich (TP 101/102)  
Probe for RF tuning  
Tasto per la regolazione alte frequenze

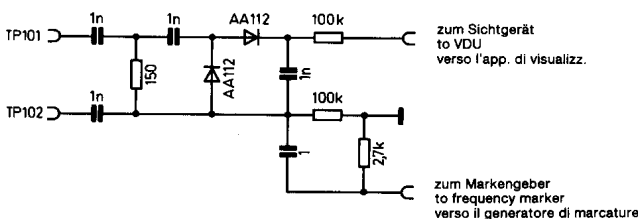
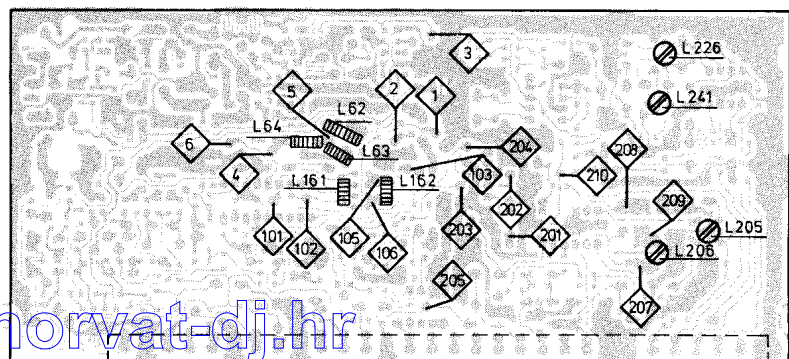
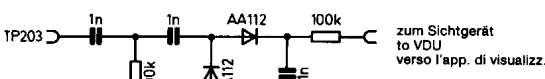


Abb. 2  
Tastkopf für den Abgleich der ZF-Spule  
Probe for tuning of the IF coil  
Tasto per la regolazione della bobina frequenza intermedia



L934a

Einsteller auf dem HF-ZF-NF Modul

**Ausbauhinweise:**

Beide roten Raststifte (Fig. 1) um 90° drehen. HF- Modul aus dem Halter ziehen.

1. Mit beiden Daumen gleichzeitig auf die Blechsicke drücken bis sich die Deckelfalze aufbiegen, dann den Deckel abnehmen (Fig. 1).
2. Vor dem Wiederaufsetzen des Deckels die Blechsicke von der Innenseite wieder in die Normallage zurückdrücken (Fig. 2).
3. Deckel wieder auflegen.

**Instructions for dismantling:**

Turn the two red plunger pins by 90°. Remove module from bracket (Fig. 1).

1. Apply pressure to the plate channel simultaneously with both thumbs, until the cover seaming bends, then remove cover (Fig. 1).
2. Before the cover can be put back on, the plate channel must first be pressed back into its proper position from the inside (Fig. 2).
3. Put cover back on.

**Démontage:**

Tourner à 90° les deux arrêts rouges de déclenchement. Enlever le module de tuner-HF de support.

1. Appuyer avec les deux pouces symétriquement sur les drains de blindage jusqu'à ce que le couvercle se plie de deux côtés et après enlever vers le haut.
2. Avant de remettre le couvercle repousser avec deux pouces symétriquement aux drains de l'intérieur du blindage à la position d'origine. (Fig. 2)
3. Remettre le couvercle.

**Indicazioni sullo smontaggio:**

Ruotare ambedue le spine rosse a tenuta meccanica di 90° (Fig. 1). Estrarre il modulo dal supporto.

1. Premere con ambedue i pollici contemporaneamente sulla scanalatura della lamiera fino a che le graffature del coperchio si piegano verso l'alto, poi togliere il coperchio (Fig. 1).
2. Prima di rimettere il coperchio, ripremere la scanalatura della lamiera dall'interno per rimetterla in posizione normale (Fig. 2).
3. Rimettere il coperchio.

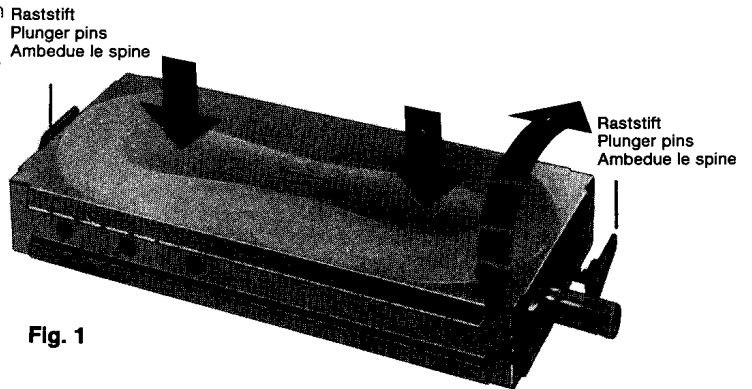


Fig. 1

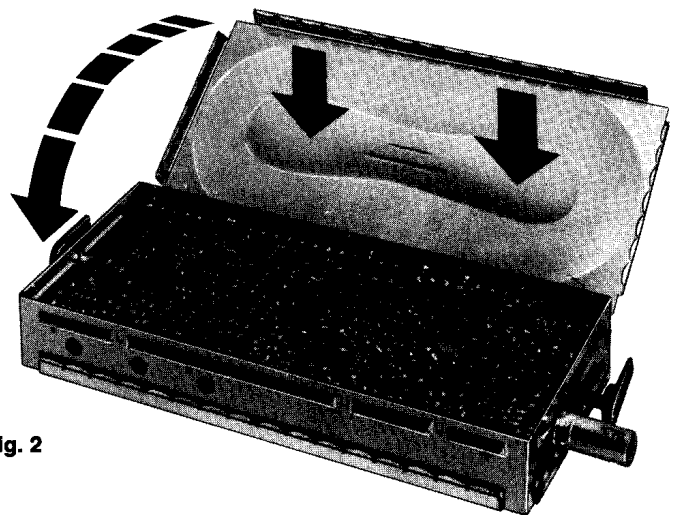


Fig. 2

**Ersatzteile / Replacement parts list / Pièces de rechange / Elenco delle parti di ricambio**

⚠ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.  
 ⚠ Safety components in accordance with existing regulations. These components must only be replaced by original component parts.  
 ⚠ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces d'origines.  
 ⚠ Componenti di sicurezza ai sensi del regolamento di sicurezza. Queste componenti devono venir sostituite unicamente con parti originali.

Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.	Gegenstand Item Pièce Ricambi	Bestell-Nr. Order no. N° de com. No. di rif.
<b>HF-ZF-NF Modul (Kabeltuner)</b>	<b>5829 04 01</b>	D 121, 122, 141	2 BB 529
<b>RF-IF-AF module (Cable tuner)</b>	<b>5829 04 11</b>	D 125	BB 621
<b>Module HF-DF-BF (Tuner pour réseau câblé)</b>	<b>5829 04 16</b>	D 132, 134, 152	BA 682
<b>Modulo MF-BF-AF (Tuner a larga banda)</b>		D 160, 161	LL 4148
IC 161	TDA 5030	D 201	BB 329 A
IC 171	U 664 B	L 202	Drossel / Choke / Bob. de self / Bobina
IC 201	TDA 4427 A	L 205	Filter / Filter / Filtre / Filtre 38,9 MHz
IC 202	U 829 B	L 206	Filter / Filter / Filtre / Filtre 38,9 MHz
T 1	BF 989	L 207	Drossel / Choke / Bob. de self / Bobina
T 41	BF 569-L	L 210	Drossel / Choke / Bob. de self / Bobina
T 61	BF 569-E 6327	L 211	Spule / Coil / Bobine / Bobina
T 101	BF 981/ON 779	L 226	Filter / Filter / Filtre / Filtre 5,5 MHz
T 162	S 416 T	F 201	OFW G 1954
T 163	BC 848 AF	F 202	Filter / Filter / Filtre / Filtre 5,5 MHz
T 182	BC 857 AF	F 221	Filter / Filter / Filtre / Filtre 5,5 MHz
D 1, 21, 22, 41	2 BB 521	Anschlußleiste, 34 polig / Female plug, 34 fold	
D 101, 121, 122, 141	2 BB 529	Réglète à douilles, 34 fois / Spinottiera, 34 poi	
D 105, 125	BB 621	Gehäusedeckel / Cabinet can top	8316 45 01
D 112, 114, 132, 134, 152	BA 682	Boîtier partie supérieur / Coperchio schermatura	
D 115, 116, 181	BAS 32	Raststift / Plunger pins / Arrêts / Ambedue le spine	8642 75 02
		Antennenbuchse / Antenne socket	4143 90 45
		Prise pour antenne / Presa per antenna	



**HF-ZF-NF Modul  
RF-IF-AF module  
Module HF-DF-BF  
Modulo MF-BF-AF**

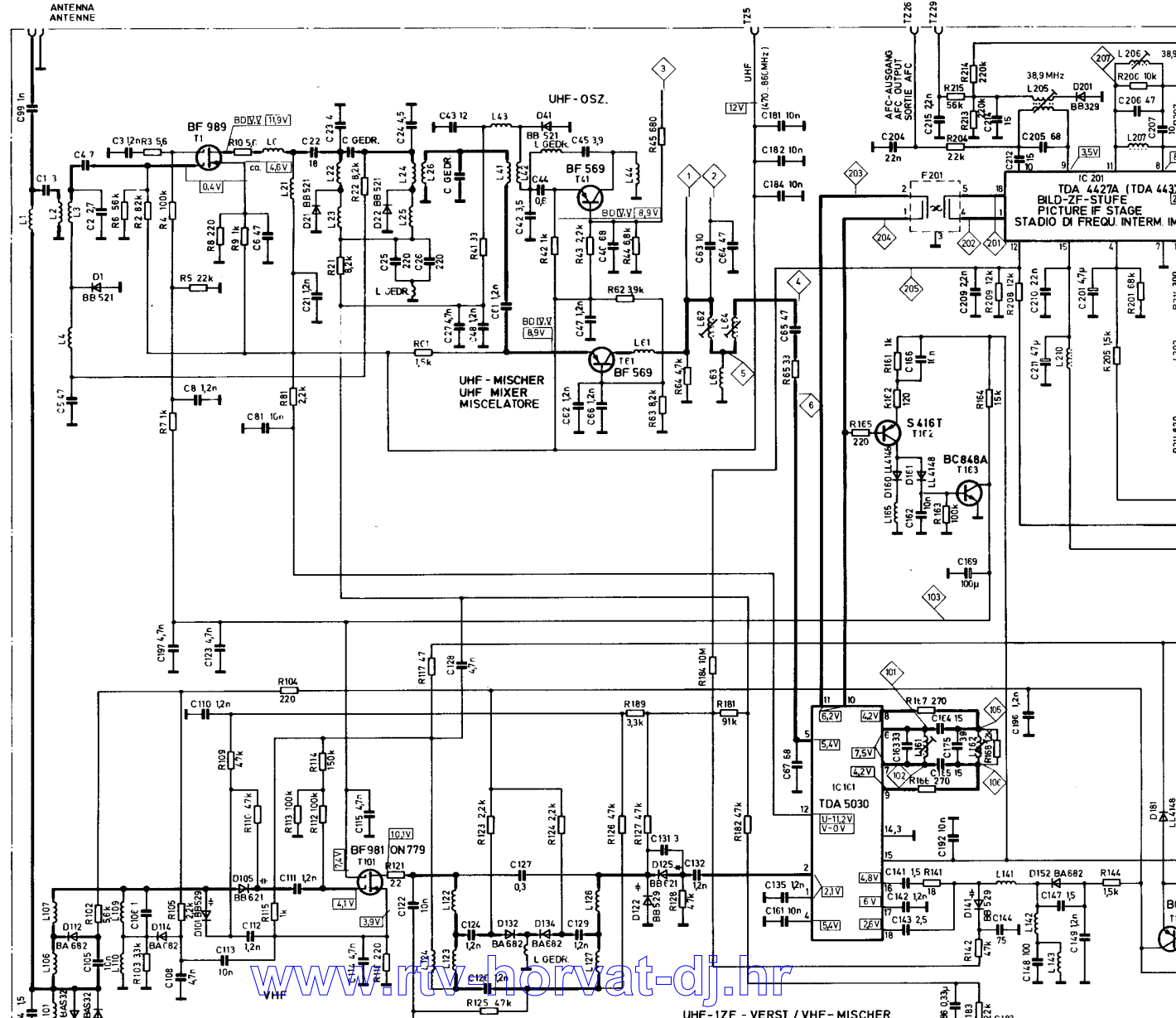
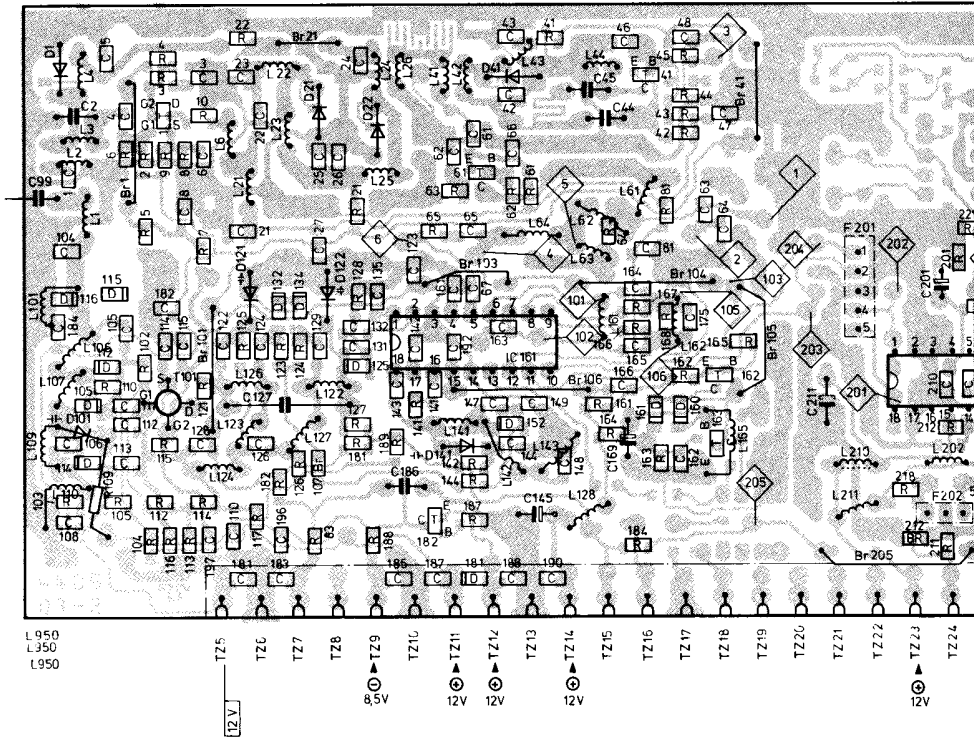
5829 04 01  
5829 04 06

Bei Austausch des Moduls sind keine Abgleicharbeiten erforderlich.

Replacing a defective module does not necessitate realignment.

Aucun ajustage n'est necessaire en cas remplacement du module.

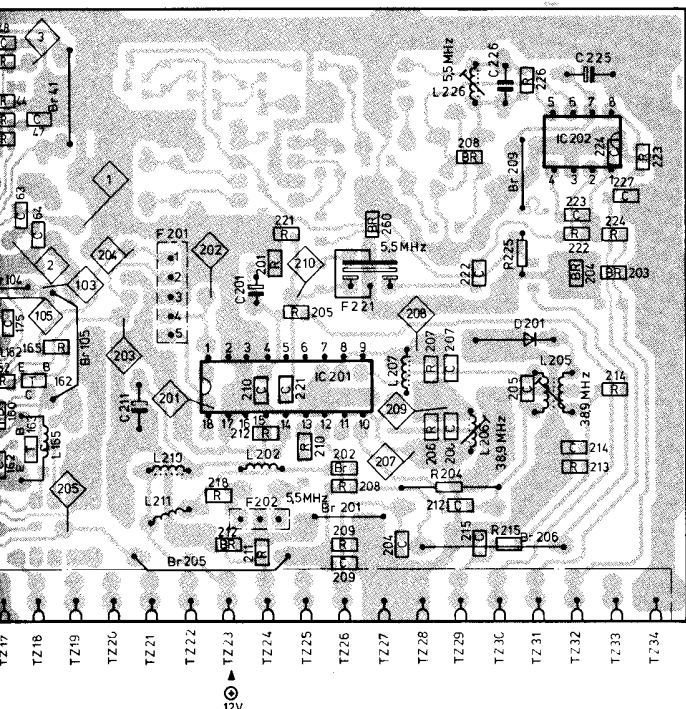
Nel caso di sostituzione dei moduli non è necessaria nessuna taratura.



www.rv.horvat-dj.hr

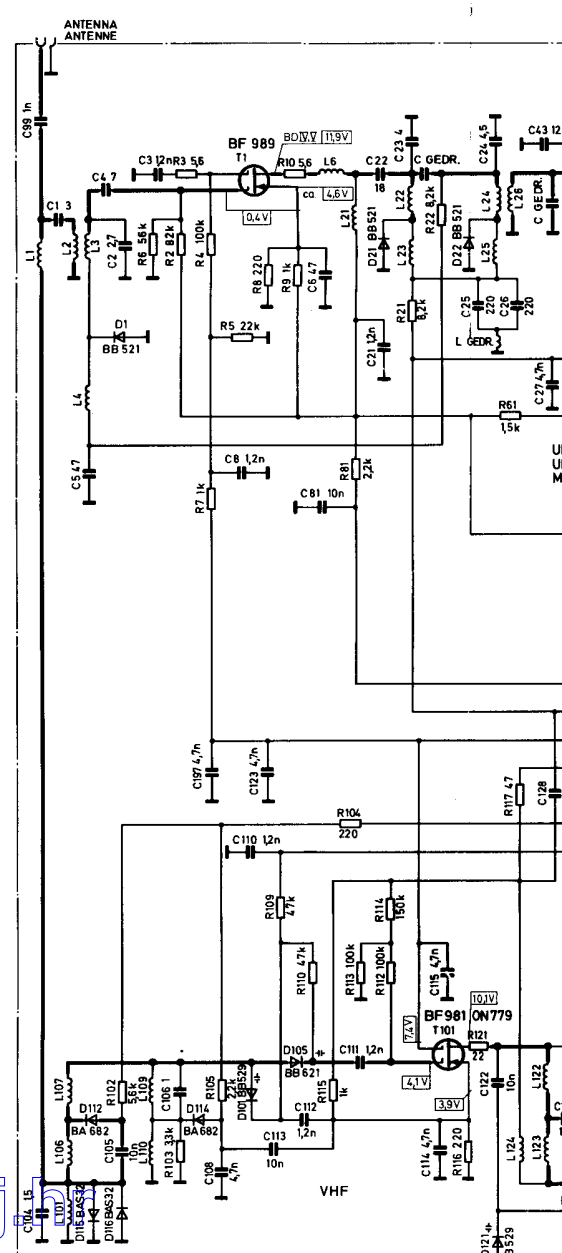
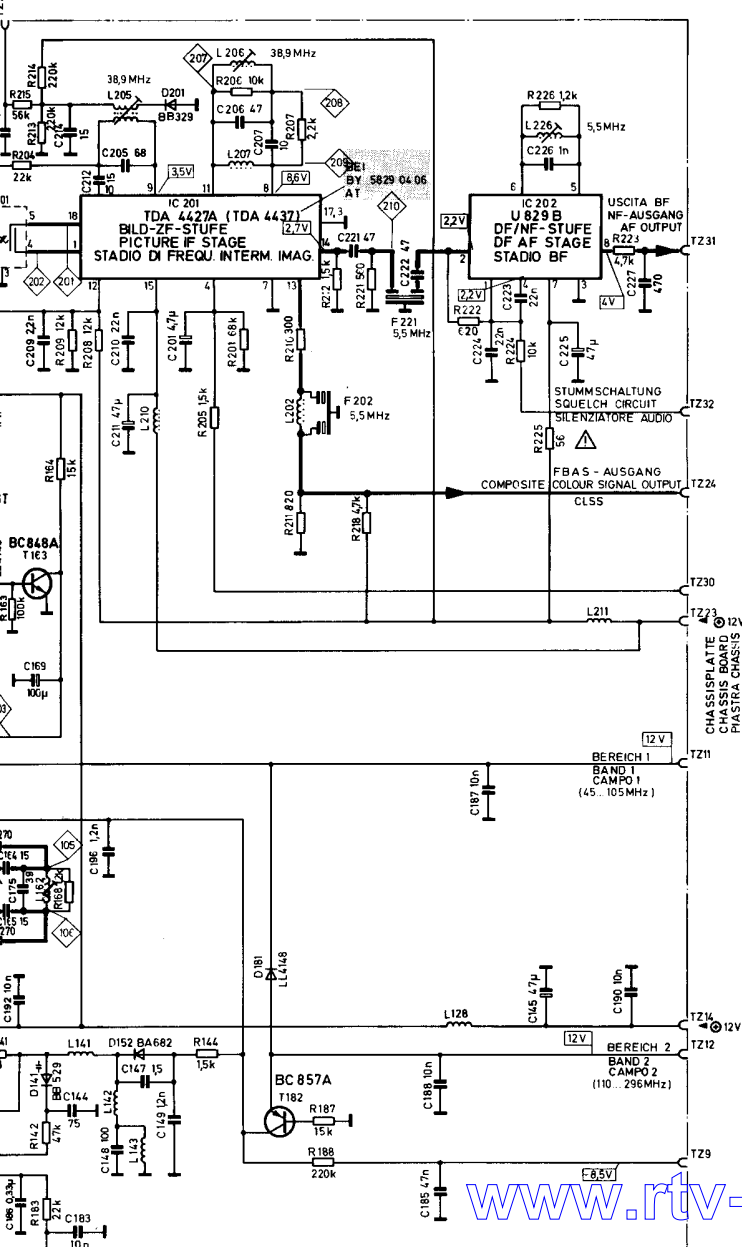


B 18a



**HF-ZF-NF Modul**  
**RF-IF-AF module**  
**Module HF-DF-BF**  
**Modulo MF-BF-AF**

5829 04 11  
5829 04 16





# Abgleichempfehlung

## Erforderliche Meßgeräte

Wobbelsender mit Markengeber: 3...42 MHz, ca. 200 mV  
Meßsender: 4... 6 MHz, ca. 200 mV, Hub  $f = \pm 15$  kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz  
Oszillograph: Empfindlichkeit 10 mV/cm...2 V/cm  
Vorspannungsgerät: einstellbar von 0...4,5 V, niederohmig  
Differenzvoltmeter:  $R_i \geq 1$  M $\Omega$

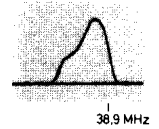
## Vorbereitungen

Betriebsspannung 12 V  $\pm$  10% an TZ 23  
Vorspannung an TP 206, TP 217 und TP 211  
Kerne müssen am oberen Spulenende stehen.

### 1. Bild-ZF-Stufe

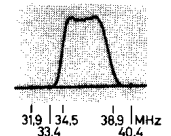
#### 1.1 Referenzkreis

Wobbler über HF-Übertrager (4:1) symmetrisch an TP 203 und TP 204 ca. 200 mV. Meßsch. ①  
Oszillograph an TZ 24  
Amplitude mit Vorspannung an TP 206 auf ca. 450 mV halten. Frequenzmarke 38,9 MHz mit L 211 auf max. Amplitude abgleichen.



#### 1.2 Kontrolle des Frequenzgangs

Anschluß von Wobbler und Oszillograph wie unter 1.1 Meßschaltung ①.  
TP 209 mit TP 208 und TP 208 mit TP 207 über je 47  $\Omega$  verbinden. Meßschaltung ③.  
Frequenzmarke 38 MHz mit Vorspannung an TP 206 auf 1 V, entspricht 0 dB, einstellen.  
Frequenzmarke 38,9 MHz soll zwischen -5 dB und -7 dB,  
Frequenzmarke 34,5 MHz zwischen -3 dB und -5 dB liegen.



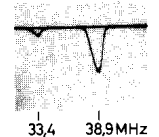
#### 1.3 Kontrolle des Videosignals

Empfang eines normgerechten Fernsehsenders der Norm B/G. Videoausgangsspannung muß 2  $V_{ss} \pm 0,2$  V betragen.

### 2. DF-Stufe

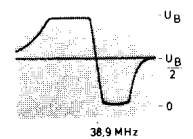
#### 2.1 Referenzkreis

Wobbler über HF-Übertrager (4:1) symmetrisch an TP 203 und TP 204 ca. 200 mV. Meßschaltung ①.  
Oszillograph an TP 210.  
Amplitude bei 38,9 MHz mit Vorspannung an TP 217 auf ca. 200 mV halten.  
Frequenzmarke 38,9 MHz mit L 231 auf max. Amplitude abgleichen.



#### 2.2 Nachstimmautomatik (Nur bei 5829 01 67)

Wobbler wie unter 2.1 anschließen Meßschaltung ①; Wobbelhub  $\leq 0,5$  MHz.  
Oszillograph an TP 205  
Vorspannung an TP 217 entfernen; TZ 29 muß frei sein.  
Frequenzmarke 38,9 MHz mit L 232 auf Nulldurchgang abgleichen.



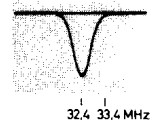
#### 2.3 Kontrolle der AFC-Feinverstimmung (Nur bei 5829 01 67)

An TZ 29 eine Spannung einstellbar von 2...10 V legen. Der Nulldurchgang der S-Kurve muß sich um  $\pm > 250$  kHz ändern.

### 3. AM-ZF-Stufe

#### 3.1 ZF-Filter und Referenzkreis

Wobbler über HF-Übertrager (4:1) symmetrisch an TP 203 und TP 204 ca. 200 mV. Meßschaltung ①.  
Oszillograph an TP 212  
Amplitude bei 32,4 MHz mit Vorspannung an TP 211 auf  $\leq 500$  mV halten.  
Frequenzmarke 32,4 MHz mit L 251, L 252 und L 253 auf max. Amplitude abgleichen.



### 4. Normautomatik

#### 4.1 Phasenkreis

Wobbler über HF-Übertrager (4:1) an TP 210 und Masse, ca. 200 mV. Meßschaltung ①.  
Oszillograph über Tiefpaß 4,7 k $\Omega$ /1 nF an TP 214.  
Frequenzmarke 6,25 MHz mit L 281 auf Nulldurchgang abgleichen.

### 5. DF-NF-Stufen

#### 5.1 NF 1, Phasenkreis 5,5 MHz und 6,0 MHz

Meßsender 5,5 MHz bzw. 6,0 MHz an TP 210 (Meßschaltung ②), Hub  $\Delta f = 15$  kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz, ca. 200 mV.  
Oszillograph an TZ 31  
L 262 bei 5,5 MHz auf max. NF-Spannung und K2-Minimum abgleichen.  
L 261 bei 6,0 MHz auf max. NF-Spannung und K2-Minimum abgleichen.  
Abgleich von L 262 wiederholen.

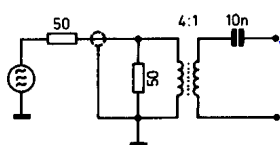
#### 5.2 NF2, Phasenkreis 5,74 MHz (Nur bei 5829 01 70)

Meßsender 5,74 MHz an TP 210, Hub  $\Delta f = 15$  kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz, ca. 200 mV. Meßschaltung ②.  
Oszillograph an TZ 33  
L 272 bei 5,74 MHz auf max. NF-Spannung und K2-Minimum abgleichen.

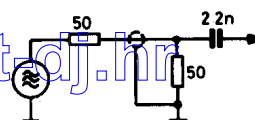
#### 5.4 Pegelgleichheit NF 1 (5,5 MHz) und NF 2 (5,74 MHz) (Nur bei 5829 01 70)

Normgerechten Stereosender in Monobetrieb empfangen,  $f_{mod} = 1$  kHz.  
Differenzvoltmeter zwischen TZ 31 und TZ 33.  
Mit R 266 Differenz  $U_{NF1}/U_{NF2} \leq 1\%$  einstellen.

### Meßschaltung ① Connexion de mesure ①



### Meßschaltung ② Connexion de mesure ②





# Recommandation d'équilibrage

## Appareils de mesure requis

Emetteur de volubations avec transmetteur de marques:: 3...42 MHz, 200 mV env.  
Emetteur de mesure: 4... 6 MHz, 200 mV env., course  $f = \pm 15$  kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz  
Oscillographe: sensibilité 10 mV/cm...2 V/cm  
Polarisateur: réglable de 0...4,5 V, basses résistances  
Voltmètre différentiel:  $R_i \geq 1$  Mohm

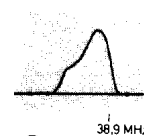
## Préparatifs

Tension de service 12 V  $\pm$  10% sur TZ 23  
Tension de polarisation sur TP 206, TP 217 et TP 211  
Let noyaux doivent se trouver à l'extrémité supérieure de la bobine.

### 1. Etage FI image

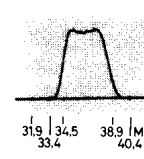
#### 1.1 Circuit de référence

Wobulateur par transmetteur HF (4:1) symétrique sur TP 203 et TP 204 200 mV environ. Connexion de mesure ①  
Oscillographe sur TZ 24  
Maintenir l'amplitude sur 450 mV env. avec tension de polarisation sur TP 206.  
Equilibrer la marque de fréquence 38,9 MHz sur amplitude maximale au moyen de L 211.



#### 1.2 Contrôle de la réponse en fréquence

Raccordement du wobulateur et de l'oscillographe comme sous point 1.1  
Relier TP 209 à TP 208 et TP 208 à TP 207 par 47 ohms chacun. Connexion de mesure 3. Régler la marque de fréquence 38 MHz sur 1 V avec tension de polarisation sur TP 206, correspondant à 0 dB.  
La marque de fréquence 38,9 MHz doit se trouver entre -5 dB et -7 dB, la marque de fréquence 34,5 MHz entre -3 dB et -5 dB.



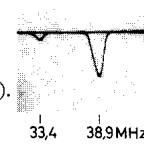
#### 1.3 Contrôle du signal vidéo

Réception d'un émetteur TV conforme à la norme B/G.  
La tension de sortie vidéo doit s'élever à 2 V crête-crête  $\pm$  0,2 V.

### 2. Etage FD

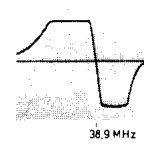
#### 2.1 Circuit de référence

Wobulateur par transmetteur HF (4:1) symétrique sur TP 203 et TP 204 200 mV env. Connexion de mesure ①.  
Module HF-FI-BF multinorme.  
Oscillographe sur TP 210.  
Maintenir l'amplitude sur 200 mV env. pour 38,9 MHz avec tension de polarisation sur TP 217.  
Equilibrer la marque de fréquence 38,9 MHz sur amplitude maximale au moyen de L 231.



#### 2.2 Système de correction automatique (uniquement dans 5829 01 67)

Raccorder le wobulateur comme indiqué sous point 2.1.  
Connexion de mesure 1; course de wobulation  $\leq 0,5$  MHz.  
Oscillographe sur TP 205  
Enlever la tension de polarisation de TP 217; TZ 29 doit être libre.  
Equilibrer la marque de fréquence 38,9 MHz sur passage par zéro au moyen de L 232.



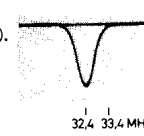
#### 2.3 Contrôle du désaccord fin AFC (uniquement dans 5829 01 67)

Appliquer sur TZ 29 une tension réglable de 2...10 V. Le passage par zéro de la courbe S doit se modifier de  $\pm > 250$  kHz.

### 3. Etage AM-FI

#### 3.1 Filtre FI et circuit de référence

Wobulateur par transmetteur HF (4:1) symétrique sur TP 203 et TP 204 200 mV env. Connexion de mesure ①.  
Oscillographe sur TP 212  
Maintenir l'amplitude sur  $\leq 500$  mV pour 32,4 MHz avec tension de polarisation sur TP 211.  
Equilibrer la marque de fréquence 32,4 MHz sur amplitude maximale au moyen de L 251, L 252 et L 253.



### 4. Système automatique de norme

#### 4.1 Circuit de phase

Wobulateur par transmetteur HF (4:1) sur TP 210 et masse, 200 mV env. Connexion de mesure ①.  
Oscillographe par filtre passe-bas 4,7 kOhms/1 nF sur TP 214.  
Equilibrer la marque de fréquence 6,25 MHz sur passage par zéro au moyen de L 281.

### 5. Etages FD-BF

#### 5.1 BF 1, circuit de phase 5,5 MHz et 6,0 MHz

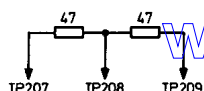
émetteur de mesure 5,5 MHz ou resp. 6,0 MHz sur TP 210, circuit de mesure ②, course  $f = 15$  kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz, 200 mV env.  
oscillographe sur TZ 31  
Equilibrer L 262 pour 5,5 MHz sur tension BF max. et K2 minimum.  
Equilibrer L 261 pour 6,0 MHz sur tension BF max. et K2 minimum.  
Répéter l'équilibrage de L 262.

#### 5.2 BF2, circuit de phase 5,74 MHz (uniquement dans 5829 01 70)

émetteur de mesure 5,74 MHz sur TP 210, course  $f = 15$  kHz,  $f_{mod} = 1$  kHz, 200 mV env. Connexion de mesure ②.  
oscillographe sur TZ 33  
Equilibrer L 272 pour 5,74 MHz sur tension BF max. et K2 minimum.

#### 5.4 Uniformité de niveau BF 1 (5,5 MHz) et BF 2 (5,74 MHz) (uniquement dans 5829 01 70)

réception d'un émetteur stéréo de la norme correspondante en mode de fonctionnement mono  
 $f_{mod} = 1$  kHz  
Voltmètre différentiel entre TZ 31 et TZ 33.  
Régler la différence  $U_{BF1}/U_{BF2} \leq 1\%$  au moyen de R 266.



Meßschaltung ③  
Connexion de mesure ③



## HF-ZF Modul (Multinorm) Module HF-DF

5829 01 77 (FS/Bd. 1/6 MHz)  
5829 01 67 (VS/Bd. 1/6 MHz)

### Ersatzteile / Pièces de rechange

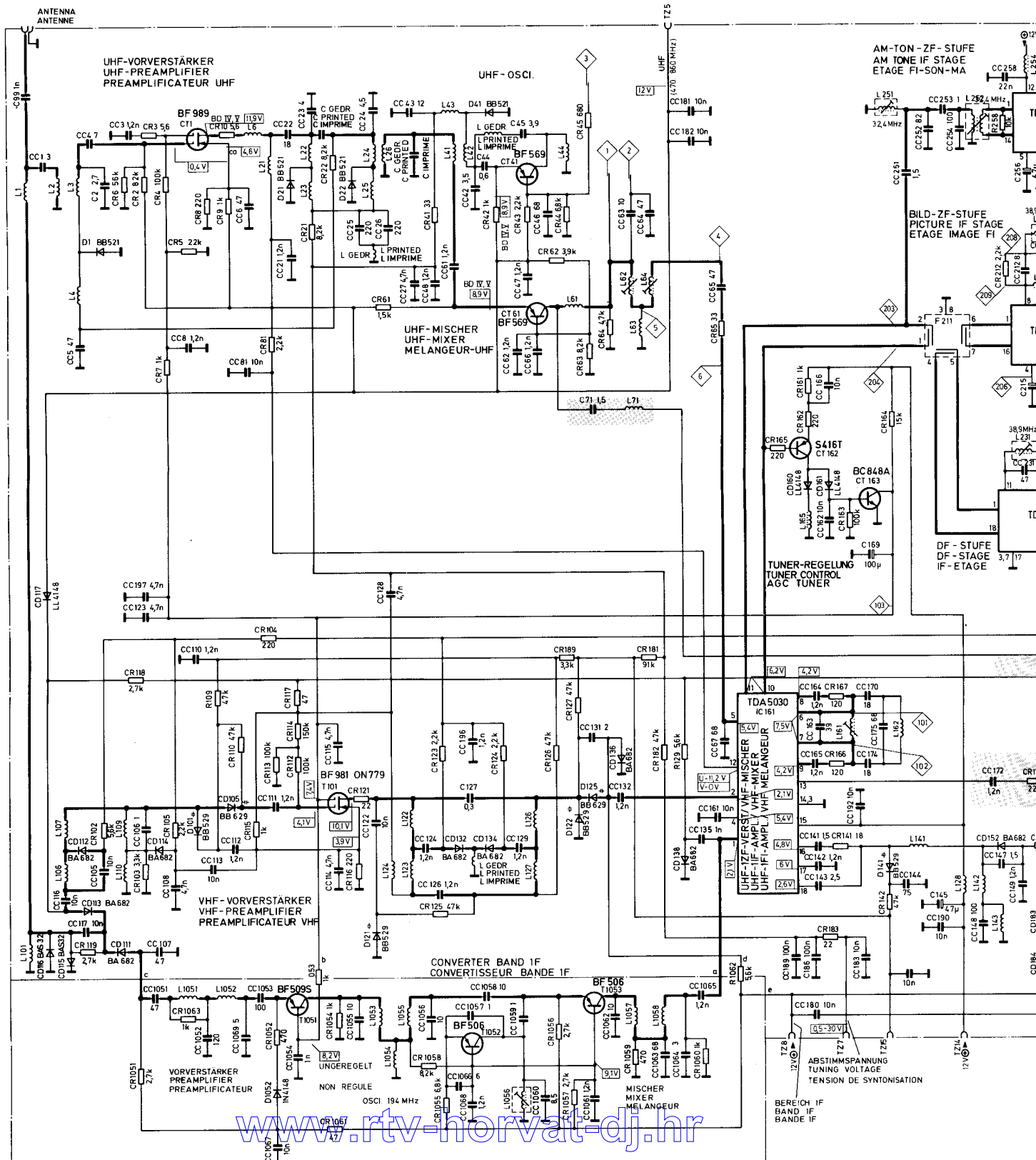
⚠ Sicherheitsbauteil im Sinn der Sicherheitsbestimmung. Diese Teile dürfen nur durch Originalteile ersetzt werden.  
⚠ Composant de sécurité conformément aux réglementations de sécurité. Ces composants doivent être uniquement remplacés par des pièces originales.

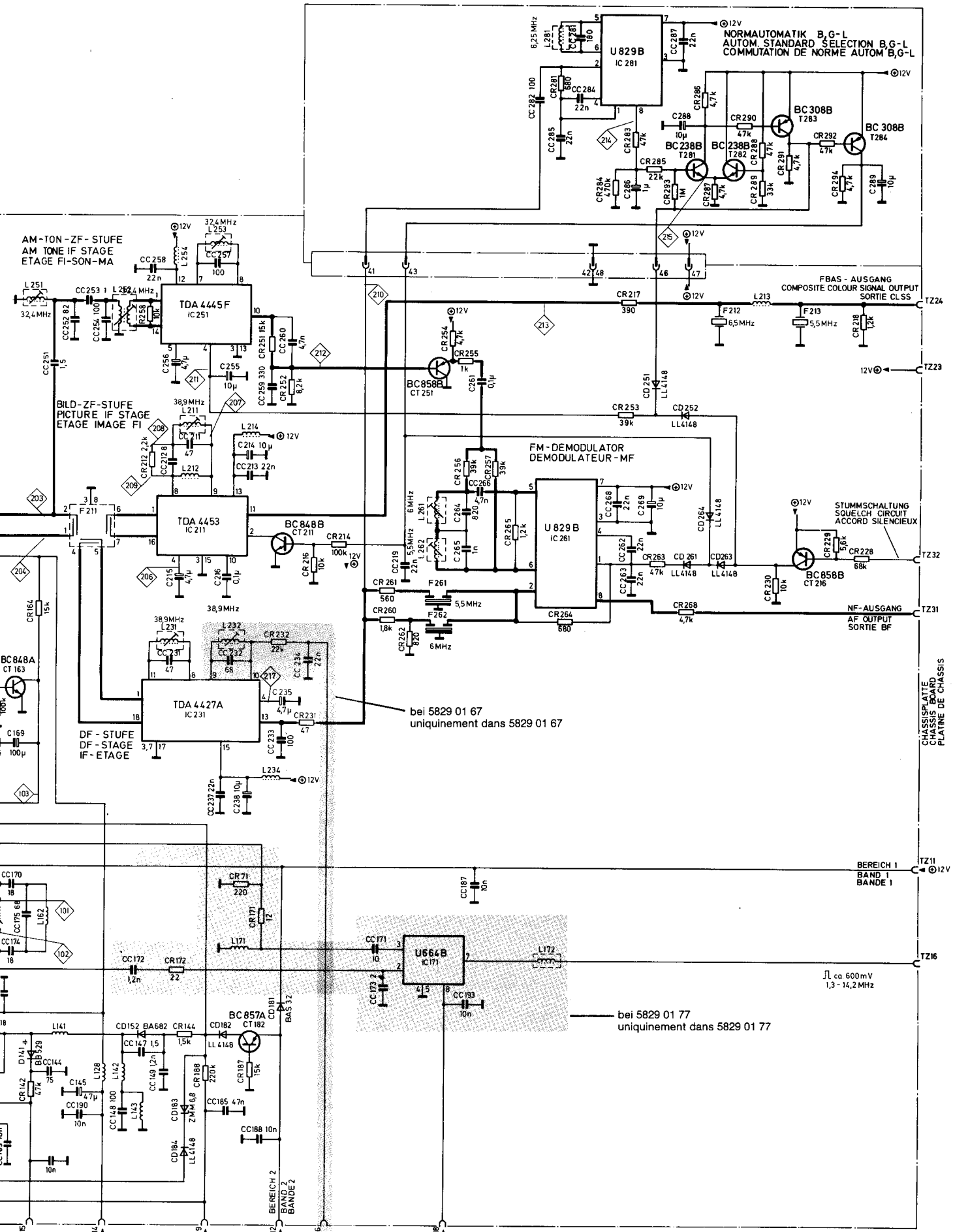
Gegenstand Pièce	Bestell-Nr. N° de com.	Gegenstand Pièce	Bestell-Nr. N° de com.
<b>HF-ZF Modul Module HF-DF</b>	<b>5829 01 77</b>	R 266	3111 36 55
IC 161	TDA 5030	2,2 k Einst. / Ajusteur	
IC 171	U 664 B	Gehäusedeckel	8316 45 01
IC 211	MOS	Couvercle du coffret	
IC 231	TDA 4453	Anschlußleiste, 34 polig	4145 16 75
IC 251	TDA 4427 A	Réglette à douilles, 34 fois	
IC 261, 271	TDA 4445 F		
	U 829 B		
T 1	BF 989	<b>Band 1-Konverter Convertisseur Bd 1</b>	<b>6911 12 50</b>
T 41	BF 569	T 1051	3612 53 10
T 61	BF 569	T 1052, 1053	3612 53 09
T 101	BF 981/ON 779	D 1052	3656 08 10
T 162	BF 506-S 416 T	L 1051	4544 01 31
T 163	BC 848 AF	L 1052	4544 08 05
T 182	BC 857 AF	L 1053	4544 07 53
T 211, 216, 251	BC 848 BF	L 1054	4544 07 01
D 1, 21, 22, 41	2 BB 521	L 1055	4544 07 83
D 101, 121, 122, 141	2 BB 529	L 1056	4544 30 19
D 105, 125, 231	BB 629	L 1057	4544 08 09
D 111...114, 132, 134, 136	BA 682	L 1058	4544 01 70
138, 152			
D 115, 116, 181	BAS 32	<b>Normautomatik Automatique norm</b>	<b>6911 12 52</b>
D 117, 160, 161, 182, 184,	LL 414 B	IC 218	3761 13 50
251, 252, 261, 263, 264, 271		T 281, 282	3614 01 22
D 183	ZMM 6,8	T 283, 284	3614 59 52
L 211, 231	Filter / Filtre 38,9 MHz	L 281	4555 30 43
L 212	Drossel / Bobine de self		
L 213	Drossel / Bobine de self		
L 214, 254	Drossel / Bobine de self		
L 232	Filter / Filtre		
L 234	Drossel / Bobine de self		
L 251, 253	Spule / Bobine		
L 252	Spule / Bobine		
L 261, 262, 272	Filter / Filtre		
F 211	OFW G 3251		
F 212	Filter / Filtre		
F 213	Filter / Filtre		
F 261	Filter / Filtre		
F 262	Filter / Filtre		
F 271	Filter / Filtre		

(D)	(F)	(D)	(F)
Ablenksystem	Déviateur	Lautsprecher	Haut-parleur
Abstimmspannung	Tension de syntonisation	Lautsprecherbuchse	Prise pour haut-parleur
AFC-Diskriminator	Discriminateur CAF	Lautstärke	Volume
AFC-Schalter	Commutateur CAF	Netzschalter	Interrupteur réseau
B/Blau	Bleu	Netzverbunden	Connecter an réseau
Band	Bande	NF	BF
Bandumschalter	Commutateur de bande	NF-Ausgang	Sortie BF
Bereichsmatrix	Matrice de bande	NF-Eingang	Entrée BF
Betriebsspannung	Tension d'alimentation	O-W Rasterk.	Correction coussin E-O
Bildröhrenanschluß	Connexion tube image	R/Rot	Rouge
Bildröhren-Heizung	Filament tube image	Rückklaustastung	Effacement ligne
Chassisplatte, Lötseite	Plaque imprimée, côte cuivre	Sandcastle-Impuls	Impulsion de découplage
D/A Wandler	Convertisseur D/A	Schaltspannung	Tension de commutation
DF-Abschaltung (Stummschaltung)	Bloquage IF son	Schwarzabgleich	Réglage teint de foud
Display	Affichage	Spannband	Frein de faisceau
Einblendung	Surimpression	Strahlstrom-Begrenzung	Accord silencieux
Einsteller	Ajustement	Tonband	Reproducteur de sons
Elektr. Sich.	Fusible électronique	Tonbandbuchse	Prise pour reproducteur de sons
Entmagnetisierung	Démagnétisation	Tuner Band-Umschaltung	Commutation de bande
Farbe/Farbstärke	Intensité chrominance	U <sub>B</sub> UHF-Osz.	V <sub>B</sub> oscillateur UHF
Farbdecoder	Décodeur couleur	U <sub>B</sub> UHF-Vorst.	V <sub>B</sub> preampli UHF
FBAS	CLSS	U <sub>G2</sub>	Tension grille écran
Fernbedienungs-Empfänger	Récepteur à ultrasons	UHF-Abstimmsp. AFC	Tension de syntonisation UHF/AFC
Fokus	Focalisation	UHF-Tuner	Tuner UHF
Grün/G	Vert	Umfeldaustastung	Effacement du champ d'affichage
Heizung	Filament	VCR Schalter/Umschalter	Commutateur VCR
Helligkeit	Luminosité	Vert. Ablenkung	Déviaton verticale
HF	HF	Vert. Ablenkspulen	Bobine déviation verticale
Hor. Ablenkspulen	Déviateur horizontale	Vert. Ampl.	Amplitude verticale
Ablenkmodul	Module deviation horizontale	Vert. Austastimpuls	Impulsion blanking verticale
Hor. Amplitude	Amplitude horizontale	Vert. Austastung	Effacement verticale
Hor. Bildlage/Lage	Cadrage horizontale	Vert. Bildlage	Cadrage verticale
Hor. Endstufe	Etage final horizontale	Vert. Frequenz	Fréquence verticale
Hor. Lin.	Linearité horizontale	Vert. Gegenkopplung	Contre reaction verticale
Hor. Synch.	Synchronisation horizontale	Vert. Lin.	Linearité verticale
IDEAL COLOR	IDEAL COULEUR	Vertikal-Modul	Module verticale
Klang	Son	VHF-Abstimmsp. + AFC	Tension de syntonisation VHF + CAF
Kontrast	Contraste	VHF-Tuner	Tuner VHF
Koinzidenz	Coincidence	ZF	FI
Kopföhre	Ecouleur	Ziffer Helligkeit	Luminosité chiffre

# HF-ZF Modul (Multinorm) Module HF-DF

5829 01 77 (FS/Bd. 1/6 MHz)  
5829 01 67 (VS/Bd. 1/6 MHz)





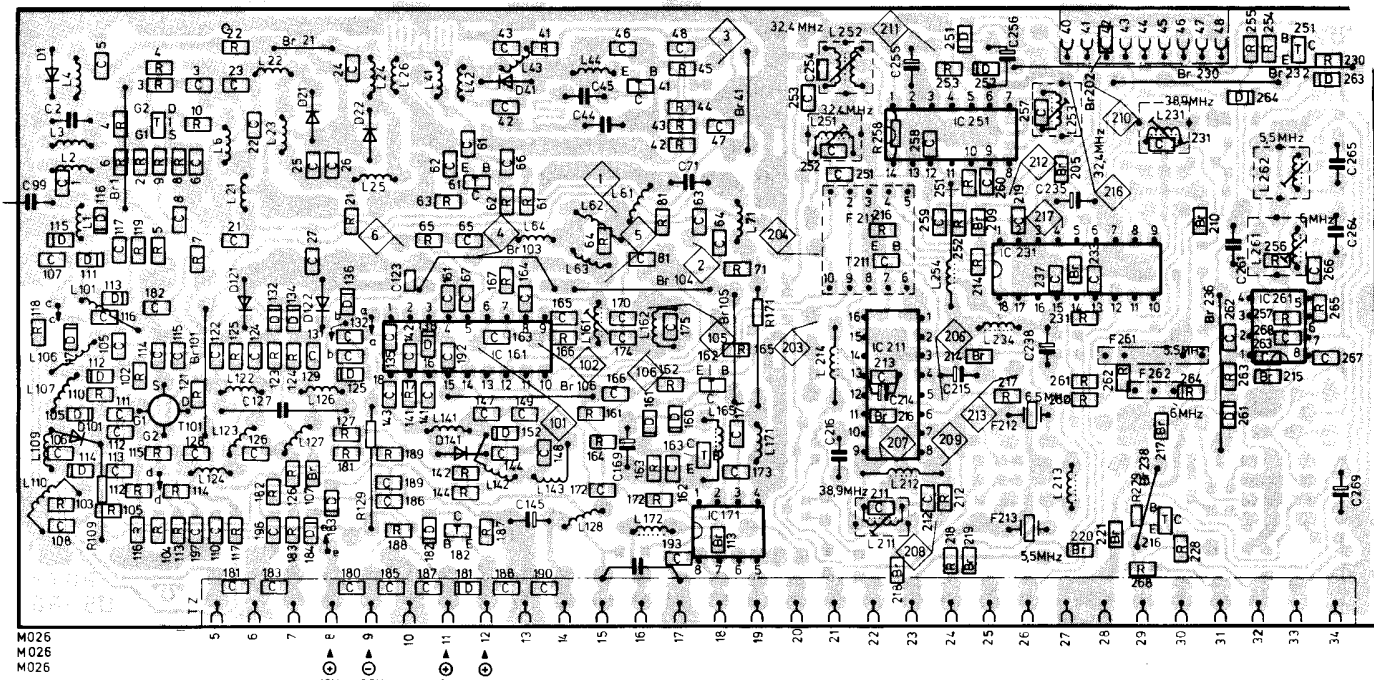
bei 5829 01 67  
uniquement dans 5829 01 67

bei 5829 01 77  
uniquement dans 5829 01 77

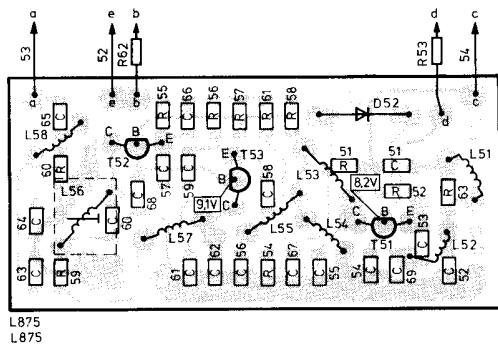
f ca 600mV  
1,3 - 14,2 MHz

Bei Austausch des Moduls sind keine Abgleicharbeiten erforderlich.





Modül 5829 01 77



Band 1-Konverter  
Convertisseur Bd 1  
6911 12 50

